



Revista del Departamento de
Relaciones Internacionales de la
Universidad Piloto de Colombia

Nº **5**

UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA

José María Cifuentes Páez

Presidente

Patricia Piedrahíta Castillo

Rectora

Rodrigo Lobo-Guerrero Sarmiento

Director de Publicaciones y Comunicación Gráfica

Mauricio Hernández Tascón

Director de Investigaciones

Diego Ramírez Bernal

Coordinador General de Publicaciones

María Isabel Cifuentes Martín, MDU

Directora Departamento de Relaciones Internacionales

Sandra Lorena López Villa

Coordinadora de Contenidos y Comunicaciones Internacionales

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE RELACIONES INTERNACIONALES
DE LA UNIVERSIDAD PILOTO DE COLOMBIA

Revista del Departamento de Relaciones Internacionales
de la Universidad Piloto de Colombia

ISSN- 2500-6800 (Impresa)

ISSN- 2500-6940 (On-Line)

Número 5

Julio - Diciembre / Año 2016

Bogotá D. C.

WWW.UNIPILOTO.EDU.CO

Daniela Martínez Díaz

Diseño y diagramación

Lorena Elejalde

Correctora de estilo

Lorena Elejalde

Traductora

Tomada de Leio McLaren / Unsplash

https://unsplash.com/photos/FwdZYz0yc9g

Foto portada

La obra literaria publicada expresa exclusivamente la opinión de sus respectivos autores, de manera que no representan el pensamiento de la Universidad Piloto de Colombia. Cada uno de los autores, suscribió con la Universidad una autorización o contrato de cesión de derechos y una carta de originalidad sobre su aporte, por tanto, los autores asumen la responsabilidad sobre el contenido de esta publicación.

Atribución - No comercial - Sin derivar: Esta licencia es la más restrictiva de las seis licencias principales, sólo permite que otros puedan descargar las obras y compartirlas con otras personas, siempre que se reconozca su autoría y al sello editorial pero no se pueden cambiar de ninguna manera ni se pueden utilizar comercialmente.



Contenido

Contents

	Editorial	4	Editorial
Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales (DRII)		6	International and Interinstitutional Relations Division (DRII)
Coordinación Institucional		8	Institutional Coordination Offi
Coordinación de Cooperación Internacional		10	International Cooperation Coordination Offi
Coordinación de contenidos y comunicaciones internacionales		13	Content Coordination and International Communications
Gestores Académicos de Internacionalización		15	Academic Managers for Internationalization
Actividades para la internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia		17	Activities for the Internationalization of Universidad Piloto de Colombia
	Julio	18	July
	Agosto	20	August
	Septiembre	30	September
	Octubre	55	October
	Noviembre	97	November
Eventos y participaciones		106	Events and Participations
	Julio	107	July
	Agosto	113	August
	Septiembre	118	September
	Octubre	127	October
	Noviembre	130	November
	Diciembre	143	December
Logros y reconocimientos		144	Achievements and Recognitions
Movilidad estudiantil		153	Student Mobility
Movilidad saliente 2016 II		154	Outgoing Mobility 2016 II
Movilidad entrante 2016 II		158	Outgoing Mobility 2016 II
Mi experiencia en el exterior		160	My Experience Abroad
Proyección social		168	Social Outreach
Alianzas y convenios		173	Alliances and Agreements
Visión Internacional		175	Visión Internacional
Bibliografía		180	References
Artículos		181	Articles

Editorial

Editor's note



María Isabel Cifuentes Martín, MDU

Directora Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales
Head of the International and Interinstitutional Relations Division

Es para mí de gran satisfacción encontrar que el esfuerzo del equipo del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales (DRII) se refleja en los buenos resultados obtenidos en temas de cooperación internacional. Entre los logros más importantes está la consecución de recursos provenientes de entes gubernamentales internacionales, utilizados para el desarrollo de proyectos que han beneficiado a nuestra comunidad a través de becas, cursos libres y el contacto con nuevas culturas.

Adicionalmente, se dio inicio a la movilidad de investigadores, gracias a la cual tuvimos la oportunidad de recibir a dos estudiantes italianos de la Università degli Studi di Pavia, quienes se vincularon a los macroproyectos llevados a cabo actualmente por la universidad. El éxito de esta experiencia permitió crear un programa de movilidad de investigadores que continuara desarrollándose durante el 2017 y al cual se vinculó la Oficina Comercial de Taipéi con la financiación de investigadores taiwaneses.

Lo anterior es solo un abrebocas de las actividades, logros y proyectos realizados durante el segundo semestre de 2016 en cumplimiento del plan de internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia (UPC).

I am very pleased to find that the efforts of the International and Interinstitutional Relations Division are reflected in the good results achieved in international cooperation. Our most important achievements include the collection of resources from international governmental entities, used to develop projects that have benefited our community through scholarships, open courses, and contact with new cultures.

In addition, we launched mobility for researchers, thanks to which we welcomed two Italian students from Università di Pavia, who participated in the macro-projects currently carried out by the university. The success of this experience led to the creation of a researcher mobility program that will continue to be conducted during 2017, to which the Taipei Commercial Office has contributed with funding for Taiwanese researchers.

These are just some examples of the activities, achievements, and projects carried out during the second half of 2016 in fulfillment of the internationalization plan of Universidad Piloto de Colombia (UPC).

Fuente
source

Fotografía tomada por Juan Camilo Quiñones en Bogotá, Cundinamarca (julio de 2015). Tomada del archivo fotográfico de la Dirección de Arte Audiovisual

Photograph taken by Juan Camilo Quiñones in Bogotá, Cundinamarca (July, 2015). Taken from the photographic archive of the Audiovisual Arts Head Office

Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales (DRII)

International and Interinstitutional Relations Division (DRII)

Teniendo en cuenta que la internacionalización se considera actualmente como la cuarta función sustantiva de la educación superior, la Universidad Piloto de Colombia, a través de su Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, se esfuerza por integrar a la universidad en el mundo globalizado a través de diversas estrategias que acercan a estudiantes, docentes y administrativos a diferentes experiencias que les permitan convertirse en ciudadanos globales con una perspectiva amplia y tangible del contexto socioeconómico y cultural que los rodea.

En este sentido, el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales incentiva la movilidad académica de estudiantes, docentes y administrativos hacia y desde la UPC, con el fin no solo de adquirir herramientas disciplinares desde diferentes perspectivas, sino de brindar un espacio para el intercambio multicultural e interdisciplinar.

Además, gestiona convenios y alianzas internacionales e interinstitucionales de cooperación que permiten ampliar el alcance de la docencia, investigación y proyección social, así como socializar los resultados obtenidos por la universidad con los diferentes actores académicos.

Sus aliados estratégicos incluyen embajadas y cuerpos consulares en Colombia, los cuales brindan oportunidades culturales y académicas a la Comunidad Piloto.

Todo lo anterior se refleja en algunas de las principales actividades de internacionalización, como el Taller Internacional Interdisciplinario y el módulo internacional, que tienen como objetivo impactar en el currículo, hacerlo así más flexible y diversificar las metodologías de enseñanza.

Finalmente, y con el fin de transferir el conocimiento y crear una cultura internacional institucional, el departamento cuenta con diferentes herramientas de comunicación y registro que evidencian y difunden las actividades internacionales e interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia, dentro de las que se encuentran nuestras dos publicaciones: *RR.II* e *International Workshop (IW)*, el programa radial *Visión Internacional* y el boletín mensual *RR.II News*.

Internationalization is currently considered as the fourth substantive function of higher education. Thus, Universidad Piloto de Colombia, through its International and Interinstitutional Relations Division, strives to integrate the university into the globalized world through various strategies that bring students, teachers, and administrative staff to different experiences that allow them to become global citizens with a broad and concrete perspective of the socio-economic and cultural context that surrounds them.

In this sense, the International and Interinstitutional Relations Division encourages the academic mobility of students, teachers, and administrative staff to and from UPC, helping them to acquire disciplinary tools from diverse perspectives and providing a setting for multicultural and interdisciplinary exchange.

Moreover, the DRII coordinates international and interinstitutional cooperation agreements and alliances that allow broadening the scope of teaching, research, and social outreach, as well as socializing the results obtained by the university with the different academic actors.

Its strategic allies include embassies and consular corps in Colombia, which provide cultural and academic opportunities to the UPC community.

All of the above is reflected in some of the main internationalization activities, such as the International Interdisciplinary Workshop and the international module, which aim to make an impact on the curriculum, make it more flexible, and diversify teaching methodologies.

Finally, seeking to transfer knowledge and create an international institutional culture, the division has various communication and documentation tools that showcase and disseminate the international and interinstitutional activities of Universidad Piloto de Colombia, including two publications: *RR.II* and *International Workshop (IW)*, the radio program *Visión Internacional*, and the monthly newsletter *RR.II News*.

Coordinación Institucional Institutional Coordination Office



Ana María Pineda

Fuente
Source

Fotografía tomada por Juan Camilo Quiñones en Bogotá, Cundinamarca (julio de 2015). Tomada del archivo fotográfico de la Dirección de Arte Audiovisual

Photograph taken by Juan Camilo Quiñones in Bogotá, Cundinamarca (July, 2015). Taken from the photographic archive of the Audiovisual Arts Head Office

La Coordinación Institucional tiene como objetivo servir a la Comunidad Piloto en temas de internacionalización a través de:

- 1) La gestión de la movilidad entrante y saliente de estudiantes y docentes, no solo con los trámites operativos de la misma, sino también con actividades que facilitan la adaptación, en especial de los estudiantes, tanto en la UPC como en las universidades en el exterior. Para ello, la Coordinación Institucional busca y promueve becas bilaterales y esquemas de movilidad como PAME UDUAL, MACA, Alianza del Pacífico y EMUA.
- 2) La promoción de los eventos internacionales en la universidad que permiten a la Comunidad Piloto tener acceso a contenidos internacionales dentro de sus instalaciones, con la participación de conferencistas expertos internacionales.
- 3) El apoyo a las misiones académicas internacionales interdisciplinarias y disciplinarias en las que se analizan temas de pertinencia académica y se realizan visitas de campo en el exterior.
- 4) El establecimiento y fortalecimiento de alianzas estratégicas con embajadas y cuerpos consulares que generan beneficios para la comunidad académica, tales como becas, proyectos y actividades culturales.

Lo anterior supone un impacto de las labores de la coordinación en las funciones sustantivas de la universidad, especialmente en la docencia, con el apoyo al fortalecimiento de los conocimientos con contenidos internacionales adquiridos con la movilidad, los eventos o las misiones, pero también en la proyección social, con los resultados fuera de la universidad que tienen estas actividades.

De acuerdo con lo anterior, y teniendo en cuenta que el objetivo de la coordinación es aportar a la formación integral de los estudiantes como ciudadanos globales, se invita a la Comunidad Piloto a participar de la movilidad, eventos y misiones académicas.

The purpose of the Institutional Coordination Office is to help the community of Universidad Piloto de Colombia, the UPC community, on internationalization matters by:

- 1) Coordinating the incoming and outgoing student and teacher mobility by helping with all the operational procedures and conducting activities that facilitate adaptation, especially of the students, both at the UPC and at foreign universities. To this end, the Institutional Coordination Office seeks and promotes bilateral scholarships and mobility schemes such as PAME UDUAL, MACA, Alianza del Pacífico, and EMUA.
- 2) Promoting international events at the university that allow the UPC Community to have access to international content within its facilities, with the participation of international expert lecturers.
- 3) Supporting interdisciplinary and disciplinary international academic missions that study topics of academic relevance and organize field visits abroad.
- 4) Building and strengthening strategic alliances with embassies and consular bodies that bring benefits to the academic community, such as scholarships, projects, and cultural activities.

Consequently, the work of the Institutional Coordination Office has an impact on the substantive functions of the university, particularly on teaching, by supporting the strengthening of knowledge with international contents acquired through mobility, events, and missions, but also on social outreach, with the results obtained outside the university thanks to these activities.

Finally, and taking into account that the purpose of the Institutional Coordination Office is to contribute to the comprehensive training of students as global citizens, we invite all the members of the UPC community to participate in mobility programs, events, and academic missions.

Coordinación de Cooperación Internacional International Cooperation Coordination Office



Ruby Montano

Fuente
Source

Fotografía tomada por Juan Camilo Quiñones en Bogotá, Cundinamarca (julio de 2016). Tomada del archivo fotográfico de la Dirección de Arte Audiovisual

Photograph taken by Juan Camilo Quiñones in Bogotá, Cundinamarca (July, 2016). Taken from the photographic archive of the Audiovisual Arts Head Office

Objetivos, características, estrategia y responsabilidades de la Coordinación de Cooperación Internacional Breve antecedente de estrategia

El formato de competencias, funciones, ciclo de gestión (PHVA) y plan de trabajo, que se diseñó para los gestores académicos, se replicó con el enfoque de la Coordinación de Cooperación Internacional y se definieron aspectos específicos. En este sentido, se delinearon los compromisos que la coordinación establecería con base en el conocimiento preliminar de lo hasta ahora desarrollado, pero principalmente en el potencial que se advierte desde las facultades, programas e investigación, donde se encontró una posibilidad de crecer hasta tres veces.

Además, teniendo como punto de partida el Plan de Desarrollo 2016 de la universidad, independientemente de los logros alcanzados, se siguieron los mismos objetivos estratégicos, y se encontró que la gestión de la Coordinación de Cooperación Internacional tiene impacto en al menos un 60% de ellos.

En consecuencia, es importante crear modelos de cooperación nacional e internacional y estrategias para establecer convenios de cooperación con organismos e instituciones de educación superior extranjeras que apuesten al desarrollo de relaciones de cooperación académicas y de investigación, acorde igualmente con las estrategias y necesidades de los programas, las facultades y la Dirección Nacional de Investigaciones. Así mismo, es importante dar la mayor visibilidad nacional e internacional a los programas y facultades de la universidad a través de lo antes referido.

Descripción breve de la gestión de la Coordinación de Cooperación Internacional

Desde la perspectiva más amplia, la gestión tiene como objetivo múltiples desarrollos, dentro de los cuales destacamos como guía no limitativa:

- 1) Búsqueda y consecución continuas de convenios internacionales para estudios en el exterior, incluyendo cooperación, y el monitoreo eficaz de cada uno de ellos, así como de todos en conjunto.

Purpose, Characteristics, Strategy, and Responsibilities of the International Cooperation Coordination Office Brief Background of the Strategy

The format of competencies, roles, management cycle (PDCA or plan-do-check-act), and work plan, designed for academic managers, was replicated using the International Cooperation Coordination Office approach and then defining specific aspects. In this sense, we defined the commitments of the Coordination Office based on the preliminary knowledge from the work done so far, but particularly considering the potential of the faculties, programs, and research, where we found a possibility to grow three times as much.

In addition, using the university's 2016 Development Plan as a baseline, regardless of the goals achieved, we followed the same strategic objectives, and found that the work of the International Cooperation Coordination Office has an impact on at least 60% of them.

It is therefore important to build models of national and international cooperation and strategies to establish cooperation agreements with foreign higher education institutions and agencies that are committed to the development of academic and research cooperation relations, in line with the strategies and needs of the programs, faculties, and the National Directorate of Investigations. Furthermore, it is important to give greater national and international visibility to the programs and faculties of the university through the aforementioned strategies.

Brief Description of the International Cooperation Coordination Office's Work

From a broader perspective, the work of the International Cooperation Coordination Office has numerous goals, mainly including, but not limited to:

- 1) Continuous search and achievement of international agreements for studies abroad, including cooperation, and their effective follow-up of each and all of them.

Coordinación de Contenidos y Comunicaciones Internacionales

Content Coordination and International Communications



Sandra Lorena López Villa

Fuen
Source

Fotografía tomada por Juan Camilo Quiñones en Bogotá, Cundinamarca (julio de 2015). Tomada del archivo fotográfico de la dirección de Arte Audiovisual

Photograph taken by Juan Camilo Quiñones in Bogotá, Cundinamarca (July, 2015). Taken from the photographic archive of the Audiovisual Arts Head Office

- 2) Asistencia integral en las relaciones con misiones diplomáticas acreditadas en Colombia y organismos internacionales, las cuales permiten gestionar oportunidades de formación y capacitación en el exterior para la Comunidad Piloto.
- 3) Gestión de políticas, planes y acciones que permitan establecer convenios y acuerdos de cooperación internacional.
- 4) Evaluación integral de la pertinencia con respecto a las políticas educativas de la UPC y alineación con las perspectivas de formación de recursos humanos del país y con la estrategia del país.
- 5) Negociación de la cooperación técnica internacional en las Comisiones Mixtas coordinadas por el Ministerio de Relaciones Exteriores, así como los acuerdos de trabajo que permiten la puesta en marcha de los Convenios de Alto Impacto.
- 6) Administración de acuerdos en línea con las políticas y normas vigentes de la UPC.
- 7) Representación de la UPC en las diferentes reuniones oficiales de carácter nacional e internacional en las cuales la universidad haga parte de forma activa o indirecta, bajo instrucciones directas de la Dirección del Departamento.
- 8) Divulgación ante los diferentes medios de comunicación de la comunidad UPC.

- 2) Comprehensive assistance in relations with accredited diplomatic missions in Colombia and international organizations, which allow negotiating opportunities for training and education abroad for the UPC Community.
- 3) Implementation of policies, plans, and actions to establish international cooperation agreements and conventions.
- 4) Comprehensive assessment of the relevance of the UPC's educational policies and their alignment with the country's human resources training perspectives and strategy.
- 5) Negotiation of international technical cooperation in the Joint Commissions coordinated by the Ministry of Foreign Affairs, as well as the working agreements that allow the implementation of High Impact Agreements.
- 6) Implementation of agreements in line with the UPC's current policies and norms.
- 7) UPC's representation in the different national and international official meetings in which the university participates actively or indirectly, under direct instructions from the division's directive staff.
- 8) Dissemination on the UPC community's various media.

Note: The International Cooperation Coordinator position arises from a strong need for alignment of numerous elements around the DRII. This work must be approached from a completely new perspective. Therefore, our purpose is to go beyond the competencies herein defined, which should not be limited in any case, but rather be the result of a set of joint efforts focused on excellence.

Nota: el cargo de Coordinador de Cooperación Internacional surge de una profunda necesidad de alineación de múltiples elementos alrededor del DRII. La gestión debe ser abordada desde una óptica completamente novedosa. Se propone entonces ir más allá de las competencias aquí planteadas, que no deben ser limitadas en ningún caso, sino resultar en un conjunto de esfuerzos enfocados a la excelencia.

Guiados por el plan de internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia, el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, de la mano de cada una de las unidades académicas, lleva a cabo diversas actividades con el objetivo de introducir contenidos internacionales e interculturales que por su pertinencia académica impacten en la docencia, la investigación y la proyección social, funciones que definen el quehacer de la educación superior.

En este sentido, la Coordinación de Comunicaciones y Contenidos promueve la participación e integración de la Comunidad Piloto en actividades internacionales tales como seminarios, conferencias, jornadas culturales y campañas sociales, así como en programas de movilidad para intercambio académico y práctica profesional, a través de su difusión en los medios de comunicación tanto impresos como digitales de la UPC. Sin embargo, el alcance de esta responsabilidad no se limita al éxito de las convocatorias, sino que debe derivarse en la consolidación de una cultura institucional en la que cada miembro de la Comunidad Piloto se apropie de los valores y la misión bajo la cual fue constituida la universidad y de las dimensiones internacionales e interculturales implícitas en las acciones formativas que se desarrollan.

Adicionalmente, y entendiendo la visibilidad como un factor fundamental para el reconocimiento de los profesionales Piloto a nivel nacional e internacional y el aumento de la movilidad entrante que impacta directamente en la función sustantiva de docencia, se promueve a través de un plan de comunicaciones el buen nombre de la universidad y el fortalecimiento de las relaciones de cooperación con aliados estratégicos e instituciones pares.

Los medios de comunicación con los que cuenta el DRII de la UPC, utilizados como herramientas para el cumplimiento de las funciones mencionadas, incluyen el programa "Visión Internacional" de Radio Unipiloto Online, el micrositio web <http://www.unipiloto.edu.co/unipiloto/internacional/>, el boletín informativo *RRII News* y las revistas *RRII* e *International Workshop (IW)*.

Guided by the internationalization plan of Universidad Piloto de Colombia, the International and Interinstitutional Relations Division, jointly with the academic units, carries out various activities that seek to introduce international and intercultural contents with an impact on teaching, research, and social outreach thanks to their academic relevance. These functions define the work of higher education.

In this regard, the International Communications and Contents Coordination Office promotes the participation and integration of the UPC community in international activities such as seminars, lectures, cultural events, social campaigns, as well as in mobility programs for academic exchange and internship, through their dissemination in UPC's communication media, both printed and digital. However, the scope of this responsibility is not limited to the success of the calls. It should also result in the consolidation of an institutional culture in which every member of the UPC community adopts the values and mission on which the university was founded, as well as the international and intercultural qualities contained in the current training activities.

In addition, understanding visibility as a fundamental factor for the recognition of UPC professionals in our country and abroad and the increase of the incoming mobility that has a direct impact on the substantive teaching function, a well-structured communications plan is used to promote the good name of the university and the strengthening of cooperative relations with strategic allies and peer institutions.

Communication media of the DRII, used as tools to fulfill the aforementioned functions, include the program *Visión Internacional* of Unipiloto Radio Online, the micro website <http://www.unipiloto.edu.co/unipiloto/internacional/>, the newsletter *RRII News*, and the journals *RRII* and *International Workshop (IW)*.

Gestores Académicos de Internacionalización Academic Managers for Internationalization



Luis Miguel Barreto



Nicolas Villa Moya

Fotografías tomadas por Juan Camilo Quiñones en Bogotá, Cundinamarca (marzo de 2016). Tomada del archivo fotográfico de la dirección de Arte Audiovisual

Photographs taken by Juan Camilo Quiñones in Bogotá, Cundinamarca (March, 2016). Taken from the photographic archive of the Audiovisual Arts Head Office

Fuente
Source

Con la firme intención de afianzar la estrategia de internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia, las Coordinaciones Académicas de Internacionalización se encargan de manejar y proyectar, desde los programas, el cumplimiento de metas establecidas en asuntos de internacionalización del currículo, la investigación y la proyección social. En función de lo anterior, la gestión de la internacionalización en la UPC le apuesta a la creación de puentes claves entre los programas académicos y el Departamento de Relaciones Internacionales.

De igual manera, en su rol de puente entre las unidades de la universidad, la coordinación se encarga de retroalimentar los procesos internos del DRII, desde asuntos de política de internacionalización hasta la preparación de eventos. De hecho, una de las estrategias insignia del departamento para la internacionalización del currículo, el Taller Internacional Interdisciplinario, recibe el apoyo de las coordinaciones académicas en la redacción de su documento académico, el cual es un texto nutrido por insumos conceptuales, teóricos y metodológicos que hacen del taller una experiencia académica acorde a los estándares internacionales de misiones en el exterior. Este apoyo contribuye a la internacionalización del currículo y a la formación de los estudiantes con *global skills*.

Los Gestores Académicos de Internacionalización se encargan también de reafirmar la identidad piloto en las acciones de internacionalización. Teniendo “la construcción social del territorio” como leitmotiv de nuestra identidad institucional, la función transversal de los gestores es garantizar que esta identidad se materialice en cada uno de los programas y a nivel interdisciplinar como resultado de la cooperación entre unidades académicas y transversales.

Sumado a lo anterior, los coordinadores ofrecen insumos académicos en términos de diseño, conceptualización, investigación y redacción en los distintos documentos elaborados por el Departamento de Relaciones Internacionales. En los programas, los coordinadores también participan en los procesos administrativos propios de cada unidad, y mantienen el balance adecuado y un acoplamiento certero entre las funciones que requiere el departamento y aquellas demandadas por los programas. Por último, los Gestores de Internacionalización también han participado en los procesos transversales de acreditación y re-significación curricula .

With the firm intention of strengthening Universidad Piloto de Colombia’s internationalization strategy, the Academic Managers for Internationalization have the task of handling and projecting, from inside the different academic programs, the compliance with targets set in matters of internationalization of the curriculum, research, and social outreach. Taking the aforementioned aspects into account, the management of internationalization at UPC wagers on the creation of bridges between the academic programs and the International Relations Department (IRD).

Similarly, in their role as bridges or links between university units, managers are responsible for internal feedback processes concerning the IRD, thus offering support to internationalization policy issues as well as processes such as event preparation. In fact, one of the flagship programs of the IRD is supported by the academic managers through the drafting of the academic paper for the yearly International Interdisciplinary Workshop, which is a text nurtured by conceptual, theoretical, and methodological inputs that make the workshop an academic experience that complies with international standards on missions abroad for students. Through this support, managers contribute to the internationalization of the curriculum and training of students with acquired global skills.

The Academic Managers for Internationalization are also responsible to reaffirm UPC’s identity through acts of internationalization. Having “Social Construction of the Territory” as the leitmotiv of our institutional identity, the traversal function of managers will ensure that this identity is embodied in each of the programs and at an interdisciplinary level as a result of cooperation between academic and transverse units.

In addition, the managers offer academic inputs in terms of design, conceptualization, research, and drafting of the different documents assigned to the IRD. In the programs themselves, the managers participate in the administrative processes pertaining to each of the academic units, therefore maintaining an adequate balance and a precise coupling between those functions required by the department and those required by the academic programs. Finally, the transverse processes of accreditation and curricular re-signification have also had the support of the managers for internationalization.

Actividades para la internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia
Activities for the Internationalization of Universidad Piloto de Colombia

En cumplimiento de la misión de la universidad de formar profesionales capaces de transformar su entorno, y conscientes de que dicho entorno está cada vez más interconectado y trasciende las fronteras, el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, de la mano de las unidades académicas que componen la institución, realiza diversas actividades para la internacionalización de las funciones que define el quehacer de la educación superior en Colombia: docencia, investigación y proyección social.

In fulfillment of the university's mission, that is, to train professionals capable of transforming their environment and aware that it is increasingly interconnected and that it transcends borders, the International and Interinstitutional Relations Division, jointly with the academic units of the institution, conducts various internationalization activities for the internationalization of the functions that define the work of higher education in Colombia: teaching, research, and social outreach.

Julio
Julio

Bienvenida a los estudiantes de intercambio Welcome to Exchange Students

El evento con el que se dio la bienvenida oficial a los estudiantes de intercambio internacional e interinstitucional, quienes escogieron a la UPC como sede de la que se convertirá en una de las mejores experiencias de su vida, se realizó el 22 de junio.

Un desayuno con elementos típicos de la gastronomía de nuestro país y la proyección de la película "Magia Salvaje" fueron los protagonistas de la agenda programada para el evento, que tuvo como objetivo la presentación del equipo del DRII, así como la integración de los estudiantes.

Las universidades de las cuales proceden los estudiantes de intercambio son:

Universidad Autónoma de Occidente de Cali — Colombia
Escola Superior Disseny Arts Plàstiques (ESDAP) — España

The event that officially welcomed international and interinstitutional exchange students, who chose the UPC as the venue for what promised to be one of the best experiences of their lives, was held on June 22nd.

A breakfast that featured the traditional local gastronomy and the screening of the film *Magia Salvaje* were the main activities scheduled for the event, organized with the purpose of introducing the DRII's team and promoting the integration of the new students.

We received exchange students from various universities, namely:

Universidad Autónoma de Occidente de Cali — Colombia
Escola Superior Disseny Arts Plàstiques (ESDAP) — Spain

Universidad Autónoma Metropolitana (UAM) — México
Instituto Politécnico Nacional (IPN) — México
Universidad de Guadalajara (UDG) — México
Universidad Autónoma de Bucaramanga (UNAB) — Colombia
Universidad Católica de Pereira (UCP) — Colombia
Universidad Santo Tomás (USTA) — Colombia

Universidad Autónoma Metropolitana (UAM) — Mexico
Instituto Politécnico Nacional (IPN) — Mexico
Universidad de Guadalajara (UDG) — Mexico
Universidad Autónoma de Bucaramanga (UNAB) — Colombia
Universidad Católica de Pereira (UCP) — Colombia
Universidad Santo Tomás (USTA) — Colombia



De la foto:
Caption

Abraham Alamo Martínez, estudiante de intercambio del Programa de Diseño de Espacios y Escenarios de la UAM; María Katherina Rivero, estudiante de intercambio del Programa de Arquitectura de la UAM; Brenda Moncayo, estudiante de intercambio del Programa de Negocios Internacionales del IPN; Julián Romo, estudiante de intercambio del Programa de Arquitectura de la UAM; Daniela Valencia, estudiante de intercambio del Programa de Negocios Internacionales de la UCP; Roberto Hernández y Cesar Oswaldo Rodríguez, estudiantes de intercambio del Programa de Ingeniería Mecatrónica de la Universidad de Guadalajara; Dennys Castro, estudiante de intercambio del Programa de Administración de Empresas del IPN.

Abraham Alamo Martínez, exchange student from the Spaces and Scenarios Design Program of UAM; María Katherina Rivero, exchange student from the Architecture Program of UAM; Brenda Moncayo, exchange student from the International Business Program of IPN; Julián Romo, exchange student from the Architecture Program of UAM; Daniela Valencia, exchange student from the International Business Program of UCP; Roberto Hernández and Cesar Oswaldo Rodríguez, exchange student from the Mechatronics Engineering Program of Universidad de Guadalajara; Dennys Castro, exchange student from the Business Administration Program of IPN.

Fuente: archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia, Bogotá (22 de junio de 2016).

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia, Bogotá (June 22nd, 2016).



De de foto;
Caption

Fotografías tomadas durante el desayuno ofrecido a los estudiantes, en el cual se explican las características y la región de la cual provienen la comida típica que se ofrece.

Fuente: archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia, Bogotá (22 de junio de 2016).

Photographs taken during the breakfast offered to the students, in which they learned about the characteristics and the region where this food originated.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia, Bogotá (June 22nd, 2016).

Agosto
August

Foro Internacional de Morfología Urbana International Urban Morphology Forum

Con el fin de introducir perspectivas nacionales e internacionales sobre uno de los mayores desafíos que enfrentan las grandes capitales del mundo, como lo son las consecuencias sociales de las estructuras urbanas, y de esta manera impactar en las funciones sustantivas de la educación superior, se desarrolló el Foro Internacional de Morfología Urbana el 8 de agosto de 2016 en el auditorio académico de la UPC.

El evento responde a la estrategia de internacionalización del Programa de Arquitectura, líder en temas de vanguardia a nivel nacional e internacional. El foro contó con seis conferencias dictadas por expertos nacionales e internacionales y una mesa abierta de discusión, cuya apertura estuvo

The International Urban Morphology Forum was held on August 8th of 2016 at the UPC's academic auditorium aiming to introduce national and international perspectives on one of the greatest challenges faced by the world's great capitals, that is, the social consequences of urban structures, and thus make an impact on the substantive functions of higher education.

This event was aligned with the internationalization strategy of the Architecture Program, a national and international leader in cutting-edge topics. The forum hosted six lectures given by national and international experts, and an open discussion board, which was inaugurated with the exhibition "Modern Architecture in Latin America," by Fernando

a cargo de la exposición "Arquitectura Moderna en Latinoamérica", por Fernando Lara, Profesor Asociado de la escuela de Arquitectura de la Universidad de Texas, en Austin.

A continuación las conferencias:

- La actualización de la planeación urbana en México: casos de estudio en ciudades medias, a cargo de Gabriel Díaz Montemayor, Profesor Asistente de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Texas, en Austin.
- Historia del urbanismo moderno en América Latina, a cargo de Fernando Lara, Profesor Asociado de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Texas, en Austin.
- Urbanismo y planeación en Bogotá entre 1930 y 1990, a cargo de Rodrigo Cortés Solano, Profesor Emérito de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Colombia.
- Bogotá: modalidades de ocupación del suelo y procesos de redensificación, a cargo de Patricia Rincón Avellaneda, Profesora Asociada de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Colombia.
- Análisis del potencial edificatorio de Bogotá, a cargo de Antonio Avendaño Arosemena, Director de Información, Cartografía y Estadística de la Secretaría Distrital de Planeación de Bogotá.
- Estratificación social y densificación en Bogotá, a cargo de Juan Yunda Lozano, Candidato a Doctor de la Universidad de Texas, en Austin.

Lara, Associate Professor of the School of Architecture, University of Texas, in Austin.

The lectures included:

- "Updating Urban Planning in Mexico: Case Studies in Middle Cities," by Gabriel Díaz Montemayor, Assistant Professor of the School of Architecture at the University of Texas, in Austin.
- "History of Modern Urbanism in Latin America," by Fernando Lara, Associate Professor of the School of Architecture at the University of Texas, in Austin.
- "Urbanism and Planning in Bogota Between 1930 and 1990," by Rodrigo Cortés Solano, Professor Emeritus of the Faculty of Arts at Universidad Nacional de Colombia.
- "Bogota: Land Occupation Types and Redensification Processes," by Patricia Rincón Avellaneda, Associate Professor of the Faculty of Arts at Universidad Nacional de Colombia.
- "Analysis of the Bogota's Building Potential," by Antonio Avendaño Arosemena, Head of Information, Cartography, and Statistics of the Bogota District Planning Department.
- "Social Stratification and Densification in Bogota," by Juan Yunda Lozano, Ph.D. Candidate, University of Texas, in Austin.

De de foto;
Caption

Gabriel Díaz Montemayor, Profesor Asistente de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Texas, en Austin, durante su conferencia "La actualización de la planeación urbana en México: casos de estudio en ciudades medias".

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (agosto de 2016).

Gabriel Díaz Montemayor, Assistant Professor of the School of Architecture at the University of Texas, in Austin, during his lecture "Updating Urban Planning in Mexico: Case Studies in Middle Cities."

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August, 2016).



Visita de la delegación de la región de Moquegua en Perú

Visit by the Delegation of the Moquegua Region in Peru



De de foto;
Caption

Ángela Bernal, Vicerrectora de la UPC, durante la bienvenida de la delegación de Moquegua a la universidad.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (10 de agosto de 2016).

La región de Moquegua, ubicada al sureste del Perú, está desarrollando actualmente un proyecto para el mejoramiento de la calidad educativa en las instituciones públicas de educación básica y media. La instalación de Pizarras Digitales (PDI) en cada una de las aulas que componen a dichas instituciones es uno de sus mayores logros. Sin embargo, la capacitación docente sobre el uso de las PDI y el diseño de estrategias de incorporación de las TIC en la enseñanza son igualmente fundamentales.

En el marco de este proyecto, treinta docentes de la región viajaron a la ciudad de Bogotá con el fin de intercambiar experiencias de enseñanza relacionadas con la incorporación de las TIC en el ámbito educativo. Durante su visita y gracias a la gestión

Angela Bernal, Vice-Rector of the UPC, during the welcome of the delegation of Moquegua to the university.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 10th, 2016).

The Moquegua region, located in southeastern Peru, is currently developing a project to improve the quality of education in public institutions of basic and secondary education. The installation of Interactive Whiteboards (IWBs) in all the classrooms of these institutions is one of the project's greatest achievements. However, teacher training on the use of IWBs and the design of strategies to incorporate ICTs in education are equally fundamental.

Thirty teachers from the region traveled to Bogotá as part of this project, in order to exchange teaching experiences related to the incorporation of ICTs in education. During their visit, and thanks to the work of the International and

del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, actuando de acuerdo con la estrategia de internacionalización de la proyección social, la UPC tuvo la oportunidad de recibirlos en sus instalaciones, donde el Programa de Ingeniería de Sistemas presentó a la delegación proveniente de Moquegua el proyecto ARIADNA, una estrategia diseñada para que los estudiantes mejoren el aprendizaje de la lógica de programación, utilizando tecnologías de la información y evaluación continua en el proceso. De igual forma, el Departamento de Educación virtual presentó la propuesta "Prácticas docentes innovadoras en mundos virtuales de aprendizaje", en la cual se propone la recreación virtual de la realidad como una herramienta dinámica y eficiente para el aprendizaje a través de plataformas como Minecraft.

Interinstitutional Relations Division, in accordance with the social outreach internationalization strategy, the UPC welcomed the Moquegua delegation in its facilities, where the Systems Engineering Program presented the ARIADNA project, a strategy designed for students to improve the learning of programming logic, using information technologies and continuous evaluation in the process. Furthermore, the Virtual Education Division introduced the proposal "Innovative Teaching Practices in Virtual Learning Settings," which suggests the virtual recreation of reality as a dynamic and efficient tool for learning through platforms such as Minecraft.



De de foto;
Caption

Delegación de la región de Moquegua, acompañados de Adriana Torres, Coordinadora Institucional del DRII, Giovanni Fajardo, docente del Programa de Ingeniería de Sistemas, y Ana María Pineda, Coordinadora de Cooperación del DRII.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (10 de agosto de 2016).

Delegation of the Moquegua, with Adriana Torres, Institutional Coordinator of the DRII, Giovanni Fajardo, Professor of the Systems Engineering Program, and Ana María Pineda, Cooperation Coordinator of the DRII.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 10th, 2016).

Universidade do Vale do Itajaí en la UPC Universidade do Vale do Itajaí at the UPC

Con la firma del libro de visitantes ilustres, un acto simbólico para el recuerdo de la UPC, se dio la bienvenida a Stavros Wrobel Abib Ph.D., docente del Departamento de Arquitectura y Urbanismo de la Universidade do Vale do Itajaí (UNIVALI), en Brasil. Este encuentro fue acordado en el marco de la participación del docente del Programa de Ingeniería Civil, Ronal Serrano, en el SIU (Seminario Internacional de Investigación en Urbanismo en Camboriú, Santa Catarina, Brasil), en el cual se logró un primer acercamiento hacia la firma de un convenio interinstitucional entre la UPC y la UNIVALI.

Durante los días 16 y 17 de agosto, el docente Stavros participó en diversas actividades y reuniones con el Programa de Ingeniería Civil y las maestrías en Arquitectura y Gestión Urbana, con el fin de planear las estrategias que darán inicio a las relaciones de cooperación correspondientes al convenio, las que contemplan proyectos de investigación, doble titulación, desarrollo de eventos y seminarios, diseño de cursos cortos, entre otros, que impactarán en la docencia, la proyección social y la investigación, funciones sustantivas de la UPC.

We welcomed Ph.D. Stavros Wrobel Abib, Professor at the Department of Architecture and Urbanism Universidade do Vale do Itajaí (UNIVALI), in Brazil, with the signing of the book of illustrious visitors, a symbolic act for the memory of the UPC. This meeting was agreed as a result of the participation of Ronal Serrano, Professor of the Civil Engineering Program, in the SIU (International Urban Planning Research Seminar, held in Camboriú, Santa Catarina, Brazil), where a first approach was made towards the signing of an interinstitutional agreement between the UPC and UNIVALI.

On August 16th and 17th, Professor Stavros participated in various activities and meetings with the Civil Engineering Program and the MA programs in Architecture and Urban Management, in order to plan the strategies that will initiate the cooperation relations within the agreement. These include research projects, a double major, events and seminars, design of short courses, among others, that will make an impact on teaching, social outreach, and research, substantive functions of the UPC.



De de foto;
Caption

Rafael Francesconi, Director de la Maestría en Arquitectura; Stavros Wrobel Abib, Ph.D. en Ingeniería Civil.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (16 de agosto de 2016).

Rafael Francescoli, Director of the MA Program in Architecture; Stavros Wrobel Abib, Ph.D. In Civil Engineering.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 16th, 2016).



De de foto;
Caption

Stavros Wrobel Abib durante su visita a la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del Programa de Ingeniería Civil de la Universidad Piloto de Colombia (17 de agosto de 2016).

Stavros Wrobel Abib during his visit to the UPC.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the Civil Engineering Program, Universidad Piloto de Colombia (August 17th, 2016).

La primera de estas actividades tendrá lugar el próximo mes de octubre con el desarrollo del VI SIIGI (Seminario Internacional de Investigación en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público), el cual es organizado por el Programa de Ingeniería Civil de la UPC y contará nuevamente la visita del Ph.D. Stavros Wrobel Abib como conferencista.

The first of these activities, the VI SIIGI (International Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space), organized by the Civil Engineering Program of the UPC, where Professor Stavros Wrobel Abib will be a lecturer, will take place next October.

Universidad del Sur de Australia (UNISA) estrecha lazos de cooperación con la UPC

University of South Australia (UNISA) Strengthens Ties of
Cooperation with the UPC



De de foto;
Caption

Jane Lawrence durante su recorrido por los laboratorios del Programa de Arquitectura.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (22 de agosto de 2016).

Jane Lawrence during her tour of the laboratories of the Architecture Program.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 22nd, 2016).

El pasado 22 y 25 de agosto, la Universidad Piloto de Colombia recibió la visita de Jane Lawrence, Directora Asociada de la Escuela de Arte, Arquitectura y Diseño, y Vanessa Gandalmez, Oficial de Reclutamiento y Movilidad internacional de la Universidad del Sur de Australia (UNISA). Durante estos días, se reunieron con los coordinadores y directivos de los programas de Diseño Gráfico y Arquitectura, con el fin de analizar las mallas curriculares de los mismos y así continuar con la gestión que tiene como objetivo lograr un convenio de doble titulación entre la UNISA y la UPC, acción que impactará en la internacionalización y fortalecimiento de la docencia.

Adicionalmente, y como una actividad de educación continuada que fomenta el bilingüismo, Jane Lawrence ofreció la conferencia "Diseño en un país quemado por el sol", en la cual participaron estudiantes del Programa de Diseño Gráfico de todos los semestres. Finalmente, la visita incluyó

On August 22nd and 25th, Universidad Piloto de Colombia was pleased to welcome Jane Lawrence, Associate Director of the School of Art, Architecture, and Design, and Vanessa Gandalmez, International Mobility and Recruitment Officer, from the University of Southern Australia (UNISA). During this visit, they met with the coordinators and directive staff of the Graphic Design and Architecture programs in order to assess their curricula and continue the work that aims to achieve a double major agreement between UNISA and the UPC, an action that will have an impact on the internationalization and strengthening of teaching.

In addition, as a continuing education activity that encourages bilingualism, Jane Lawrence gave the lecture "Design in a Country Burned by the Sun," attended by students of all semesters of the Graphic Design Program. Finally, the visit included two informative talks on the academic

dos charlas informativas sobre las oportunidades y beneficios académicos que ofrece la UNISA a estudiantes de intercambio internacionales. Estas actividades impactaron en la internacionalización del currículo y de la gestión.

Las actividades mencionadas se desarrollaron gracias a los acercamientos previos entre ambas universidades, los cuales hacen parte del plan de internacionalización de la UPC, trazado de manera transversal a las funciones sustantivas de docencia, investigación y proyección social.

opportunities and benefits offered by UNISA to international exchange students. These activities had an impact on the internationalization of curricula and the work of the program.

The aforementioned activities were conducted thanks to the previous contact between both universities, as part of the UPC internationalization plan, designed transversally to the substantive functions of teaching, research, and social outreach.

La embajada de México da la bienvenida a los estudiantes de intercambio del país azteca en la UPC

The Embassy of Mexico Welcomes Exchange Students from the Aztec Country at the UPC

Recientemente tuvimos la visita del Embajador de México, el Excelentísimo Señor Arnulfo Valdivia, quien tuvo la oportunidad de conocer y compartir con los miembros de la honorable Consiliatura de la Universidad Piloto de Colombia. A su vez, se llevó a cabo un encuentro con los estudiantes de movilidad entrante provenientes de México y con estudiantes colombianos en proceso de movilidad hacia este país. En este espacio, el embajador extendió invitación a los jóvenes estudiantes para atender la celebración del grito de independencia mexicano, el 15 de septiembre, realizada en las instalaciones de Salitre Mágico.

We recently had the visit of the Ambassador of Mexico, His Excellency Arnulfo Valdivia, who met and shared time with the members of Universidad Piloto de Colombia's Honorable Board of Trustees. In turn, a meeting was held with incoming mobility students from Mexico and Colombian students in the process of mobility to this country. In this event, the ambassador extended an invitation to the young students to attend the celebration of Mexico's Cry for Independence on September 15th, held at the facilities of Salitre Mágico.

De de foto;
Caption

Jane Lawrence durante la conferencia "Diseño en un país quemado por el sol".

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (22 de agosto de 2016).

Jane Lawrence during the lecture "Design in a Country Burned by the Sun."

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 22nd, 2016).



De de foto;
Caption

De derecha a izquierda: María Isabel Cifuentes Martín, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC; Excmo. Sr. Arnulfo Valdivia, Embajador de México en Colombia.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (30 de agosto de 2016).

From right to left: María Isabel Cifuentes Martín, Head of the International and Interinstitutional Relations Division of the UPC; His Excellency Arnulfo Valdivia, Ambassador of Mexico to Colombia.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 30th, 2016).



De de foto;
Caption

Durante su visita a la UPC, el Excmo. Sr. Arnulfo Valdivia visitó la sala de la Consiliatura, donde se reunió con miembros fundadores y directivos de la universidad.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (30 de agosto de 2016).

His Excellency Arnulfo Valdivia, visiting the room of the Board of Trustees of the UPC, where he met with founding members and directors of the university.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 30th, 2016).

De de foto;
Caption

De izquierda a derecha: César Rodríguez y Roberto Hernández, estudiantes de intercambio de Programa de Ingeniería Mecatrónica provenientes de la Universidad de Guadalajara.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (15 de septiembre de 2016).

From left to right: César Rodríguez and Roberto Hernández, exchange students of the Mechatronics Engineering Program from Universidad de Guadalajara.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 15th, 2016).



De de foto;
Caption

De izquierda a derecha: César Rodríguez, Roberto Hernández, Brenda Parra y Jeraldín Delgado, estudiantes del Programa de Arquitectura en actual proceso de postulación a intercambio, y Karla Talavera, estudiante de intercambio del Programa de Administración de Empresas, proveniente del Instituto Politécnico Nacional de México.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (15 de septiembre de 2016).

From left to right: César Rodríguez, Roberto Hernández, Brenda Parra, and Jeraldín Delgado, students of the Architecture Program currently applying to an international exchange, and Karla Tavera, exchange student of the Business Administration Program from Instituto Politécnico Nacional de México.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 15th, 2016).

De de foto;
Caption

Excmo. Sr. Arnulfo Valdivia, Embajador de México en Colombia, acompañado de estudiantes colombianos y mexicanos en la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (30 de agosto de 2016).

His Excellency Arnulfo Valdivia, Ambassador of Mexico to Colombia, with Colombian and Mexican students at the UPC.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 30th, 2016).



De de foto;
Caption

Ernesto Sosa, Agregado Cultural y de Cooperación de la Embajada de México en Colombia, junto a Dennys Castro, estudiante de intercambio del Programa de Administración de Empresas, proveniente del Instituto Politécnico Nacional de México, durante el evento realizado en el parque Salitre Mágico

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (15 de septiembre de 2016).

Ernesto Sosa, Cultural and Cooperation Attaché of the Mexican Embassy in Colombia, with Dennys Castro, exchange student of the Business Administration Program, from Instituto Politécnico Nacional de México, during the event held at Parque Salitre Mágico.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 15th, 2016).



Socialización de experiencias de estudiantes en el Taller Internacional Interdisciplinario (2016) y proyectos de grado

Sharing Student Experiences in the International Interdisciplinary Workshop (2016) and Degree Projects



De de foto;
Caption

Fotografía tomada durante la exposición del proyecto "Parque Deportivo Roca".

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (22 de agosto de 2016).

Con el fin de dar a conocer el proceso de investigación y posterior resultado de las cuatro mesas de trabajo del XXIV Taller Internacional Interdisciplinario "Argentina: Territorio y Deporte", se desarrolló el pasado 30 de agosto, en el auditorio académico, la socialización de experiencias y exposición de proyectos de grado de los estudiantes del Programa de Administración de Empresas que participaron en este taller.

Photograph taken during the exhibition of the project "Parque Deportivo Roca."

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 22nd, 2016).

In order to disseminate the research process and subsequent results of the four working groups of the XXIV International Interdisciplinary Workshop "Argentina: Territory and Sport," the Business Administration Program students who participated in this event shared their experiences and exhibited their degree projects on August 30th, at the academic auditorium.

XI Seminario Internacional de Arquitectura: *The Digital Reveal*. Arquitectura de la era post-digital

XI International Seminar of Architecture: The Digital Reveal.
Architecture of the Post-Digital Era



De de foto;
Caption

Fotografía tomada durante la conferencia "Diseñando el futuro: arquitectura, simulación y computación", ofrecida por Brady Peters en el Centro de Convenciones Gonzalo Jiménez de Quesada.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (1 de septiembre de 2016).

El Seminario Internacional de Arquitectura, *The Digital Reveal*, fue un encuentro para el conocimiento y la investigación, liderado por el Programa de Arquitectura y el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC, en el cual expertos de reconocimiento mundial provenientes de países como Austria, Estados Unidos, Perú y Reino Unido se dieron cita en el centro de convenciones Gonzalo Jiménez de Quesada durante el primero y el dos de septiembre para compartir con la Comunidad Piloto los últimos avances en tecnología que están revolucionando la manera de pensar y hacer la arquitectura.

Photograph taken during the lecture "Designing the Future: Architecture, Simulation, and Computing," given by Brady Peters at the Gonzalo Jiménez de Quesada Convention Center.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 1st, 2016).

The International Seminar of Architecture, *The Digital Reveal*, was a gathering for knowledge and research, led by the Architecture Program and the International and Interinstitutional Relations Division of the UPC, where world-renowned experts from countries such as Austria, the United States, Peru, and the United Kingdom met at the Gonzalo Jiménez de Quesada convention center during September 1st and 2nd to share with the UPC Community the latest advances in technology that are revolutionizing the way of thinking and doing architecture.

La apertura del evento, el pasado jueves 1 de septiembre, estuvo a cargo de María Isabel Cifuentes, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC, quién dictó la conferencia “Internacionalización de la arquitectura: el caso de la Universidad Piloto de Colombia”, en la cual explicó las estrategias y actividades realizadas para la internacionalización de las funciones sustantivas en el Programa de Arquitectura de la universidad. Además, destacó al Seminario Internacional de Arquitectura como una de las actividades más representativas, al impactar de manera simultánea la docencia, la investigación y la proyección social.

La programación continuó con las conferencias de once expertos internacionales, reconocidos investigadores, doctorandos y escritores, considerados referentes de la vanguardia digital a nivel mundial, quienes elevaron el nivel académico de este seminario y lo hicieron un hito para la arquitectura en nuestro país.

A continuación el recuento de las conferencias y conferencistas del XI Seminario Internacional de Arquitectura, *The Digital Reveal*, compilado en la publicación Velasco, Chavarro, Brakke, & Díaz, 2016, y la página web <http://www.unipiloto.edu.co/thedigitalreveal/> (Universidad Piloto de Colombia, 2016).

The opening of the event, on Thursday, September 1st, was led by María Isabel Cifuentes, Head of the UPC's DRII, who gave the lecture “Internationalization of Architecture: The Case of Universidad Piloto de Colombia,” where she explained the strategies and activities carried out for the internationalization of the substantive functions in the Architecture Program of the university. In addition, she highlighted the International Seminar of Architecture as one of the most representative activities of the division, as it has an impact on all substantive functions of the university: teaching, research, and social outreach.

The program continued with the lectures given by eleven international experts, renowned researchers, Ph.D. candidates, and writers, considered as leading figures worldwide, who raised the academic level of this seminar and made it a milestone for architecture in our country.

The following is a summary of the lectures and lecturers of the XI International Seminar of Architecture, *The Digital Reveal*, compiled in the publication: Velasco, Chavarro, Brakke, & Díaz, 2016, and the webpage: <http://www.unipiloto.edu.co/thedigitalreveal/> (Universidad Piloto de Colombia, 2016).



De la foto:
Caption

Marc Fornes durante la conferencia “El Arte de lo prototípico”.

Fuente: fotografía tomada por Juan Camilo Quiñones en Bogotá, Cundinamarca (2 de septiembre de 2016). Tomada del archivo fotográfico de la dirección de Arte Audiovisual

Marc Fornes during the lecture “The Art of the Prototypical.”

Source: Photograph taken by Juan Camilo Quiñones in Bogotá, Cundinamarca (September 2nd, 2015). Taken from the photographic archive of the Audiovisual Arts Head Office

Conferencia Diseñando el futuro: arquitectura, simulación y computación

Brady Peters

Brady Peters es profesor asistente en la facultad de Arquitectura, Paisaje y Diseño de la Universidad de Toronto, donde dicta cursos de Diseño, Computación y Comunicación Visual en programas de pregrado. Peters es el director de Smartgeometry, una organización internacional de profesionales y académicos que explora la vanguardia de tecnología y arquitectura. Profesionally, Brady trabajó previamente en Foster + Partners, donde fue miembro asociado con un grupo especializado en modelado.

Lecture Designing the Future: Architecture, Simulation, and Computing

Brady Peters

Brady Peters is an Assistant Professor in the Faculty of Architecture, Landscape, and Design at the University of Toronto, where he teaches courses in Design, Computing, and Visual Communication in undergraduate programs. Peters is the head of Smartgeometry, an international organization of professionals and academicians that explores cutting-edge technology and architecture. Professionally, Brady previously worked at Foster + Partners, where he was an associate member with a specialized modeling group.

Conferencia Patrones de flujo de trabajo para ingeniería estructural paramétrica

Clemens Preisinger

Preisinger finalizó sus estudios en Ingeniería Estructural en la Universidad Técnica de Viena (TU), con un Máster en 2002. Posteriormente trabajó como asistente investigador en el Instituto para Concreto Estructural en la Universidad Técnica de Viena. Este trabajo durante cuatro años, combinado con actividades de investigación y conferencias, resultó en una tesis de Ph.D. titulada “Numerical and Experimental Investigations Regarding the Transformation of Flat Slabs to Double Curved Shells”. Desde 2006 hasta 2008 trabajó como ingeniero en una oficina de Ingeniería Civil enfocada en puentes e ingeniería subterránea.

Lecture Workflow Patterns for Parametric Structural Engineering

Clemens Preisinger

Preisinger completed his studies in Structural Engineering at TU Wien (TUW), with a MA degree in 2002. Later, he worked as an Assistant Researcher at the Institute for Structural Concrete at TU Wien. This work over four years, combined with additional research activities and lectures, produced a Ph.D. thesis entitled “Numerical and Experimental Investigations Regarding the Transformation of Flat Slabs to Double Curved Shells”. From 2006 to 2008, he worked as an engineer in a Civil Engineering firm focused on bridges and underground engineering.

Conferencia Se ve bien en papel: especulación y construcción

Michael Szivos

Szivos dirige el estudio SOFTlab, con sede en Nueva York, fundado por él poco después de recibir el grado de Arquitecto de la Universidad de Columbia. El estudio está enfocado en la investigación, manufactura e idea donde se han diseñado y producido proyectos a través de casi todos los medios: desde esculturas a gran escala fabricadas digitalmente hasta diseño interactivo e instalaciones digitales de video inmersivo.

Lecture Looks Good on Paper: Speculation and Construction

Michael Szivos

Szivos heads the SOFTlab studio, based in New York, founded by him shortly after graduating as Architect from Columbia University. The studio focuses on research, manufacturing, and conceiving ideas, and has designed and produced projects using almost every medium, from large scale, digitally sculpted sculptures to interactive design and immersive digital video installations.

Conferencia

Arquitectura orientada por el desempeño y diseño generado por datos

Michael Hensel

Michael U. Hensel¹ es un arquitecto, investigador, escritor y educador. En el presente es profesor titular en Oslo School of Architecture and Design, donde dirige el Centro de Investigación de Arquitectura y Tectónica (RCAT). Ha sido autor y editor de varios libros y revistas, además de ser el fundador y director de OCEAN — Design Research Association.

Conferencia

Arquitecturas con responsabilidad social y sensorial. Implementación de computación y materiales

Sean Ahlquist

Sean Ahlquist es Arquitecto y Profesor Asistente en Taubman College of Architecture and Urban Planning. Hace parte del Cluster de Medios y Sistemas interactivos, que conecta la arquitectura con los campos de la Ciencia de Materiales, Ciencias de la Computación, Arte, Diseño y Música. Su investigación está centrada en material de computación, y desarrolla articuladamente estructuras, materiales y modos de diseño que permiten el estudio del material y comportamiento espacial.

Su investigación incluye el diseño y la fabricación de estructuras ligeras pretensadas, la innovación de materiales compuestos con refuerzo textil para el sector aeroespacial y el diseño de automóviles, al igual que el desarrollo de interfaces táctiles y extensibles para computación física. Estas intensas colaboraciones de investigación involucran profesores, estudiantes e investigadores de Ingeniería Aeroespacial, Ingeniería Estructural, Informática, Música, Arte, Diseño, Ciencias Computacionales, Información e Interacción Humana, Biología y Biomimética.

Lecture

Performance-Oriented Architecture and Data-Driven Design

Michael Hensel

Michael U. Hensel¹ is an architect, researcher, writer, and educator. He is currently a lecturer at the Oslo School of Architecture and Design, where he leads the Research Center for Architecture and Tectonics (RCAT). He has authored and edited several books and magazines, and is the founder and director of OCEAN – Design Research Association.

Lecture

Architectures with Social and Sensorial Responsibility. Implementation of Computing and Materials

Sean Ahlquist

Sean Ahlquist is an Architect and Assistant Professor at Taubman College of Architecture and Urban Planning. He is part of the Media and Interactive Systems Cluster, which connects architecture with the fields of Materials Science, Computer Science, Art, Design, and Music. His research is focused on computer material, and articulately develops structures, materials, and modes of design that allow the study of materials and spatial behavior.

His research includes the design and fabrication of pre-stressed lightweight structures, the innovation of composite materials with textile reinforcement for the aerospace field, and automotive design, as well as the development of tactile and extensible interfaces for physical computing. These intensive research collaborations involve teachers, students, and researchers in Aerospace Engineering, Structural Engineering, Computer Science, Music, Art, Design, Computer Science, Information and Human Interaction, Biology, and Biomimetics.

Conferencia

Simulación de la experiencia del usuario: optimización de diseño para el confort de los visitantes

Shrikant Sharma

Sharma lidera el grupo *Smart Space* de la empresa de ingeniería BuroHappold, el cual ofrece ideas innovadoras sobre cómo las personas interactúan con sus entornos y recurren a la ingeniería para optimizar el diseño y la logística operacional de edificios y espacios urbanos. Su equipo de diseño enfoca los usos del conocimiento en el comportamiento de personas, las actividades y rutas para maximizar la utilización del espacio, el *wayfinding*, la eficiencia en la circulación, la efectividad operacional, la reducción de costos, la resiliencia y, en última instancia, la experiencia del visitante.

Actualmente, Shrikant es líder consultor de la empresa, donde ha conducido y ejecutado varios proyectos de consultoría importantes en campos que van desde el *master planning* hasta el diseño detallado de importantes exposiciones y eventos culturales, aeropuertos, hospitales y principales centros de transporte. Tiene una manera particular, instintiva visualmente atractiva de comunicar, resolver los riesgos e identificar las oportunidades de espacios existentes o propuestos, considerando cómo pueden ser transformados en lugares de inspiración seguros e inclusivos.

Conferencia

Programación y fabricación digital en Latinoamérica: problemas y perspectivas

Pablo Herrera

Pablo Herrera desarrolla talleres y conferencias donde incorpora tecnologías digitales emergentes en América Latina y, desde ese punto, el uso de técnicas de auto-aprendizaje en orden de mejorar tradiciones y patrones locales acorde a la cultura y la realidad. Ha coordinado e investigado sobre los problemas de espacio y forma usando algoritmos y programación, estableciendo desde 2006 la implementación de estas técnicas en muchas universidades de América Latina y con estudiantes de posgrado de diversas disciplinas de Estados Unidos y Europa.

Lecture

Simulation of the User Experience: Design Optimization for the Comfort of Visitors

Shrikant Sharma

Sharma leads the Smart Space team of the engineering firm BuroHappold, which provides innovative ideas on how people interact with their surroundings and use engineering to optimize the design and operational logistics of buildings and urban spaces. His design team directs the uses of knowledge towards people's behavior, activities, and routes to maximize space utilization, wayfinding, circulation efficiency, operational effectiveness, cost reduction, resilience and, ultimately, visitor experience.

Shrikant is currently the company's consultant leader, where he has led and executed several major consulting projects in fields ranging from master planning to the detailed design of important exhibitions and cultural events, airports, hospitals, and major transportation centers. He has a particular, instinctive, visually appealing way of communicating, resolving risks, and identifying opportunities for existing or proposed spaces, considering how they can be transformed into safe and inclusive inspirational places.

Lecture

Digital Programming and Manufacturing in Latin America: Problems and Perspectives

Pablo Herrera

In his workshops and lectures, Pablo Herrera incorporates emerging digital technologies in Latin America and, from that point, the use of self-learning techniques in order to improve local traditions and patterns according to culture and reality. He has coordinated and researched space and form issues using algorithms and programming, establishing since 2006 the implementation of these techniques in many universities in Latin America and with postgraduate students from various disciplines in the United States and Europe.

1. Dipl. Ing. Grad Dip Des AA Ph.D. Reading.

1. Dipl. Eng. Grad Dip Des AA Ph.D. Reading.

Conferencia Máquinas fantásticas

Daniel Cardoso

El Ph.D. Daniel Cardoso Llach es un arquitecto, académico e investigador interesado en la automatización del diseño, la creatividad interdisciplinaria y la interacción humano-máquina. Daniel enseña Arquitectura, Diseño y Computación en Carnegie Mellon University, donde dirige la Maestría en Diseño Computacional y codirige el CoDe Lab. Daniel obtuvo una maestría y un Ph.D. en Diseño y Computación en el Massachusetts Institute of Technology, y un título profesional en Arquitectura en la Universidad de los Andes, Bogotá. Su trabajo reciente incluye un libro sobre la historia del Diseño Asistido por Computador (CAD por su sigla en inglés) y las máquinas de control numérico, donde examina cómo proyectos tecnológicos de investigación durante la posguerra generaron una concepción del diseñar que subyace arquitecturas actuales: *Builders of the Vision: Software and the Imagination of Design* (Routledge, 2015).

Conferencia El arte de lo prototípico

Marc Forne

Marc Fornes es un arquitecto DPLG registrado y fundador de THEVERYMANY™, un estudio que une la arquitectura y el arte a través del filtro de la investigación sistemática y su desarrollo dentro de la ciencia informática aplicada y la fabricación digital.

El prototipo de sus estructuras y sus entornos únicos orgánicos se incluyen en colecciones permanentes del Centro de Pompidou, el Centro FRAC y el CNAP. Su trabajo ha sido exhibido en instituciones de todo el mundo, incluyendo el Guggenheim (en el vacío), y vendido en el Art Basel Miami/GGG, Art Paris, Phillips de Pury y Sotheby's.

Marc es miembro de TED. Fue un artista en residencia en el Atelier Alexander Calder en 2012. Su tienda pop-up para Louis Vuitton & Yayoi Kusama es la primera estructura de cubierta autoportante de fibra de carbono aplicada a la arquitectura; fue galardonada con el premio *A+ Jury Award* y además recibió el 40.º Premio Anual de Diseño Interior (IIDA). Su trabajo también fue galardonado

Lecture Fantastic Machines

Daniel Cardoso

Ph.D. Daniel Cardoso Llach is an Architect, Academic and Researcher interested in the automation of design, interdisciplinary creativity, and human-machine interaction. Daniel teaches Architecture, Design, and Computing at Carnegie Mellon University, where he directs the MA Program in Computational Design and co-directs CoDe Lab. Daniel earned an MA degree and a Ph.D. in Design and Computing at the Massachusetts Institute of Technology, and a professional degree in Architecture at Universidad de los Andes, Bogotá. His recent work includes a book on the history of Computer Aided Design (CAD) and numerical control machines, where he examines how post-war technological research projects gave rise to a concept of design that shapes current architectures, *Builders of the Vision: Software and the Imagination of Design* (Routledge, 2015).

Lecture The Art of the Prototypical

Marc Fornes

Marc Fornes is a French-registered (DPLG) Architect and founder of THEVERYMANY™, a study that engages the intersection of architecture and art through systematic research and its development within applied computer science and digital manufacturing.

The prototype of his structures and unique organic environments have been included in permanent collections of the Pompidou Center, the FRAC Center, and the CNAP. His work has been exhibited at institutions around the world, including the Guggenheim (in vacuum), and sold at Art Basel Miami/GGG, Art Paris, Phillips de Pury, and Sotheby's.

Marc is a member of TED. He attended an art residency program at the Atelier Alexander Calder in 2012. His pop-up store for Louis Vuitton & Yayoi Kusama is the first self-supporting carbon fiber cover structure applied to architecture; it was awarded the A + Jury Award and also received the 40th Annual Interior Design Award of the IIDA.

con el *New Practices New York* por la AIA en 2012, el premio *Architectural League Prize* en 2013, *Diseño y Vanguardia* por *Architectural Record* en 2013 y el WAN 21 por 21 Award.

La participación de Marc en el mundo académico incluye la colaboración constante de François Roche, una mezcla de protocolos personalizados computacionales con narrativas abiertas en la Universidad de Columbia, la Universidad de Southern California y Die Angewandte en Vienna. Actualmente enseña en la Universidad de Princeton y con Patrik Schumacher en Harvard GSD.

Conferencia Diseño medioambiental para edificios como proceso iterativo empleando herramientas computacionales

Mostapha Sadeghipour Roudsari

Mostapha Sadeghipour Roudsari es un diseñador y desarrollador de software que se enfoca en la integración de herramientas paramétricas para el análisis medioambiental y el diseño arquitectónico. Es creador de varios plug-ins de acceso abierto, incluyendo Ladybug y Honeybee para Grasshopper, y aplicaciones web como epwmap y Pollination. Es seminarista en varias escuelas de arquitectura e ingeniería, y actualmente es docente en la Universidad de Pensilvania.

Es importante resaltar que, de manera previa al inicio del seminario, se realizaron varios talleres liderados por cada uno de los laboratorios del Programa de Arquitectura, en los cuales se desarrollaron proyectos de temáticas referentes al uso de las tecnologías de la computación en arquitectura, en los cuales participaron estudiantes y aliados, quienes trabajaron de manera conjunta con docentes para fortalecer el contenido académico y la investigación durante el proceso que le dio vida a la exitosa XI versión del Seminario Internacional de Arquitectura.

Durante el seminario se realizó la presentación de diversos proyectos de investigación escogidos de la convocatoria internacional realizada por el Programa de Arquitectura, la cual permitió contar con expositores de las mejores universidades de Brasil, Japón y Colombia, quienes hicieron la presentación de sus propuestas, desarrolladas a partir de una de las siguientes líneas de trabajo estipuladas al inicio de la convocatoria: envolventes paramétricas,

His work was also awarded the *New Practices New York* by the AIA in 2012, the *Architectural League Prize* in 2013, the *Architectural Record's Design Vanguard Award* in 2013, and the WAN 21 by 21 Award.

Marc's participation in the academic world includes a constant collaboration with François Roche, a blend of custom computer protocols with open narratives at Columbia University, the University of Southern California, and Die Angewandte in Vienna. He currently teaches at Princeton University and at Harvard GSD with Patrik Schumacher.

Lecture Environmental Design for Buildings as an Iterative Process Using Computational Tools

Mostapha Sadeghipour Roudsari

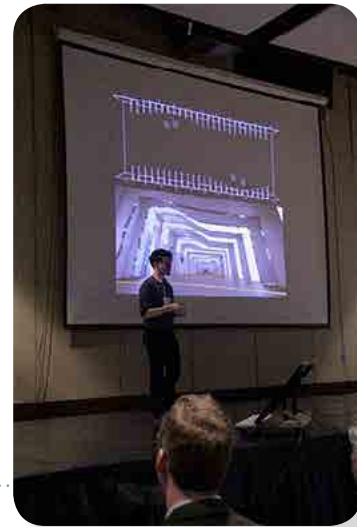
Mostapha Sadeghipour Roudsari is a Software Developer and Designer who focuses on the integration of parametric tools for environmental analysis and architectural design. He has created several open access plug-ins, including Ladybug and Honeybee for Grasshopper, and web applications like epwmap and Pollination. He has been a lecturer in several architecture and engineering schools, and currently teaches at the University of Pennsylvania.

It should be noted that several workshops, led by the laboratories of the Architecture Program, were conducted prior to the seminar. Students and allies developed projects related to the use of computer technology in architecture, working together with teachers to strengthen academic content and research during the process that gave life to the successful XI version of the International Seminar of Architecture.

The seminar included the presentation of several research projects chosen from the international call made by the Architecture Program, which brought exhibitors from the best universities of Brazil, Japan, and Colombia, who showed their proposals, developed from of the following lines of work established at the beginning of the call: parametric envelopes, interactive

espacios interactivos y estructuras, materiales y fabricación. Inicialmente se contó con un total de cincuenta postulados, de los que se eligieron los mejores veintiuno, quienes, al igual que las conferencias, fueron compilados en la publicación serializada del seminario, la cual se encuentra disponible en la librería de la Universidad Piloto de Colombia.

spaces and structures, materials and fabrication. Fifty candidates answered the call, and the best twenty-one were chosen. Their works, as well as the lectures, are compiled in the serial publication of the seminar, which is available in the bookshop of Universidad Piloto de Colombia.



De la foto;
Caption

David Dória presentando el proyecto "Pabellón interactivo: el diseño como herramienta de estudio para una arquitectura interactiva".

David Dória presenting the project "Interactive Pavilion: Design as a Study Tool for an Interactive Architecture."

Fuente: Fotografía tomada por Juan Camilo Quiñones en Bogotá, Cundinamarca (2 de septiembre de 2016). Tomada del archivo fotográfico de la dirección de Arte Audiovisual

Source: Photograph taken by Juan Camilo Quiñones in Bogotá, Cundinamarca (September 2nd, 2015). Taken from the photographic archive of the Audiovisual Arts Head Office

Adicionalmente, y como parte del proceso adelantado con el colegio Fundación Hogar Nueva Granada, establecido con el fin de fortalecer las capacidades de los estudiantes para su ingreso a la universidad, fueron otorgados cuatro pases a estudiantes de último grado de la fundación para que asistieran al seminario.

Lo anterior hace parte de la estrategia de internacionalización de la proyección social desarrollada por el DRII de la UPC, a través de actividades que impacten en la transformación social, la cual se hace evidente en los testimonios que compartimos con ustedes a continuación.

In addition, as part of the process initiated with the Fundación Hogar Nueva Granada school, established to strengthen the students' abilities to enter the university, guest passes were awarded to four senior students to attend the seminar.

This is part of the social outreach internationalization strategy developed by the DRII of the UPC, through activities that have an impact on social transformation, which is evident in the following testimonies we share with you.

Seminario de arquitectura de la era post-digital Seminar of Architecture in the Post-Digital Era

El seminario en el que participamos tenía como principal objetivo demostrar que la tecnología ha avanzado lo suficiente para convertirse en una herramienta fundamental para el desarrollo de proyectos, en este caso arquitectónicos, que cumplan a cabalidad con los aspectos de funcionalidad, seguridad y estética, y faciliten el papel de cada una de las disciplinas participantes en dichos proyectos para así integrarlas de manera eficiente.

La tecnología ha tenido tanto éxito que no solo es usada en el ámbito profesional, sino que es también accesible en el ámbito doméstico. Tal es el caso, que se ha vuelto indispensable para cualquier clase de proyecto interactivo; varios programas se complementan entre sí y mejoran el rendimiento.

El personal profesional que contribuyó en la charla nos mostró desde diferentes ángulos lo oportuna que fue la llegada de la tecnología innovadora, junto con los programas que esta ha venido desarrollando con aportes cada vez más necesarios, perfeccionados y entendibles para el uso cotidiano y profesional.

Opiniones:

- A mi realmente me gustó y me pareció bastante interesante, dado que los expositores nos dieron a conocer lo que realmente hace diariamente un arquitecto, cuál es su verdadera función y su forma de conseguir el trabajo. Por otro lado, hablaban de las diferentes estrategias para poder llegar a ser un gran arquitecto.
- Fue una experiencia muy bonita, ya que pude aclarar todas las dudas sobre mi carrera; aunque veo que es complicado, me motiva a ser cada vez mejor. En realidad, fue algo muy agradable conocer personas muy reconocidas en el mundo por sus proyectos arquitectónicos.
- El seminario fue realmente interesante, sobre todo a la hora de mostrar los proyectos que se quieren llevar a cabo o que se llevaron a cabo y fueron un éxito. Sin embargo, asistir a esta charla me llevó a ver que realmente no es lo que yo quiero hacer el resto

The purpose of this seminar was to show that the technology has advanced enough to become a fundamental tool for project development, namely architectural, that fully comply with functionality, safety, and aesthetics requirements, and facilitate the role of each of the disciplines involved in these projects, thus integrating them efficiently.

Technology has been so successful that it is not only used in the professional field, but has also been incorporated into domestic life. Such is the case, that it has become indispensable for any kind of interactive project; different programs complement each other and improve performance.

The professional staff that led the seminar explained, from different perspectives, how timely was the arrival of innovative technology, along with the programs that it has developed, thus making increasingly necessary, improved, and easy to understand contributions for daily and professional use.

Reviews:

- I really liked it and found it quite interesting; lecturers showed us the daily work of architects, their true role, and how they get projects. On the other hand, they talked about the different strategies to become a great architect.
- It was a very nice experience, since I was able to clear all the doubts I had about my major; although I believe it is complicated, I feel motivated to do better and better. Actually, it was very nice to meet people that are recognized worldwide for their architectural projects.
- The seminar was really interesting, especially when lecturers showcased the projects they are planning to carry out or have conducted successfully. However, attending this lecture helped me understand that perhaps this is not what I want to do for

de mi vida, y así pensarme más detenidamente lo que realmente quiero.

- Me pareció algo muy interesante que me lleva a pensar que realmente quiero seguir con esta decisión que es estudiar arquitectura. Lo más cautivador de estas charlas fue ver cómo estos arquitectos hablaban con tanta pasión sobre sus proyectos, y me hizo darme cuenta que la arquitectura no solo es construir, sino también pensar y crear cosas innovadoras para el ser humano, que diariamente nos lleva a tener un mejor entorno en donde vivir.

the rest of my life, and thus I have to think more carefully what I really want.

- It was a very interesting experience and it reassured me of my decision to study architecture. During these lectures, I was captivated by listening to architects speak with such passion about their projects. They made me realize architecture is not only to build, but also to think and create innovative things for human beings, which leads us day to day to a better living environment.

IX Congreso Internacional de Ingeniería de Mercados Big Data: Más que un Concepto

IX International Congress of Market Engineering Big Data: More Than a Concept

Con el fin de generar un impacto visible en la internacionalización del currículo de los estudiantes del Programa de Ingeniería de Mercados, el pasado 8 de septiembre se llevó a cabo el congreso internacional “Big Data: Más que un Concepto”, un espacio académico en el cual socios del sector privado, la academia, los egresados y el gobierno expusieron los avances recientes en el tema de almacenamiento de datos a gran escala y las tendencias internacionales para el manejo de los mismos.

Las conferencias estuvieron a cargo de expertos nacionales e internacionales, incluyendo a Eduardo Fajardo, Asesor del Viceministro de Tecnologías y Sistemas de la Información en temas de conceptualización, planeación y ejecución de proyectos de la iniciativa investigación, desarrollo e innovación I+D+I, Juan Luis Quincoces Soler, de origen español, Consultor Estratégico con amplia experiencia en investigación de mercados, y Daniel Soto Zeevaert, de origen Belga, MSc de Pennsylvania State University, donde fue Research Fellow en el Institute for the Study of Business Markets (ISBM), entre otros profesionales, quienes complementaron ampliamente el plan de estudios de los estudiantes del Programa de Ingeniería de Mercados en temas como modelación de datos, investigación de mercados, economía digital, emprendimiento e innovación, transformación de datos (estructurados, semiestructurados y no estructurados) en generación de valor para las empresas, retornos de la inversión, indicadores de desempeño, internet y cadenas de suministro, entre otros.

The International Congress “Big Data: More than a Concept” was held on September 8th, aiming to make a visible impact on the internationalization of the Marketing Engineering Program’s curriculum. This academic event gathered partners from the private sector and the academic field, alumni, and the government, who introduced the most recent developments in the field of data storage on a large scale and the international trends on data management.

National and international experts gave various lectures, including Eduardo Fajardo, Advisor to the Vice-Minister of Information Systems and Technologies, who talked about matters related to the conceptualization, planning, and implementation of projects within the research, development, and innovation initiative I+D+I, Juan Luis Quincoces Soler, Spanish Strategic Consultant with extensive experience in market research, and Daniel Soto Zeevaert, Belgian M.Sc. of the Pennsylvania State University, where he was a Research Fellow at the Institute for the Study of Business Markets (ISBM), among other professionals, who thoroughly complemented the Marketing Engineering’s Program curriculum on topics such as data modeling, market research, digital economy, entrepreneurship and innovation, data transformation (structured, semi-structured, and unstructured) in value generation for businesses, return on investment, performance indicators, internet and supply chains, and many more.

En función del contenido expuesto, se espera también generar espacios de colaboración académica entre el programa y socios como INMARK, TIMI Americas y Dunhumby en asuntos de formación continuada, que contribuyan a la implementación de acciones en materia de extensión.

Otro de los componentes que caracterizaron el evento fue la fuerte relación con ASPROMER (Asociación de Programas de Mercadeo), red a través de la cual se ha logrado fomentar la movilidad nacional y la modernización del currículo.

Adicionalmente, y como parte fundamental de la participación del Ministerio de las TIC en el evento, se buscará la vinculación de la UPC en la mesa de universidades que se desarrolla con el objetivo de generar cursos y grupos de investigación sobre Big Data, iniciativa que nos permite desempeñarnos y trabajar en ámbitos de triple hélice, fundamentales para extender el impacto de nuestras actividades a las funciones sustantivas de la institución.

The contents shared were also used to generate collaboration opportunities between the program and partners such as INMARK, TIMI Americas, and Dunhumby, which will contribute to the implementation of actions in continuing education.

The event was also characterized by the strong relationship with ASPROMER (Association of Marketing Programs), a network that has helped us promote national mobility and modernization of the curriculum.

Additionally, as an essential part of the Ministry of ICT’s presence in the event, we coordinated the participation of the UPC at the roundtable of universities, aiming to create courses and research groups on Big Data. This initiative will allow us to work in triple helix fields, fundamental to extend the impact of our activities to the substantive functions of the institution.



De la foto:

Caption

Daniel Soto Zeevaert, conferencista colombo-belga; Enrique Muñoz Borrero, Decano del Programa de Ingeniería de Mercados; Dora Luisa Valdez, conferencista peruana; Juan Luis Quincoces, conferencista español; María Isabel Cifuentes, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC; Jairo Farfán, Vicepresidente de la UPC; Liza Pinzón, Directora del Programa de Administración de Negocios Internacionales de la Universidad de la Sabana y conferencista del evento; José María Cifuentes, Presidente de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (8 de septiembre de 2016).

Daniel Soto Zeevaert, Colombian-Belgian lecturer; Enrique Muñoz Borrero, Dean of the Market Engineering Program; Dora Luisa Valdez, Peruvian lecturer; Juan Luis Quincoces, Spanish speaker; María Isabel Cifuentes, Head of the DRII; Jairo Farfán, Vice-President of the UPC; Liza Pinzón, Director of the International Business Administration Program at Universidad de la Sabana and lecturer of the event; José María Cifuentes, President of the UPC.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 8th, 2016).

Internacionalización en la Seccional del Alto Magdalena Internationalization in the Alto Magdalena Seat



Dee de foto;
Caption

María Isabel Cifuentes, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC, durante la conferencia "Internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia" en el auditorio principal (APR), Seccional del Alto Magdalena en Girardot.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (09 de septiembre de 2016).

María Isabel Cifuentes, Head of the International and Institutional Relations Division the UPC, during the lecture "Internationalization of Universidad Piloto de Colombia" at the main auditorium of the APR building, Alto Magdalena Seat in Girardot.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 9th, 2016).

Con el fin de dinamizar los procesos de internacionalización en la Seccional del Alto Magdalena, se desarrollaron tres sesiones de trabajo los días 9, 10 y 12 de septiembre, a cargo de María Isabel Cifuentes Martín, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, quien presentó ante la comunidad

Seeking to streamline the process of internationalization in the Alto Magdalena Seat, María Isabel Cifuentes Martín, Head of the International and Interinstitutional Relations Division, held three working sessions on September 9th, 10th, and 12th, where she presented to the UPC community in Girardot

universitaria en Girardot los esfuerzos llevados a cabo por la institución para introducir elementos de carácter internacional que fortalezcan las funciones sustantivas de docencia, investigación y vproyección social, así como la formación integral de sus estudiantes en cada una de las sedes.

En el marco de este evento, se realizó la conferencia "Internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia", dirigida a más de 270 asistentes, que incluyeron directivos, estudiantes, docentes, egresados y aliados interinstitucionales. La presentación inició con un recorrido por los principios fundacionales de la Universidad Piloto de Colombia, en los cuales ya se contemplaba la inserción de los estudiantes de la Comunidad Piloto en los contextos nacionales e internacionales de mayor impacto en la sociedad, misión que se fue transformando en la estructuración de estrategias de internacionalización innovadoras con las cuales se ha logrado trasladar las aulas de clase hacia diferentes lugares del mundo y convertirse en una universidad itinerante.

the efforts made by the institution to introduce international elements that strengthen the substantive functions of teaching, research, and social outreach, and the training of students at all the seats.

This event also featured the lecture "Internationalization of Universidad Piloto de Colombia," aimed at more than 270 attendees, including directors, students, faculty, alumni, and interagency partners. The presentation began with a description of the founding principles of Universidad Piloto de Colombia, which contemplate from the beginning the integration of students of the UPC community into the national and international contexts of greater impact on society. This mission has transformed into the implementation of innovative internationalization strategies that have allowed taking our classrooms to different parts of the world, thus becoming an itinerant university.



Dee de foto;
Caption

Fotografía tomada durante la sesión de trabajo y socialización con decanos y directivos en la Seccional del Alto Magdalena.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (10 de septiembre de 2016).

Photograph taken during the work and socialization session with deans and directors at the Alto Magdalena Seat.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 10th, 2016).

Durante un espacio con decanos y directivos, se realizó una socialización de las actividades de internacionalización que actualmente se encuentran en curso, como son las jornadas culturales, el XXV Taller Internacional Interdisciplinario, el módulo internacional, el próximo seminario sobre habilidades gerenciales, así como los procesos de movilidad, publicaciones, comunicaciones y cooperación, cuyo interés es lograr una participación dinámica y permanente de los programas de la seccional, que tanto aportan a la excelencia e interdisciplinariedad que caracterizan a la UPC.

La visita finalizó con una reunión con los integrantes del consejo estudiantil, donde se abordaron de manera detallada los procesos y requisitos correspondientes a los intercambios académicos y convenios. El espacio además propició que los estudiantes pudieran manifestar sus necesidades y así contribuir al mejoramiento y excelencia de la institución, específicamente en temas de internacionalización.

During a gathering with deans and directors, we socialized the internationalization activities currently underway, such as cultural events, the XXV International Interdisciplinary Workshop, the international module, the forthcoming seminar on management skills, as well as mobility processes, publications, communications, and cooperation, whose intention is to achieve a dynamic and ongoing participation of the seat's programs, which greatly contribute to the excellence and interdisciplinarity of the UPC.

The visit ended with a meeting with members of the student council to discuss in detail the processes and requirements of academic exchange and agreements. The experience also encouraged students to express their needs and contribute to the improvement and excellence of the institution, specifically in relation to internationalization issues.

Conferencia

"Introduction of the Industrial Technology Research Institute of Taiwan (ITRI) New Venture Business"

Lecture: "Introduction of the Industrial Technology Research Institute of Taiwan (ITRI) New Venture Business"



De de foto;
Caption

Antonio Yeh, Representante de la Oficina Comercial de Taipéi, durante su discurso de introducción a la conferencia.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (13 de septiembre de 2016).

Antonio Yeh, Representative of the Taipei Commercial Office during his keynote speech for the lecture.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 13th, 2016).

El pasado 13 de septiembre, el Programa de Administración de Empresas de la UPC ofreció a sus estudiantes la conferencia "Introduction of the Industrial Technology Research Institute of Taiwan (ITRI) New Venture Business", dictada en inglés por Chau Chyun Chang, Ph.D. y Director del ITRI, Industrial Technology Research Institute of Taiwan.

Esta actividad, que corresponde a la estrategia de flexibilización del currículo que impacta en docencia, se desarrolló en el marco de las acciones adelantadas por la Red Universitaria de emprendimiento (REUNE), a la cual pertenece la UPC y que tiene como misión promover la cultura emprendedora, empresarial e innovadora con el fin de aportar a la transformación social a través del crecimiento económico del país.

En este sentido, la conferencia abordó la temática de Taiwán como potencia mundial en innovación y la manera en la que los empresarios de la UPC pueden aprovechar los servicios y las vías comerciales existentes entre Taiwán y Colombia para la expansión de sus negocios.

La conferencia contó con el apoyo y asistencia del señor Antonio Yeh, Embajador, Roberto Lee, Director, y Andrés Ko, Secretario, miembros de la Oficina Comercial de Taipéi, para apoyar el desarrollo de la conferencia y brindar acompañamiento a su coterráneo, Chau Chyun Chang.

On September 13th, the UPC Business Administration Program hosted the lecture "Introduction of the Industrial Technology Research Institute of Taiwan (ITRI) New Venture Business," given by Chau Chyun Chang, Ph.D. and Director of the Industrial Technology Research Institute of Taiwan (ITRI).

This activity was conducted as part of the curriculum flexibilization strategy with an impact on teaching, within the framework of the actions carried out by the University Network for Entrepreneurship (REUNE), of which the UPC is member, and whose mission is to promote the entrepreneurial and innovative culture in order to contribute to social transformation through the economic growth of the country.

The lecture highlighted Taiwan as a world power in innovation, and discussed how UPC entrepreneurs can take advantage of services and trade routes between Taiwan and Colombia for the expansion of their businesses.

Antonio Yeh, Ambassador, Roberto Lee, Director, and Andrés Ko, Secretary, members of the Taipei Commercial Office, attended the lecture to support and accompany their fellow countryman, Chau Chyun Chang.

Jornada Cultural de Panamá

Panama Cultural Day



De de foto;
Caption

De derecha a izquierda: su excelencia María Astrid Villareal, Embajadora de Panamá en Colombia; María Isabel Cifuentes Martín, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC; Claudia Moreno, Agregada Comercial de la Embajada de Panamá en Colombia.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (13 de septiembre de 2016).

From right to left: Her Excellency María Astrid Villareal, Ambassador of Panama to Colombia; María Isabel Cifuentes Martín, Head of the International and Interinstitutional Relations Division; Claudia Moreno, Commercial Attaché of the Embassy of Panama in Colombia.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 13th, 2016).

Con la visita a la Universidad Piloto de Colombia de su excelencia María Astrid Villareal, Embajadora de Panamá en Colombia, se dio inicio a la tercera jornada cultural que desarrolla el DRII como parte de su estrategia de internacionalización en casa.

India, Taiwán y en esta ocasión Panamá han sido los países invitados a compartir con la Comunidad Piloto aspectos políticos, económicos y culturales, lo que ha enriquecido el proceso formativo integral de nuestros estudiantes como ciudadanos globales, capaces de interactuar con su entorno y sobre todo con las habilidades éticas y disciplinares para transformarlo.

La jornada cultural, que se desarrolló el pasado martes 13 de septiembre, contó con las conferencias “Exposición cultural de Panamá”, dictada por Telma Barria, Encargada de Asuntos Culturales de la Embajada de Panamá en Colombia, y “Comercio en Panamá”, a cargo de la Sra. Moreno, Agregada Comercial de Panamá en Colombia. Al finalizar se ofreció una muestra de la gastronomía del país, de la cual disfrutaron todos sus asistentes.

Adicionalmente, la actividad permitió fortalecer los lazos de cooperación con la embajada de Panamá, la cual afirmó su apoyo para la organización y desarrollo de la XXV versión del Taller Internacional Interdisciplinario, que se llevará a cabo en Panamá durante el 2017, así como para la organización de actividades conjuntas que permitan a la Comunidad Piloto acceder a contenidos y oportunidades tanto académicas como profesionales en el país vecino.

The visit of Her Excellency María Astrid Villareal, Ambassador of Panama in Colombia, to Universidad Piloto de Colombia launched the third cultural day carried out by the DRII as part of its local internationalization strategy.

India, Taiwan, and this time Panama have been invited to share political, economic, and cultural topics with the UPC Community, enriching the educational process of our students as global citizens, able to interact with their surroundings, and especially with the ethical and disciplinary skills necessary to transform them.

This cultural event, held on September 13th, included the lectures “Cultural Exhibition of Panama,” by Telma Barria, Head of Cultural Affairs of the Embassy of Panama in Colombia, and “Trade in Panama,” by Ms. Moreno, Trade Attaché of Panama in Colombia. At the end, attendees enjoyed a sample of the country’s cuisine.

In addition, the activity helped strengthen cooperation ties with the Embassy of Panama, who asserted their support for the organization and development of the XXV International Interdisciplinary Workshop, to be held in Panama during 2017, as well as for the coordination of joint activities that allow the UPC Community to access both academic and professional content and opportunities in the neighboring country.



De de foto;
Caption

Su Excelencia María Astrid Villareal, Embajadora de Panamá en Colombia, durante sus palabras de bienvenida.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (15 de septiembre de 2016).

Her Excellency María Astrid Villareal, Ambassador of Panama to Colombia, during her welcoming words.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 15th, 2016).

Gran Jornada de Integración Internacional International Integration Day

De de foto;
Caption

Fotografía de los asistentes al evento.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (18 de septiembre de 2016).

Photograph of attendees to the event.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 18th, 2016).



En muestra de agradecimiento al constante apoyo brindado por la Oficina Comercial de Taipéi a la UPC, se llevó a cabo el pasado 18 de septiembre un evento de integración entre miembros de la universidad y la comunidad taiwanesa, entre ellos Antonio Yeh, Representante, Roberto Lee, Director, Andrés Ko, Secretario, quienes fueron recibidos por José María Cifuentes Páez, Presidente, Jairo Farfán Barreto y miembros del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales en la Hacienda San Cayetano, sede campestre de la UPC.

As a token of appreciation for the constant support provided by the Taipei Commercial Office to the UPC, an integration event was held on September 18th between members of the university and the Taiwanese community, including Antonio Yeh, Representative, Roberto Lee, Director, Andrés Ko, Secretary, hosted by José María Cifuentes Páez, President, Jairo Farfán Barreto and members of the International and Interinstitutional Relations Division at Hacienda San Cayetano, country seat of the UPC.



De de foto;
Caption

José María Cifuentes Páez, Presidente de la UPC, durante el juego de Woodball.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (18 de septiembre de 2016).

José María Cifuentes Páez, President of the UPC, during the Woodball game.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 18th, 2016).

A la actividad también fueron invitados los estudiantes internacionales de intercambio en la UPC y los becarios para estudios de chino-mandarín en Taiwán.

El encuentro finalizó con un almuerzo de comida típica del altiplano cundiboyacense, ofrecida por la Universidad Piloto de Colombia, anfitriona del evento.

El lugar se convirtió en el escenario perfecto para el desarrollo del juego tradicional de origen taiwanés, *Woodball*, el cual permitió estrechar los lazos entre ambas instituciones y generar un intercambio cultural de gran valor para nuestra institución.

Foreign students attending an international exchange at the UPC and UPC students awarded a scholarship to study Chinese Mandarin in Taiwan were also invited to join the activity.

The meeting ended with a traditional food lunch from the Altiplano Cundiboyacense offered by Universidad Piloto de Colombia, host of the event.

The place became the perfect setting to play the traditional Taiwanese game, *Woodball*, which allowed strengthening the ties between the two institutions and fostered a cultural exchange of great value to our institution.

Primer Bootcamp sobre Internet de las Cosas (IoT): Young Professionals Colombia

First Bootcamp on Internet of Things (IoT): Young Professionals Colombia



De la foto:
Caption

Meidad Vaknin, del Grupo Empresarial AMnetpro, durante la conferencia "Introducción al internet de las cosas" ofrecida en el Auditorio Académico de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia (16 de septiembre de 2016).

Meidad Vaknin, from Grupo Empresarial AMnetpro, during the lecture "Introduction to the Internet of Things," held in the academic auditorium of the UPC.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 16th, 2016).

Con la intención de seguir afianzando la relación con el Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE), socio prioritario del Programa de Ingeniería de Sistemas, la Universidad Piloto de Colombia fue anfitriona del Primer Bootcamp sobre Internet de las Cosas (IoT) el pasado 16 y 17 de septiembre de 2016.

Según sus organizadores, el campamento tecnológico (Technology Bootcamp) "consiste en reunir a miembros IEEE, Young Professionals, estudiantes de último semestre de ramas estudiantiles e interesados en general de Colombia en un espacio innovador donde se tiene la oportunidad de aprender sobre nuevas tecnologías relacionadas con el Internet de las cosas (IoT), compartir con otros miembros IEEE y certificar su conocimiento".

Estas jornadas de formación fueron lideradas por conferencistas como el Ingeniero Vaknin Meidad, de nacionalidad israelí, del Grupo Empresarial AMnetpro, experto en IoT. También se contó con la participación del sector privado a través del Ingeniero Ricardo González Vargas, Director Regional de Microsoft.

En cuanto a la cooperación interinstitucional y académica, el bootcamp tuvo la presencia del científico de la Escuela Colombiana de Ingeniería, Julio Garavito.

Luego de dos días de capacitación y talleres, los estudiantes tuvieron las bases para explorar nuevas tecnologías, métodos de implementación y campos de acción relacionados con conectividad de dispositivos a internet.

El programa, en su esfuerzo por impactar en la internacionalización del currículo y la investigación, y por afianzar lazos interinstitucionales e internacionales, abrió la rama estudiantil IEEE para la inscripción de estudiantes UPC de manera gratuita. Lo anterior es una oportunidad académica que enriquecerá sus hojas de vida al formarse en una red de alto prestigio científico a nivel internacional. Para obtener más información, escribir al correo electrónico: jhon-villareal@unipiloto.edu.co

In order to continue strengthening the relationship with the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE), a priority partner of the Systems Engineering Program, Universidad Piloto de Colombia hosted the First Bootcamp on Internet of Things (IoT) on September 16th and 17th.

According to the organizers, the Technology Bootcamp "has the purpose of gathering members of IEEE, Young Professionals, students of the last semester of various academic programs, and other stakeholders from Colombia in an innovative space where people can learn about new technologies related to the Internet of things (IoT), share with other members of IEEE, and certify their knowledge."

Lecturers such as Engineer Vaknin Meidad, an Israeli IoT expert from the AMnetpro Business Group, led these training sessions. The private sector also participated in the event, with Ricardo González Vargas, Regional Director of Microsoft.

As for interinstitutional and academic cooperation, Julio Garavito, Scientist from Escuela Colombiana de Ingeniería, also attended the bootcamp.

After two days of training and workshops, students had the basic knowledge required to explore new technologies, implementation methods, and fields of action related to internet connectivity devices.

In its effort to make an impact on the internationalization of the curriculum and research, and to strengthen interinstitutional and international ties, the program opened the IEEE student branch for the free enrolment of UPC students. This is an academic opportunity to enrich their resumes by receiving training in a highly prestigious network of the scientific field worldwide. For more information, contact: jhon-villareal@unipiloto.edu.co

Panel internacional: Experiencias de Integración Económica

International Panel: Economic Integration Experiences

Con el fin de contrastar modelos de integración económica a nivel regional, nacional y euro-asiático, se llevó a cabo el panel

The Economics Program and the International Relations Division hosted the panel "Economic Integration Experiences",

“Experiencias de integración económica”, desarrollado por el Programa de Economía y el Departamento de Relaciones Internacionales en cumplimiento de las estrategias de internacionalización transversales a las funciones sustantivas de la institución. Este evento, al ser una actividad de educación continuada que permite la introducción de contenidos internacionales en el currículo del programa, impacta la docencia y la proyección social del mismo.

Las intervenciones del panel, realizado el pasado 20 de septiembre, estuvieron a cargo de los siguientes expertos nacionales e internacionales:

Carmen Scocozza — Italia

Postdoc en Ciencia Política de la Università degli Studi di Salerno, Ph.D. en Teoría e Historia de las Instituciones, Especialista en Relaciones Internacionales de la Sociedad Italiana para la Organización Internacional, Licenciada en Ciencias Políticas de la Università degli Studi di Napoli ‘L’Orientale.

Gisela Da Silva — Brasil

Ph.D. en Ciencia Política y Relaciones Internacionales de la Universidade do Minho, MA en Historia y Lingüística de la Universidad de Colonia, MA en Estudios de Inteligencia y Seguridad de la Universidad de Brunel, Especialista en Pedagogía de las Ciencias Sociales de la Universidade Nova de Lisboa, Licenciada en Historia de la Universidade Nova de Lisboa.

Diego Rengifo García — Colombia

Abogado Especialista en Impuestos, Profesor de la Especialización de Derecho Aduanero de la Universidad Externado de Colombia; cuenta con cerca de 20 años de experiencia en comercio exterior y derecho aduanero. Ha estado vinculado desde hace quince años a la Dirección de impuestos y Aduanas Nacionales (DIAN), en los que ocupó los cargos de Director de Aduanas (e), Subdirector de Comercio Exterior, Director de la Aduana de Bogotá y Subsecretario Comercial. Actualmente es el Vicepresidente Técnico de la Asociación Nacional de Comercio Exterior (ANALDEX).

La temática tratada durante el evento permitió a sus asistentes conocer algunas de las estrategias desarrolladas entre diversos países y regiones del mundo para la integración económica a través de la modificación o eliminación de barreras comerciales con el fin de obtener beneficios mutuos

aiming to compare economic integration models at the regional, national, and Euro-Asian level, as part of the internationalization strategies that address the substantive functions of the institution. This continuing education activity allowed the introduction of international content in the program’s curriculum, while making an impact on its teaching and social outreach components.

The following national and international experts participated in the panel, held on September 20th:

Carmen Scocozza – Italy

Carmen Scocozza is a Postdoc in Political Sciences at Università degli Studi di Salerno, Ph.D. in Theory and History of Institutions, International Relations Specialist of the Società Italiana per l’Organizzazione Internazionale, and received a degree in Political Science from Università degli Studi di Napoli ‘L’Orientale.

Gisela Da Silva – Brazil

Gisela Da Silva received her Ph.D. in Political Sciences and International Relations from Universidade do Minho, holds a M.A. in History and Linguistics from Universidad de Brunel, a M.A. in Intelligence and Security Studies from Universidad de Brunel, is a Specialist in Education of Social Sciences of Universidade Nova de Lisboa, and received a degree in History from Universidade Nova de Lisboa.

Diego Rengifo García – Colombia

Diego Rengifo García is Tax Specialist Lawyer and Professor of the Specialization in Customs Law at Universidad Externado de Colombia; he has nearly 20 years of experience in foreign trade and customs law. He has worked for fifteen years with the National Directorate of Taxes and Customs (DIAN), where he has served as Acting Director of Customs, Deputy Director of Foreign Trade, Director of Customs of Bogotá, and Deputy Secretary of Trade. He is currently the Technical Vice-President of the National Association of Foreign Trade (ANALDEX).

During the event, he shared with participants some of the strategies implemented between different countries and regions of the world for economic integration through the modification or elimination of trade barriers to achieve mutual benefits.

Sin embargo, la complejidad de estas alianzas varía de acuerdo con la política exterior de los estados y con factores socioeconómicos de su contexto.

En este sentido, se expuso el trasfondo político de potencias hegemónicas como Rusia para impulsar una integración basada en el interés nacional con tendencias intervencionistas y el modelo de integración de una potencia regional como Brasil, cuyo modelo obedece a una postura mucho más orientada hacia la multipolaridad.

En cuanto a Colombia, el representante de ANALDEX explicó cuáles son los retos que enfrenta el país para lograr una inserción exitosa en la economía global.

However, the complexity of these partnerships varies according to the foreign policy of states and the socioeconomic factors of their context.

In this sense, he explained the political background of hegemonic powers like Russia used to drive integration based on national interests with interventionist tendencies, as well as the integration model of a regional power like Brazil, which reflects a stance much more oriented towards multipolarity.

As for Colombia, ANALDEX’s representative described the challenges the country is facing in order to achieve a successful insertion in the global economy.

Seminario: Ética para la Sostenibilidad y el Desarrollo Humano

Seminar: Ethics for Sustainability and Human Development



De la foto:

Caption

Manuel Guzmán, Antonio Elizalde Hevia, Lina Constanza Franco y Gustavo Wilches

Fuente: archivo fotográfico del DRII e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia (22 de septiembre de 2016).

Manuel Guzmán, Antonio Elizalde Hevia, Lina Constanza Franco, and Gustavo Wilches

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 22nd, 2016).

El seminario “Ética para la Sostenibilidad y el Desarrollo Humano” se llevó a cabo el 22 de septiembre, en el marco de la VIII Cátedra AUALCPI, y con motivo de la conmemoración de los 15 años de los programas de

The seminar “Ethics for Sustainability and Human Development” was held on September 22nd in the framework of the VIII AUALCPI’s Master Course, and as part of the commemoration of the 15 years of

Administración Ambiental y Gestión Ambiental y la Especialización en Gestión Urbana, adscritos todos a la facultad de Ciencias Ambientales de la Universidad Piloto de Colombia. En este evento, expertos nacionales e internacionales presentaron sus posturas y consideraciones teóricas y/o empíricas sobre la inclusión de la ética en el desarrollo de políticas públicas y de la praxis profesional en el ámbito del Desarrollo Humano y Sostenible.

Las conferencias dictadas durante el seminario incluyeron:

“Ética para la sostenibilidad y el desarrollo humano”, a cargo de Antonio Elizalde Hevia, de origen chileno, investigador y consultor independiente de organismos internacionales como UNICEF, PNUD y CEPAL, quien fue rector de la Universidad Bolivariana de Chile, actualmente preside la Fundación Chile Sustentable y es director de las revistas *Polis* y *Sustentabilidades*.

“De nuestros deberes para con la vida”, a cargo de Gustavo Wilches Chaux, primer director de Ecofondo, quien dirigió la Fundación FUNCOP CAUCA en Popayán y es uno de los miembros fundadores de la Red de Estudios Sociales sobre Desastres en América Latina. Su tradición como ambientalista y académico lo hacen una autoridad en la materia, donde se destaca en el ámbito de la gestión de riesgo de desastres. Ha sido conferencista internacional y actualmente es consultor, profesor universitario y escritor de grandes reflexiones ambientales

“Ambiente y clima para un nuevo país”, a cargo de Manuel Guzmán Hennessey, investigador, columnista de opinión del periódico *El Tiempo* y profesor universitario de pregrado y posgrado, así como conferencista y consultor en diversos temas, particularmente en ambiente y cambio climático. Actualmente se desempeña como director de la red latinoamericana sobre cambio climático Klimaforum Latinoamérica Network (KLN). Es coautor de las propuestas ambientales para un nuevo país en el marco de los acuerdos de paz en la Habana.

Adicionalmente, los conferencistas discutieron las posibilidades y lineamientos para favorecer, tanto desde los gobiernos como desde la academia, intervenciones éticas en los sistemas socioambientales durante el conversatorio “Consideraciones éticas en el marco de

the Environmental Administration and Environmental Management programs and the Specialization in Urban Management of the Faculty of Environmental Sciences at Universidad Piloto de Colombia. In this event, national and international experts presented their stance and theoretical or empirical considerations on the inclusion of ethics in the development of public policy and the professional practice in the field of Human and Sustainable Development.

The lectures given during the seminar included:

“Ethics for Sustainability and Human Development,” by Antonio Elizalde Hevia, a Chilean researcher and independent consultant to international organizations such as UNICEF, UNDP, and ECLAC, who served as Head Master of Universidad Bolivariana de Chile, and currently presides Fundación Chile Sustentable and directs the journals *Polis* and *Sustentabilidades*.

“On our Duties to Life,” by Gustavo Wilches Chaux, first director of Ecofondo, who led Fundación FUNCOP CAUCA in Popayán and is one of the founding members of the Network of Social Studies on Disasters in Latin America. His work as an environmentalist and academician has made him an authority on the subject, standing out in the field of disaster risk management. He has been an international lecturer and is currently a consultant, university professor, and writer of important environmental reflections

“Environment and Climate for a New Country,” by Manuel Guzmán Hennessey, researcher, newspaper columnist of *El Tiempo*, and university professor in undergraduate and graduate programs, as well as lecturer and consultant on various issues, particularly on the environment and climate change. He currently serves as director of the Latin American network on climate change, Klimaforum Latinoamérica Network (KLN). He is coauthor of environmental proposals for a new country within the framework of the peace deal negotiated in Havana.

In addition, lecturers discussed the opportunities and guidelines to encourage ethical interventions in socioenvironmental systems, both from the government and the academic field, during the discussion board “Ethical Considerations in

la sostenibilidad y el desarrollo humano”, el cual fue moderado por Lina Constanza Franco, Decana de la facultad de Ciencias Ambientales y del Programa de Administración Ambiental, con el cual finalizó el evento.

the Context of Sustainability and Human Development,” moderated by Lina Constanza Franco, Dean of the Faculty of Environmental Sciences and the Environmental Management Program, which closed the event.

Conferencia: Negocios internacionales en China Lecture: International Business in China



Imagen gráfica correspondiente a la conferencia “Negocios internacionales en China”.

Fuente: archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia (29 de septiembre de 2016).

Graphic image of the conference “International Business in China”.

Source: Photographic archive of the Department of International and Interinstitutional Relations of Universidad Piloto de Colombia (September 29th of 2016).

El 29 de septiembre de 2016 se dictó en la Universidad Piloto de Colombia la conferencia “Negocios internacionales en China”, por Lluís Arasanz, abogado de profesión, Profesor de Negocios Internacionales y encargado de Relaciones Internacionales del Barcelona Management School de la Universitat Pompeu Fabra.

Durante la conferencia, los estudiantes del Programa de Negocios Internacionales tuvieron la oportunidad de aprender cómo se hacen los negocios en China, teniendo en cuenta las costumbres y dinámicas de la cultura, y además conocieron casos prácticos exitosos y no exitosos de empresas en China.

La perspectiva occidental, incluso en los niveles más altos de las multinacionales, muchas veces no tiene claridad sobre cómo invertir en China. Arasanz ejemplificó varios casos de inversiones españolas cuyo modelo de inversión en occidente, en términos de marketing, capacidad productiva y psicología del consumidor, no fueron aplicables al caso chino. También hizo una valiosa introducción a la geografía, la demografía, la cultura y la actualidad de China, ya que, para nuestras mentalidades occidentales, China sigue siendo un universo por conocer.

Lo anterior supone un impacto directo en el currículo, puesto que incorpora contenidos internacionales en él y analiza un tema de interés directo del programa en cuestión. Adicionalmente, fortaleció a los estudiantes en sus habilidades como profesionales de los negocios internacionales, pues les brindó herramientas prácticas para el trabajo en China.

Los estudiantes participantes hicieron parte de una cátedra internacional, dictada por un profesor internacional, en temas de relevancia global propios de

On September 29th, Lluís Arasanz, lawyer, Professor of International Business and Head of International Relations at the Barcelona Management School of Universitat Pompeu Fabra, gave the lecture “International Business in China” at Universidad Piloto de Colombia.

During the lecture, students from the International Business Program learned how business is done in China, examining the customs and cultural dynamics, as well as successful and unsuccessful business cases in China.

The Western perspective, even at the highest levels of multinationals, is often unclear on how to invest in China. Arasanz exemplified several cases of Spanish investments whose model of investment in the West, in terms of marketing, productive capacity, and consumer psychology, could not be implemented in China. He also made a valuable introduction to China’s geography, demographics, culture, and current affairs, as China remains a universe to be known for our Western mindsets.

This activity had a direct impact on the curriculum, since it provided international content and examined an issue of direct interest to the program. In addition, it strengthened the skills of the students as international business professionals, providing them with practical tools to work in China.

Participating students were part of an international lecture, given by an international professor, on subjects of global relevance related to their discipline. The impact of these

su disciplina. El impacto en la internacionalización de este tipo de actividades es deseable y necesario, ya que brinda a los estudiantes de la Universidad Piloto acceso a cátedras, conocimiento y cultura que no se imparte habitualmente en la UPC. Este tipo de actividades ahonda en la conexión con el conocimiento y los saberes de otros lugares del mundo mediante la creación de una actividad presencial.

Finalmente, también se realizó una reunión con Lluís Arasanz, en compañía de la Dirección de Posgrados, con el fin de encontrar vías de colaboración entre las dos instituciones, y así fortalecer los procesos de internacionalización de la investigación y de la docencia.

activities on internationalization is desirable and necessary, as they give UPC students access to lectures, knowledge, and culture that are not usually taught at the UPC. This type of face-to-face activity strengthens the connection with the knowledge of other parts of the world.

Finally, the Postgraduate Office and Lluís Arasanz held a meeting in order to find ways of collaboration between the two institutions, thus enhancing the research and teaching internationalization processes.

Octubre
October

Cartagena: escenario estratégico para el comercio internacional, la logística, el transporte y la competitividad en Colombia

Cartagena:
Strategic Setting for International Trade, Logistics, Transport, and Competitiveness in Colombia



De de foto;
Caption

Logo del evento
Logo of the event



Photograph taken during the lecture “International Business in China.”

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 29th, 2016).

De de foto;
Caption

Fotografía tomada durante la conferencia “Negocios internacionales en China”.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la UPC (29 de septiembre de 2016)

Primera fase: Bogotá — del 1 al 8 de octubre de 2016

El mundo globalizado en el cual se desarrollan los negocios internacionales en la actualidad, enmarcados por tratados de libre comercio entre naciones y la expansión de grandes multinacionales, plantea un desafío a la competitividad de los nuevos profesionales.

En este sentido, las instituciones de educación superior deben asumir su responsabilidad en el desarrollo de actividades académicas que, mediante la investigación y el relacionamiento de manera directa con el contexto, logren formar a sus estudiantes de manera competitiva y consiente de su entorno.

Es con este objetivo que se desarrolló la Misión académica "Cartagena: Escenario Estratégico para el Comercio Internacional, Logística, Transporte y Competitividad en Colombia", temática escogida teniendo en cuenta la importancia de la ciudad de Cartagena en sectores fundamentales de la economía colombiana como el turístico, logístico y de comercio, al contar con uno de los puertos con mayor competitividad del continente.

La misión se compuso de dos fases: una teórica, en la que se dictaron conferencias encaminadas a fortalecer los conocimientos previos y necesarios para dar inicio a la fase práctica, que se desarrolló en la ciudad de Cartagena, donde los estudiantes tuvieron la oportunidad de visitar empresas de amplio reconocimiento nacional e internacional, museos, plazas y monumentos históricos declarados patrimonio de la humanidad por la UNESCO, así como la Fundación Juan Felipe Gómez Escobar, entre otros. Con esta metodología se logró la flexibilización e impacto en el currículo a través de la homologación de créditos que usualmente se cursan en el aula de clase.

El siguiente es un repaso de las actividades desarrolladas desde el pasado 1 de octubre, día en el que se inició la fase Bogotá:

Sábado, 1 de octubre

Juan José Velosa
Profesional en Economía del Comercio Exterior

El profesor Velosa, catedrático del Politécnico Gran Colombiano y la Universidad Agustiniana, abordó temas concernientes a los negocios internacionales y el comercio exterior, como la gobernanza internacional del comercio global, y mencionó instituciones como el Fondo Monetario Internacional

Phase One: Bogotá – October 1st to October 8th, 2016

The globalized world in which international business take place today, framed within free trade agreements between nations and the expansion of large multinationals, poses a challenge to the competitiveness of new professionals.

In this sense, higher education institutions must take on their responsibility in the development of academic activities that, through research and direct contact with the context, train students to be competitive and aware of their surroundings.

Bearing this purpose in mind, we conducted the Academic Mission "Cartagena: Strategic Setting for International Trade, Logistics, Transport, and Competitiveness in Colombia," considering the importance of Cartagena in key sectors of the Colombian economy, such as tourism, logistics, and commerce, as it has one of the most competitive ports of the continent.

The mission consisted of two phases: a theoretical phase, including lectures to strengthen previous knowledge, required to carry out the practical phase, which took place in Cartagena, where students visited companies of wide national and international recognition, museums, plazas, and historical monuments declared World Heritage Sites by UNESCO, as well as Fundación Juan Felipe Gómez Escobar, among other places. This methodology allowed the flexibilization and impact on the curriculum through by certifying this activity as academic credits usually taken in the classroom.

The following is a review of the activities carried out from October 1st, when the phase in Bogotá began:

Saturday, October 1st

Juan José Velosa
Professional in Economics of Foreign Trade

Professor Velosa, who teaches at Politécnico Gran Colombiano and Universidad Agustiniana, addressed issues concerning international business and foreign trade, such as the international governance of global trade, and introduced institutions such as the International Monetary

(FMI), el Banco Mundial y la Cámara de Comercio Internacional. También hizo un repaso general sobre las normas Incoterms, donde identificó las responsabilidades de cada actor a la hora de hacer negocios internacionales.

Héctor Tavera
Especialista en Gerencia Logística

Héctor Tavera, experto en comercio internacional y negocios internacionales y representante de la Federación Nacional de Cafeteros, expuso sobre la logística en puertos, la situación de la exportación del café en Colombia, la historia de este sector económico y la situación del grano frente al escenario económico mundial.

Fund (IMF), the World Bank, and The International Chamber of Commerce. He also presented a general review of the Incoterms standards, identifying the responsibilities of each actor in international business.

Héctor Tavera
Specialist in Logistics Management

Héctor Tavera, an expert in international trade and international business, and representative of the National Federation of Coffee Growers, spoke about logistics in ports, the current situation of coffee exports in Colombia, the history of this industry, and the position of the coffee business in the world economic scenario.



De de foto;
Caption

Fotografía tomada durante la conferencia "Especialista en Gerencia Logística", a cargo de Héctor Tavera.

Fuente: archivo fotográfico del DRII e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia (1 de octubre de 2016).

Photograph taken during the lecture "Specialist in Logistics Management," by Héctor Tavera.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 1st, 2016).

Martes, 4 de octubre

Catalina Villamil
Magister en Supply Chain Management and Logistics

La docente del Programa de Negocios Internacionales realizó una exposición sobre la situación de los puertos y aeropuertos, donde hizo especial énfasis en la ciudad de Cartagena de Indias como punto estratégico para el comercio y la logística internacional.

Tuesday, October 4th

Catalina Villamil
MA in Supply Chain Management and Logistics

Catalina Villamil, Professor of the International Business Program, gave a presentation on the current situation of ports and airports, where she highlighted the city of Cartagena de Indias as a strategic benchmark for international trade and logistics.

Miércoles, 5 de octubre

Jorge Uribe Roldán
Consultor Profesional en Negocios Internacionales

Jorge Uribe Roldán llevó a cabo una detallada exposición sobre el contexto de los negocios internacionales en el siglo XXI, donde afirmó que la internacionalización de una empresa comienza en el momento en el que esta es constituida.

Hizo énfasis en que hemos superado la era de la globalización y ahora nos encontramos en la era de la disrupción, fenómeno económico conocido con el nombre de "innovación disruptiva", propia de la economía del conocimiento y de una era en la que los profesionales son evaluados por su capacidad de análisis crítico, como uno de los aspectos de mayor relevancia en el ámbito laboral y de la competitividad.

Finalmente, presentó las cuatro modalidades de prestación de servicios según la Organización Mundial del Comercio (OMC):

1. Movimiento transfronterizo de servicios

Wednesday, October 5th

Jorge Uribe Roldán
Professional Consultant in International Business

Jorge Uribe Roldán made a detailed presentation on the context of international business in the 21st century, where he stated that the internationalization of a company begins at the very moment when it is incorporated.

He stressed that we need to overcome the era of globalization, and explained that we are now in the era of disruption, an economic phenomenon known as "disruptive innovation," typical of the knowledge economy and of an era in which professionals are assessed for their ability to think critically, as one of the most relevant aspects in the labor field and competitiveness.

Finally, he showed the four ways (or "modes") of trading services according to the World Trade Organization (WTO):

1. Cross-border supply, that is, services supplied from one country to another

2. Traslado de consumidores al país de importación
3. Establecimiento de una presencia comercial en el país en el que se prestarán los servicios
4. Traslado temporal de personas físicas a otro país para prestar los servicios

Jueves, 6 de octubre

Sergio Vargas Herrera, Profesional en Comercio Internacional, actualmente se desempeña como presidente de la empresa de operación logística integral de carga Cargosev Logistics.

La noche del 6 de octubre, Vargas Herrera, Gerente General de Cargosev Logistics, llevó a cabo una exposición sobre su empresa y su experiencia como empresario, donde específicamente asesoró y ejecuta la logística de organizaciones colombianas que exportan e importan desde Colombia. Su historia de éxito empresarial sirvió para demostrar que, con perseverancia, el emprendimiento a nivel internacional rinde frutos.

Durante la conferencia se discutieron las dificultades que debe enfrentar todo emprendedor cuando no se dispone de suficiente capital en las etapas iniciales de su proyecto empresarial. Además, el Gerente General de Cargosev Logistics recalzó a los estudiantes que la estabilidad de la empresa se debe a los clientes y que, como empresarios, deben asumir una búsqueda constante para satisfacer sus necesidades.

El expositor habló de la gran demanda y exigencia que existe en nuestro país para exportar y de cómo sus 35 clientes, que requieren transporte para miles de toneladas de sus bienes hacia mercados internacionales, necesitan en total de 120 operaciones en puertos marítimos y vía aérea.

Los clientes de Cargosev Logistics buscan, principalmente, exportar a los mercados de la región Asia-Pacífico. Vargas también hizo énfasis en las oportunidades y ventajas que ofrece China para los negocios internacionales.

Después de la conferencia, los estudiantes estuvieron muy motivados frente a la opción de crear empresas enfocadas hacia los negocios internacionales. Además, conocieron un caso específico de una empresa que hoy exporta grandes cantidades de mercancías a distintos rincones del mundo y que se forjó, en sus inicios, con tesón y sueños.

2. Consumption abroad, that is, consumers or firms making use of a service in another country
3. Commercial presence, that is, setting up subsidiaries or branches to provide services in another country
4. Presence of natural persons, that is, individuals travelling from their own country to supply services in another

Thursday, October 6th

Sergio Vargas Herrera, Professional in International Trade, currently serves as president of the comprehensive cargo logistics operation company Cargosev Logistics.

On October 6th, Mr. Vargas Herrera, General Manager of Cargosev Logistics, made a presentation about his company and his experience as an entrepreneur, where he specifically advises and executes logistics tasks for Colombian organizations that export and import from Colombia. The success of his business demonstrates that perseverance is the way to bring international efforts into fruition.

During the lecture, he discussed the difficulties that any entrepreneur must face due to scarce capital in the initial stages of business projects. In addition, the General Manager of Cargosev Logistics emphatically told students that the stability of the company is directly related to its customers and that, as businessmen, they must undertake a constant search to meet their needs.

Vargas spoke of the high demand for exports in our country, and explained that his thirty-five clients, who require transportation for thousands of tons of their goods to international markets, need a total of 120 operations in sea ports and by air.

Cargosev Logistics customers mainly seek to export to markets in the Asia-Pacific region. The lecturer also highlighted the opportunities and advantages offered by China for international business.

After the lecture, the students were very motivated by the possibility of creating companies devoted to doing international business. In addition, they learned about a specific case of a company that today exports large quantities of goods to different corners of the world and that was forged, in its beginnings, with tenacity and dreams.



De de foto;
Caption

Jorge Uribe Roldán durante la conferencia "Contexto de los negocios internacionales".

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la UPC (5 de octubre de 2016).

Jorge Uribe Roldán during the lecture "International Business Context."

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 5th, 2016).

Para finalizar, el Vargas puso a disposición de los estudiantes su tiempo y conocimiento para aquellos que en algún momento requieran orientación en temas sobre comercio y negocios internacionales.

To conclude, Vargas offered his time and knowledge to any students that would eventually need guidance in matters of international trade and business.

De la foto;
Caption

Sergio Vargas Herrera durante la conferencia sobre negocios internacionales en Colombia.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (6 de octubre de 2016).

Sergio Vargas Herrera during the lecture on international business in Colombia.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 6th, 2016).



Sábado, 8 de octubre

Estudiantes del Programa de Negocios Internacionales participaron de una sesión de trabajo para la socialización y retroalimentación de los avances sobre proyectos de grado, opción académica de algunos de los estudiantes, junto a los docentes del Comité de Proyectos de Grado del PNI, conformado por Mabel Manrique, Catalina Villamil y Amparo Medina.

Saturday, October 8th

Students of the International Business Program participated in a work session for the socialization and feedback on the progress of degree projects, the academic option of some of the students, with the professors of the PNI's Degree Projects Committee, consisting of Mabel Manrique, Catalina Villamil, and Amparo Medina.



De la foto;
Caption

Fotografía tomada a los estudiantes del programa de Negocios Internacionales durante la sesión del sábado 8 de octubre.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (8 de octubre de 2016).

Students of the International Business Program during Saturday's session.

Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 8th, 2016).

Estos son algunos de los títulos de los trabajos de grado:

- Bicicletas eléctricas plegables en Bogotá
- Movilidad de líneas marítimas que operan en los puertos de servicios de Cartagena como fuentes del comercio internacional
- Potencial turístico de Cartagena como incentivo a la competitividad de Colombia
- Energía undimotriz para suplir a las poblaciones marginadas de Cartagena
- Cartagena: plataforma logística y su impacto ambiental
- Factores que influyen en la exportación de especies ornamentales Colombia-Europa, proyección al 2020
- Acceso de panela pulverizada con sabores al puerto de Algeciras (España)
- Tracking App — aplicación móvil
- Zapatos en cuero carnaza para Irlanda
- Nuevos retos frente al comercio exterior desde la perspectiva de negocios

Degree projects included:

- Folding Electric Bicycles in Bogota
- Mobility of Maritime Lines Operating in Cargatena's Service Ports as Sources of International Trade
- Cartagena's Tourism Potential as Incentive to Colombia's Competitiveness
- Wave Power to Supply the Marginalized Populations of Cartagena
- Cartagena: Logistics Platform and its Environmental Impact
- Factors that Influence the Colombia-Europe Export of Ornamental Species, Protection to 2020
- Access of Flavored Powdered Panela to the Port of Algeciras (Spain)
- Tracking App – Mobile App
- Rawhide Leather Shoes for Ireland
- New Challenges of Foreign Trade from a Business Perspective



De la foto;
Caption

Mabel Manrique, integrante del Comité de Proyectos de Grado del Programa de Negocios Internacionales, durante la sesión del sábado 8 de octubre, con uno de los estudiantes que participan de la Misión "Cartagena: Escenario Estratégico para el Comercio Internacional, Logística, Transporte y Competitividad en Colombia".

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (8 de octubre de 2016).

Mabel Manrique, member of the International Business Program's Degree Projects Committee, during the session on Saturday, October 8th, with one of the students participating in the mission "Cartagena: Strategic Setting for International Trade, Logistics, Transport, and Competitiveness in Colombia."

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 8th, 2016).

Conferencia "Introducción a los Modelos de Naciones Unidas (MUN)"

Lecture "Introduction to Model United Nations (MUN)"



De pie de foto;
Caption

Nicolás Villa Moya, quién dictó la conferencia "Introducción a los Modelos de Naciones Unidas (MUN)".

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (12 de octubre de 2016).

Continuando con la agenda académica de la primera fase, se llevó a cabo la conferencia "Introducción a los Modelos de Naciones Unidas (MUN)" por Nicolás Villa Moya, Internacionalista, Analista Político y Magíster en Administración Pública, quien se desempeña actualmente como Gestor de Internacionalización del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia.

Durante la conferencia, se presentaron las razones históricas, teóricas y políticas para la creación de dichas organizaciones internacionales y las lógicas del funcionamiento de la Organización Mundial del Comercio (OMC), el Sistema de las Naciones Unidas (ONU) y las agencias que lo componen.

Además, los estudiantes recibieron información sobre las comisiones en las que participarán en el MUN de la Universidad de Sinú, que se llevará a cabo en octubre 27 y 28 en la ciudad de Cartagena:

- Organización Mundial de la Salud (OMS): seguridad alimentaria y nutricional en comunidades en estado de vulnerabilidad y otros determinantes sociales de la salud

Nicolás Villa Moya, who gave the lecture "Introduction to Model United Nations (MUN)."

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 12th, 2016).

Continuing with the academic schedule of the first phase, Nicolás Villa Moya, Internationalist, Political Analyst, and MA in Public Administration, who is currently the Manager of Internationalization of the International and Interinstitutional Relations Division of Universidad Piloto de Colombia, gave the lecture "Introduction to Model United Nations (MUN)."

During the lecture, he explained the historical, theoretical, and political reasons for the creation of these international organizations and the operation strategy of the World Trade Organization (WTO), the United Nations (UN) system, and the agencies that compose it.

In addition, the students received information about the commissions in which they would participate in the MUN of Universidad del Sinú, to be carried out on October 27th and 28th in Cartagena:

- World Health Organization (WHO): Food and nutritional security in vulnerable communities and other social determinants of health

- Consejo de seguridad: medidas de seguridad ante las amenazas de la paz y la estabilidad internacional causada por actos terroristas
- Organización Mundial del Comercio (OMC): la dependencia económica, restricciones y repercusiones en el comercio mundial
- Consejo de Derechos Humanos: educación integral y prevención para la erradicación de violaciones de derechos humanos en la comunidad LGBTI

Finalmente, se habló sobre la naturaleza y motivaciones de los actores principales de estas organizaciones: los estados. Esto permitió a los estudiantes observar nociones básicas sobre las diferencias entre la política de estado y la política de gobierno, y la manera en que estas repercuten en el actuar de los estados en las organizaciones internacionales. También recibieron capacitación en el lenguaje diplomático y sobre la manera en la cual debe conducirse un delegado en una organización internacional.

14 de octubre

Conferencia "La logística y los retos de la cuarta revolución industrial"

El viernes 14 de octubre, los estudiantes que participan en el ejercicio académico de movilidad a Cartagena 2016 contaron con la valiosa experiencia del conferencista internacional Post-Ph.D. José

- Security Council: Security measures against threats to peace and international stability caused by terrorist acts
- World Trade Organization (WTO): Economic dependence, restrictions, and implications on world trade
- Human Rights Council: Comprehensive education and prevention for the eradication of human rights violations in the LGBTI community

Finally, the lecturer discussed the nature and motivations of the main actors of these organizations: the states. This allowed the students to understand basic notions about the differences between state policy and government policy, and how they affect the actions of states in international organizations. They also received training in diplomatic language and the proper behavior of international organization delegates.

October 14th

Lecture "Logistics and the Challenges of the Fourth Industrial Revolution"

On October 14th, the students participating in the academic mobility exercise carried out in Cartagena had the valuable experience of meeting with international Post-Ph.D. lecturer José Antonio

De pie de foto;
Caption

De pie: José Antonio Acevedo Suárez, conferencista de la sesión correspondiente al 14 de octubre, acompañado de algunos de los estudiantes que participan de la Misión "Cartagena: Escenario Estratégico para el comercio internacional Logística, Transporte y Competitividad en Colombia".

Fuente: archivo fotográfico del Programa de Negocios Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia (14 de octubre de 2016)

Standing: José Antonio Acevedo Suárez, lecturer of the session on October 14th, with some of the students participating in the mission "Cartagena: Strategic Setting for International Trade, Logistics, Transport, and Competitiveness in Colombia."

Source: Photograph taken from the photographic archive of the International Business program of Universidad Piloto de Colombia (October 14th, 2016).



Antonio Acevedo Suárez, quien compartió con ellos información sobre la cuarta revolución industrial.

Los temas más relevantes tratados durante la conferencia fueron:

- Los modelos de negocio deben estar basados en redes de valor, pero de alcance global, pues los mercados nacionales ya son muy limitados
- La cuarta revolución industrial cambia radicalmente los conceptos de diseño, fabricación, servicios y logística
- Al hablar de logística, esta debe ser capaz de llegar a cualquier rincón del mundo; debe ser una logística inteligente y debe involucrarse el esquema de los dieciséis tipos de logística
- Los nuevos modelos de negocios deben apuntar a la producción masiva "personalizada"
- Se hizo referencia a algunos de los casos de negocios online más exitosos como Amazon, Despegar, Buscapé, Netflix, y Falabella

En conclusión y como mensaje dirigido a los futuros profesionales y egresados del PNI, queda planteado que "el reto es cambiar creativamente nuestros modelos de negocios" y preguntarnos con qué premura asumiremos las transformaciones que exigen los retos de la industria 4.0.

Acevedo Suárez, who shared information about the fourth industrial revolution.

The most relevant issues addressed during the lecture were:

- Business models must be based on value networks of global scope, given that national markets are already very limited
- The fourth industrial revolution radically changes the concepts of design, manufacturing, services, and logistics
- Logistics must be able to reach any corner of the world; it must be smart and should be aligned with the sixteen types of logistics
- New business models should aim at "customized" mass production
- Acevedo talked about some of the most successful online business cases, such as Amazon, Despegar, Buscapé, Netflix, and Falabella.

To conclude, and as a message addressed to future professionals and graduates of the NIP, he stressed that "the challenge is to creatively change our business models" and ask ourselves how quickly we will take on the transformations required by the challenges of the industry.

19 de octubre

Taller de Gerencia y Relaciones Públicas

Con el fin de formar a los estudiantes en las buenas prácticas que exige el mundo de los negocios, y para ofrecer las bases para una interacción efectiva y respetuosa con diferentes instituciones y personas alrededor del mundo, María Isabel Cifuentes Martín, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, experta en etiqueta y protocolo, dictó el Taller de Gerencia y Relaciones Públicas el pasado 19 de octubre.

El taller fue la antesala a las visitas a empresas y universidades que se realizaron durante la segunda fase en Cartagena, donde se planearon los escenarios perfectos para aplicar los

October 19th

Management and Public Relations Workshop

María Isabel Cifuentes Martín, Head of the DRII, expert in etiquette and protocol, led the Workshop on Management and Public Relations on October 19th, aimed at training students in the good practices required by the business world, and to provide the basis for an effective and respectful interaction with different institutions and people around the world.

The workshop was the prelude to the visits made to companies and universities during the second phase in Cartagena, where students had the perfect opportunity to apply the knowledge on etiquette, protocol, and personal image acquired

De de foto;
Caption

Estudiantes de la Misión Académica del PNI con los certificados de asistencia al Taller de Gerencia y Relaciones Públicas, acompañados por María Isabel Cifuentes Martín, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, la docente Rebeca Tinoco y Adriana Torres, Coordinadora Institucional del DRII.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (19 de octubre de 2016).

Students of the PNI's Academic Mission with the certificates of attendance to the Management and Public Relations Workshop, accompanied by María Isabel Cifuentes Martín, Director of the International and Interinstitutional Relations Division, Professor Rebeca Tinoco and Adriana Torres, Institutional Coordinator of the DRII.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 19th, 2016).



conocimientos de etiqueta, protocolo e imagen adquiridos durante este evento, y que fortalecieron las habilidades para la interacción desde las exigencias del contexto.

during this event, and which strengthened the skills for interaction based on the demands of the context.

Segunda fase: Cartagena

20 de octubre

El 20 de octubre inició en Cartagena la segunda fase de la misión del Programa de Negocios Internacionales. En este primer día de actividades,

Phase Two: Cartagena

October 20th

The second phase of the International Business Program mission began on October 20th in Cartagena. On this first day of activities,



Certificado entregado a los estudiantes por la participación en el Taller de Gerencia y Relaciones Públicas, ofrecido por María Isabel Cifuentes Martín, directora del DRII de la UPC.

Certification of Participation given to students during the Management and Public Relations Workshop, offered by María Isabel Cifuentes Martín, director of the DRII of the UPC.

De de foto;
Caption

los estudiantes visitaron las instalaciones de la Universidad de San Buenaventura, donde fueron recibidos por Rafael Acosta, Vicerrector Académico, quien les dio la bienvenida a la institución y realizó la apertura de la jornada académica.

Durante esta visita, los participantes tuvieron la oportunidad de conocer a Cartagena como ciudad

students visited the facilities of Universidad de San Buenaventura, where Rafael Acosta, Academic Vice-Rector, welcomed them to the institution and opened the academic session.

During this visit, participants learned about Cartagena as a port city and international trade



De de foto;
Caption

Fotografía tomada en la Universidad San Buenaventura durante la conferencia dictada por Ana Paula Lozano Burgos.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (20 de octubre de 2016).

Photograph taken at Universidad San Buenaventura during the lecture given by Ana Paula Lozano Burgos.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 20th, 2016).



Fotografía del grupo de estudiantes y docentes de la UPC que componen la Misión, acompañados por Ana Paula Lozano Burgos.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (20 de octubre de 2016).

Photograph of the group of UPC students and professors that attended the Mission, with Ana Paula Lozano Burgos.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 20th, 2016).

De de foto;
Caption

portuaria y escenario del comercio internacional, a través del recorrido histórico que desarrolló la profesora Ana Paula Lozano, del Programa de Administración de Negocios Internacionales, quien mencionó en su presentación que se está trabajando para llegar a ser un puerto de cuarta generación, un puerto del futuro donde prime la conectividad, que es lo más importante para la competitividad, junto a elementos como prontitud, seguridad, menores costos y calidad. Por otra parte, en su intervención se reiteró el rol clave que tiene el canal del dique para la ciudad y la urgente labor que se requiere para la recuperación de su navegabilidad.

Por otra parte, la Directora de la Escuela Latinoamericana de Cooperación y Desarrollo (ELACID), Mercedes Posada, conversó con los estudiantes acerca del mito de las dos Cartagenas, la del corralito de piedra o la perla del caribe, así como la de la Ciénega de la Virgen o la ciudad pobre, marginada y con gran población excluida, que requiere ser conocida y atendida por todos: agentes gubernamentales, ONG, empresas, organizaciones internacionales y la sociedad en general. Por tanto, invitó a los estudiantes a ser profesionales que en su campo sigan trabajando por la competitividad, pero que a su vez tengan un sentido más humano y social, que les permita comprender y comprometerse con las realidades y complejidades de los contextos donde interactúan.

setting through a historical journey presented by Professor Ana Paula Lozano of the International Business Administration Program. She explained that the city is working to become a fourth-generation port, a port of the future where connectivity is paramount, which is essential to foster competitiveness, as well as promptness, safety, lower costs, and quality. Furthermore, she highlighted the key role of the channel of the dam for the city and the urgent work required to recover its seaworthiness.

On the other hand, the Head of the Latin American School of Cooperation and Development (ELACID), Mercedes Posada, talked with the students about the myth of the two Cartagenas, the "walled city" or the "pearl of the Caribbean," and the "swamp of the virgin" or the "poor city," marginalized and with a large excluded population. This, she stated, needs to be acknowledged and supported by all: government agents, NGOs, companies, international organizations, and society as a whole. Consequently, she invited the students to be professionals who continue to strive for competitiveness, but who, in turn, have a more human and social sense, which will allow them to understand and commit themselves to the realities and complexities of the contexts where they interact.



De de foto;
Caption

Fotografía tomada durante la conferencia de Mercedes Posada, Directora de la Escuela Latinoamericana de Cooperación y Desarrollo (ELACID).

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (20 de octubre de 2016).

Photograph taken during the lecture given by Mercedes Posada, Head of the Latin American School of Cooperation and Development (ELACID).

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 20th, 2016).

21 de octubre

Siguiendo con el recorrido, en su segundo día los participantes visitaron dos entidades que tienen como parte de su misión ocuparse de la promoción y posicionamiento del país y la ciudad de Cartagena como destinos turísticos atractivos para el público internacional. La primera parada fue en ProColombia, entidad que trabaja en los frentes de exportación, inversión y turismo, y que en estos momentos tiene la responsabilidad del manejo de la marca país. Esta marca se apoya hoy en las letras de nuestro nobel de la literatura para mostrar que en Colombia se viven experiencias distintas, aquellas que solo surgen en un país de realismo mágico y donde Cartagena es el escenario perfecto para dar gran muestra de ello.

October 21st

Continuing with the tour, on the second day participants visited two entities that have incorporated the promotion and positioning of the country and the city of Cartagena as attractive tourist destinations for the international public as part of their mission. The first stop was ProColombia, an entity that works on export, investment, and tourism affairs, and that nowadays is responsible for managing Colombia's country brand. The brand is built around the words of our Nobel Literature Prize winner, Gabriel García Márquez, to show that in Colombia we live different experiences, some of which can only happen in a country of magical realism, Cartagena being the perfect example.



De la foto:
Caption

Fotografías tomadas en las instalaciones de la Universidad de Cartagena, donde se realizó la convención científica. En el escenario el conferencista Ángel Ortiz.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (21 de octubre de 2016).

Photographs taken at the facilities of Universidad de Cartagena, where the scientific convention was held. Lecturer Ángel Ortiz is on stage.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 21st, 2016).

De la mano de ProColombia y como aliado natural a nivel local, se encuentra Corpoturismo, entidad público-privada que busca fortalecer la competitividad de Cartagena en el sector del turismo. Bajo este compromiso con la ciudad, Corpoturismo logró que Cartagena fuera destacada por tripadvisor en el 2015 como el segundo destino emergente del mundo y el primero en Colombia. Además, fue galardonada como el mejor destino en Colombia en el 2016 por el World Travel Awards y, finalmente, se convirtió en el primer centro histórico en Colombia certificado como un destino sostenible por parte del Icontec.

La corporación destacó que gran parte de estos logros se debe a que involucraron a la comunidad, a quienes hicieron sentir la ciudad como suya a través de experiencias como la del programa Cartagena Mía, el cual implementó acciones que generaron sentido de pertenencia frente a la ciudad, los monumentos y el turismo, para así entre todos ser los mejores anfitriones para los turistas, principalmente para aquellos provenientes de Estados Unidos, Brasil, Argentina, Chile y Venezuela, *top five* de las nacionalidades con mayores visitas a la ciudad, así como de otros lugares del mundo donde se quiere visibilizar a Cartagena, con una meta anual de cuatro millones de visitantes internacionales en la perla del caribe.

Aprovechando justamente la agenda constante de actividades que se desarrollan en la ciudad amurallada en diferentes sectores, en el sector educativo coincidimos con la Convención Científica de la Universidad de Cartagena, organizada por la Vicerrectoría de Investigaciones de esta institución, que tuvo como tema central los desafíos y estrategias de desarrollo sostenible del sector portuario, espacio en el que los estudiantes tuvieron la oportunidad participar y de recoger información valiosa para sus monografías de grado. El evento tuvo como invitados a Ángel Ortiz de la Universidad Politécnica de Valencia, Federico Torres de la autoridad portuaria de Valencia y Ana Rombeu de la Fundación Valencia Port, quienes participaron en el conversatorio "Claves del éxito del sistema portuario y logístico de Valencia en el contexto europeo. Modelo de Benchmarking para los puertos colombianos".

Together with ProColombia, and as natural local ally, Corpoturismo is a public-private entity that seeks to strengthen Cartagena's competitiveness in the tourism industry. Under its commitment to the city, Corpoturismo helped Cartagena to be promoted by tripadvisor as the second emerging destination in the world and the first in Colombia in 2015. In addition, it was awarded as the best destination in Colombia in 2016 by the World Travel Awards, and finally, it became the first historic center in Colombia certified as a sustainable destination by Icontec.

The corporation stressed that many of these achievements are a direct result of the community's involvement, whose increased sense of belonging to the city through experiences such as the *Cartagena Mía* program has fostered the implementation of actions that enhanced their pride for the city, the monuments, and tourism, thus becoming better hosts for tourists, especially those coming from the United States, Brazil, Argentina, Chile and Venezuela, the top five countries with most visitors to the city, as well as from other places in the world where Cartagena wants to be better known. This means an annual goal of four million international visitors to the pearl of the Caribbean.

Taking advantage of the regular schedule of activities that take place in different areas of the walled city, the educational mission coincided with the Scientific Convention of Universidad de Cartagena, organized by the Office of the Vice-Rector of Research of this institution. By attending this event, which mainly addressed the challenges and strategies for the sustainable development of the port industry, students gathered valuable information for their monographs. The event hosted Ángel Ortiz, of Universidad Politécnica de Valencia, Federico Torres, of the Valencia port authority, and Ana Rombeu, of Fundación Valencia Port, who participated in the discussion board "Keys to the Success of the Port and Logistics System in Valencia in the European Context. Benchmarking Model for Colombian Ports."



De de foto;
Caption

Fotografías tomadas en el muelle La Bodeguita, donde se encuentra la sede de Corpoturismo. Acompaña al grupo María Emilia Bonilla, Directora de Promoción y Mercadeo de la entidad, quien realizó la charla para los estudiantes.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (21 de octubre de 2016).

22 de octubre

En el tercer día de actividades, los integrantes de la misión recibieron la visita del profesor Boris Batista, experto en temas de comercio exterior y logística, docente del Programa de Administración de Negocios Internacionales de la Universidad de San Buenaventura de Cartagena, quien realizó una charla en el salón del hotel Barlovento acerca de la evolución y la nueva visión del puerto de Cartagena: su pasado, presente y futuro.

Photographs taken at the pier La Bodeguita, where Corpoturismo is located. With the group, María Emilia Bonilla, Promotion and Marketing Director of the entity, who gave the talk to the students.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 21st, 2016).

October 22nd

On the third day of activities, members of the mission received the visit of Boris Batista, expert in foreign trade and logistics, Professor of the International Business Administration Program at Universidad de San Buenaventura in Cartagena, who gave a talk in the lounge of Hotel Barlovento about the evolution and new vision of the port of Cartagena: its past, present, and future.



De de foto;
Caption

Fotografía tomada en el hotel Barlovento durante la conferencia "Evolución y nueva visión del puerto de Cartagena", dictada por el profesor Boris Batista.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (22 de octubre de 2016).

Photograph taken at the Barlovento Hotel during the lecture "Evolution and New Vision of the Port of Cartagena," given by Professor Boris Batista.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 22nd, 2016).

Durante la presentación, los estudiantes pudieron conocer el desarrollo de los puertos y el comercio exterior marítimo, junto a la revisión de la normativa que rige estos asuntos en el país. Esta comenzó con el análisis de COLPUERTOS, entidad estatal que fue administradora y operadora de los servicios portuarios antes de los años 90, hasta llegar a la actualidad, con las Sociedades Portuarias. Así mismo, los estudiantes pudieron fortalecer y aprender conceptos propios del sector, tales como estibar y desestibar, tarja, cubicaje, buques multipropósito, barcos graneleros, barcos Ro/Ro y fuentes de carga, entre otros. La charla finalizó enfatizando que se espera que el puerto de Cartagena se convierta en un puerto *hub* de primer orden, una zona de influencia y una plataforma logística de consolidación de carga y servicios.

During the presentation, students learned about the development of ports and maritime foreign trade, and made a review of the regulations governing these issues in the country. This review began with the analysis of COLPUERTOS, a state entity that used to be the port services manager and operator before the nineties, until today, when Port Societies have taken this role. Moreover, students learned and reinforced concepts of the field, such as stowage and unloading, tally, cubic distribution, multipurpose vessels, bulk carriers, Ro/Ro vessels, and cargo sources, among others. The talk ended by stressing that the port of Cartagena is expected to become a first-tier hub, an area of influence, and a logistics platform of cargo and services consolidation.



Die de foto;
Caption

Fotografía en el Castillo San Felipe de Barajas.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (22 de octubre de 2016).

Photograph taken at Castillo San Felipe de Barajas.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 22nd, 2016).

En la tarde del sábado, se llevó a cabo un recorrido por los barrios, lugares y monumentos representativos de la historia que encierra el corralito de piedra, en el que los estudiantes disfrutaron de la Torre del Reloj, el Fuerte de San Sebastián del Pastelillo, los Zapatos Viejos, la India Catalina, las bóvedas, las plazas al interior de la ciudad amurallada y el Castillo San Felipe de Barajas, entre otros maravillosos rincones de esta bella ciudad.

In the afternoon, there was a tour around the neighborhoods, places, and monuments representative of the history of "el corralito de piedra," and students enjoyed visits to Torre del Reloj, Fuerte de San Sebastián del Pastelillo, Zapatos Viejos, India Catalina's monument, the vaults, the squares inside the walled city, and Castillo San Felipe de Barajas, among other wonderful corners of this beautiful city.



Die de foto;
Caption

Fotografía tomada en el Fuerte de San Sebastián del Pastelillo.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (22 de octubre de 2016).

Photograph taken at Fuerte de San Sebastián del Pastelillo.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 22nd, 2016).

24 de octubre

El lunes 24 de octubre, en la jornada de la mañana, los estudiantes tuvieron la oportunidad de conocer y escuchar de primera mano los testimonios de mujeres cartageneras que han sido madres jóvenes entre los 12 a los 19 años, y que hacen parte de los programas de la Fundación Juan Felipe Gómez Escobar, que cuenta con más de 15 años de trabajo comprometido en la ciudad con las madres adolescentes gestantes y lactantes de estratos 1 y 2.

La fundación cuenta con un modelo de intervención que está siendo hoy replicado en Chile, México y Panamá, el cual tiene tres fases: la primera es con madres adolescentes, donde se trabaja por el fortalecimiento y el empoderamiento del ser, de la autoestima y la autoimagen, y se busca que alcancen una estabilidad emocional y afiancen las relaciones con sus familiares. Aquí tienen oportunidad de tomar cursos de bisutería, cocina y belleza básica. La segunda es con madres adolescentes en seguimiento. Entre estas dos fases hay un trabajo y acompañamiento de dieciocho meses con las madres. En la segunda fase, las madres estudian una carrera técnico-laboral en servicios hoteleros y turísticos, cocina o belleza internacional, con el fin de permitirles obtener ingresos estables y sostenibles en el tiempo. La fundación está avalada por la Secretaría de Educación para certificar en estas áreas. Finalmente, está la fase de empleo y emprendimiento, que tiene como objetivo la ubicación laboral de las jóvenes de acuerdo con los perfiles formados.

Esta experiencia definitivamente tocó el corazón de los jóvenes de la Comunidad Piloto, quienes tuvieron la posibilidad de compartir con los bebés de las jóvenes mamás y de reconocer en esta visita más de la Cartagena desconocida u oculta para los turistas o inversionistas, pero que requiere ser conocida y atendida por los futuros profesionales, quienes además de hacer los próximos negocios internacionales, deberán buscar impactar positivamente de alguna manera en las realidades socioeconómicas de los contextos donde intervienen.

October 24th

The morning of October 24th, students listened to first-hand testimonies of women from Cartagena who became mothers between the ages of 12 and 19 and that take part in the programs sponsored by Fundación Juan Felipe Gómez Escobar, an institution that has been working tirelessly for more than 15 years with teenage mothers and pregnant and nursing mothers of strata 1 and 2.

The foundation's intervention model, currently being replicated in Chile, Mexico, and Panama, consists of three phases. The first phase is directed towards teenage mothers and aims to promote empowerment and the strengthening of the self, self-esteem, and self-image, seeking to achieve emotional stability and restore the ties with their families. They have the opportunity to take courses in costume jewelry, cooking, and basic beauty services. The second phase is a follow-up to the processes of teenage mothers. During these two phases, the foundation provides support and works with teenage mothers during eighteen months. In the second phase, mothers study a technical degree in hotel and tourism services, cooking, or international beauty services, which enables them to earn stable and sustainable income over time. The foundation is endorsed by the Education Department to certify training in these fields. Finally, the third phase focuses on employment and entrepreneurship, and works towards job placement according to the training profiles of the teenage mothers.

This experience definitely touched the hearts of the young students of the UPC Community, who spent time with the babies and young mothers during this visit to the hidden Cartagena, unknown to tourists and investors, but that needs to be acknowledged and addressed by future professionals, who in addition to being responsible for the international business of tomorrow, must also make a positive impact on the socioeconomic realities of the contexts where they intervene.



De de foto; Caption

Fotografías tomadas durante la visita de los estudiantes del PNI a la Fundación Juan Felipe Gómez Escobar, donde recorrieron las aulas en las cuales se realizan las capacitaciones a las madres, la sala de juegos y el comedor, visita guiada por Hania Fajardo, Coordinadora de Talento Humano y Calidad.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (24 de octubre de 2016).

En la tarde, con el ánimo de indagar sobre la historia de la ciudad, los participantes de la misión se trasladaron al Palacio de la Inquisición, donde se encuentran el museo y el archivo histórico de Cartagena, en el que pudieron disfrutar de un recorrido guiado por sus instalaciones y un conversatorio con el director del lugar, el señor Moisés Álvarez. Allí, aprendieron sobre los títulos que ha tenido la ciudad y que hacen honor a cada momento de su historia. El primero fue el de muy noble y muy leal, otros como el de ciudad heroica o el corralito de piedra le fueron dados en la era republicana; los más recientes

Photographs taken during the visit of PNI students to Fundación Juan Felipe Gómez Escobar, touring the classrooms where mothers receive training, the games room, and the dining room, guided by Hania Fajardo, Human Talent and Quality Coordinator.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 24th, 2016).

In the afternoon, the participants of the mission traveled to Palacio de la Inquisición to explore the history of the city. They visited the museum and historical archive of Cartagena, enjoyed a guided tour around its facilities, and attended a discussion board with its director, Moisés Álvarez. They learned about the titles given to the city that honor different moments of its history. The first title was "highly noble and loyal," and others such as "the heroic city" or "the walled city" were given during the Republican era; the most recent include "cultural heritage of mankind" and

son el de patrimonio cultural de la humanidad y distrito turístico y cultural, en otros. De otro lado, los estudiantes aprendieron acerca de las fiesta de independencia y de la Virgen de la Candelaria, patrona de la ciudad, que constituyen una de las tradiciones culturales más representativas del lugar. En cuanto a la inquisición, conocieron acerca de los procesos de fe y la descarga de conciencia que se hacían a los acusados, a quienes se les aplicaba la tortura para confesar sus delitos, así como del santo oficio, que era un instrumento utilizado por la iglesia católica para enfrentar la herejía. De esta manera, al profundizar en el pasado de Cartagena, se logra entender el porqué de algunas dinámicas de la ciudad que han permanecido en la ciudad hasta los tiempos actuales y que limitan los objetivos de ciudad de primer nivel en varios escenarios de alta competitividad.

"tourist and cultural district," among others. In addition, students learned about the independence celebration and the festivities of Virgen de la Candelaria, patron saint of the city, one of the most representative cultural traditions of the place. As for the inquisition, they learned about the processes of faith and the examinations of conscience, to which the accused were subjected, torturing them to force a confession of their crimes, as well as the holy office an instrument used by the Catholic Church to fight heresy. By going deep into the past of Cartagena, students understood the reasons behind certain dynamics that have remained in the city until the present times and that hinder its goal of becoming a first-tier city in several scenarios of high competitiveness.



De de foto; Caption

Fotografías tomadas en el Palacio de la Inquisición, donde fueron recibidos por el señor Moisés Álvarez, Director del Museo Histórico de Cartagena de Indias.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (24 de octubre de 2016).

Photographs taken at Palacio de la Inquisición, with the host, Moisés Álvarez, Head of Museo Histórico de Cartagena de Indias.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 24th, 2016).

Estudiantes de intercambio en modalidad de voluntariado de la Università degli Studi di Pavia, Italia

Volunteer Exchange Students from Università di Pavia, Italy



Die de foto;
Caption

De izquierda a derecha: Nicolás Villa, Gestor Académico de Internacionalización del DRII; Eduardo Costa, estudiante voluntario de la Università degli Studi di Pavia; Ana María Pineda, Coordinadora de Cooperación Internacional del DRII; Lorenzo Bruno, estudiante voluntario de la Universidad de Pavia.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (4 de octubre de 2016).

From left to right: Nicolás Villa, Academic Manager for Internationalization of the DRII; Eduardo Costa, volunteer student from Università di Pavia; Ana María Pineda, International Cooperation Coordinator of the DRII; Lorenzo Bruno, volunteer student from Università di Pavia.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 4th, 2016).

Gracias a la gestión interinstitucional del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, contamos a partir de octubre con la presencia de dos estudiantes de la Università degli Studi di Pavia en Italia, quienes nos acompañarán hasta finales de noviembre. Durante su estadía, Lorenzo Bruno y Eduardo Costa trabajarán de la mano de la Dirección de Investigaciones y el Programa de Economía para fortalecer los proyectos de investigación “Modelo alternativo de inclusión e innovación productiva, caso de estudio Bogotá-Cundinamarca” y “Viotá: laboratorio de paz en Colombia”.

Esta experiencia generó un impacto en los indicadores de movilidad entrante, pero, más importante aún, está teniendo un impacto en la internacionalización de la investigación a través de la vinculación de investigadores extranjeros en los proyectos, quienes, al final de su estancia, deberán preparar un artículo académico de alta calidad, el cual tendrá impacto en la producción de conocimiento de la UPC.

Finalmente, gracias a la presencia de estos estudiantes en la universidad, se iniciaron gestiones para la firma de un convenio con la Università degli Studi di Pavia que permita la movilidad tanto entrante y saliente y la participación de más estudiantes italianos en la UPC en modalidad de estancia de investigación.

Thanks to the interinstitutional work of the International and Interinstitutional Relations Division, two students from Università di Pavia came to visit us from October to the end of November. During their stay, Lorenzo Bruno and Eduardo Costa worked with the Research Department and the Economics Program to strengthen the research projects “Alternative Model of Inclusion and Productive Innovation, Bogotá-Cundinamarca Case Study,” and “Viotá: Peace Laboratory in Colombia.”

This experience had an impact on incoming mobility indexes, but more importantly, on the internationalization of research through the participation of foreign researchers in the projects, who, at the end of their stay, were required to prepare a high-quality academic paper, making an impact on the production of knowledge of the UPC.

Finally, thanks to the visit of these students to the university, efforts were made to sign an agreement with Università di Pavia to promote both incoming and outgoing mobility and the participation of more Italian students in research stays at the UPC.

Exposición de trajes típicos de Bulgaria

Exhibition: Traditional Costumes of Bulgaria

Con el fin de impactar en la formación integral de los estudiantes, el DRII genera escenarios internacionales e interculturales para promover la adquisición de competencias globales que les permitan desenvolverse acertadamente en un mundo cada vez más diverso.

Es por esto que, durante la semana del 3 al 7 de octubre, se realizó la exposición de trajes típicos y bordados del siglo XIX de Bulgaria, gracias al convenio interinstitucional entre la UPC y la Alianza Colombo Búlgara.

Esta actividad hace parte de la estrategia de internacionalización de la universidad, pues con ella se busca traer la cultura búlgara a la institución, permitiendo que la comunidad tenga acceso a ella y la conozca, a través del recorrido por las distintas piezas, sus pueblos y ciudades, y diferentes momentos de la historia de dicho país, que

Aiming to make an impact on the comprehensive training of students, the DRII provides international and intercultural settings to promote the acquisition of global skills that enable them to perform well in an increasingly diverse world.

As a result, and thanks to the interinstitutional agreement between the UPC and the Bulgaria and Colombia Alliance, an exhibition of XIX century embroidery and traditional costumes of Bulgaria was carried out from October 3rd to 7th.

This activity is part of the internationalization strategy of the university, as it seeks to bring the Bulgarian culture to the institution, allowing the UPC community to learn about it through a tour of the various pieces, their villages and cities, and different moments of the

marcan su realidad actual y el quehacer y sentir de sus ciudadanos.

Cabe resaltar que junto con la exposición, el convenio con la Alianza Colombo Búlgara ha permitido contar con la presencia de la Doctora en Psicología, Vania Velkova, quien no solo nos compartió su colección privada de trajes, sino que también dictó la charla "La empatía, agresividad e inteligencia social de los estudiantes de las escuelas superiores de Bulgaria", tema de su tesis doctoral, la cual impactará en el currículo del Programa de Psicología a través de los nuevos conocimientos expuestos por ella.

country's history that have shaped its current reality and the lives and dreams of its citizens.

Besides the exhibition, and again thanks to the agreement with the Colombia and Bulgaria Alliance, we had the visit of Vania Velkova, Doctor in Psychology, who shared her private collection of costumes and gave the talk "Empathy, Aggressiveness, and Social Intelligence of Bulgarian High School Students," the topic of her doctoral thesis. The new knowledge contributed by this guest will make an impact on the Psychology Program's curriculum.



De la foto;

Caption

De izquierda a derecha: Doris Dukova, Directora de la Alianza Colombo Búlgara; Olinto Quiñones, miembro fundador de la UPC; Vania Velkova, Ph.D. en Psicología de la Universidad de Plovdiv "Paisii Hilendarski".

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (3 de octubre de 2016).

From left to right: Doris Dukova, Head of the Colombia and Bulgaria Alliance; Olinto Quiñones, founding member of the UPC; Vania Velkova, Ph.D. in Psychology of the University of the Paisii Hilendarski University of Plovdiv.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 3rd, 2016).

A esta charla también asistieron miembros del equipo de psicología de la Fundación Hogar Nueva Granada (FHNG), como parte del programa de capacitación docente y administrativa del hogar que la UPC apoya bajo el convenio de proyección

Members of the psychology team of Hogar Nueva Granada (FHNG) also attended this talk, as part of their educational and administrative training program, supported by the UPC under the social outreach agreement made with

social con dicha fundación. Como resultado de su asistencia, el equipo de la FHNG generó la idea de una investigación propia sobre dificultades de aprendizaje y motivación en sus estudiantes.

Finalmente, y siempre con el objetivo de apoyar el fortalecimiento de la docencia, se inició el proceso de postulación al programa Erasmus + a través del convenio con la Alianza colombo-búlgara. Para ello, se analizó el currículo de Administración de Empresas de la New Bulgarian University (NBU), asociada a la Alianza colombo-búlgara, y se realizó una comparación de equivalencias con las asignaturas de nuestro programa. A la fecha se está a la espera de la respuesta del análisis de la NBU. La participación en el programa Erasmus significará la obtención de una beca para uno de nuestros estudiantes, quien tendrá la oportunidad de realizar un semestre en dicha universidad para fortalecer su formación y sus conocimientos en inglés.

the institution. As a result of their attendance, the FHNG team decided to conduct a research on the learning difficulties and motivation of their students.

Finally, and with the continuing aim of supporting the strengthening of teaching, we initiated the application process to the Erasmus + program through the agreement with the Bulgaria and Colombia Alliance. To that end, we assessed the curriculum of New Bulgarian University's Business Administration Program, partner of the Bulgaria and Colombia Alliance, and compared it with the courses of our program. We are currently waiting for comments on this assessment from the NBU. Participation in the Erasmus program entails obtaining a scholarship for one of our students, who will have the opportunity to study a semester in that university to strengthen their training and their knowledge in English.



De la foto;
Caption

De izquierda a derecha: Olinto Quiñones, miembro fundador de la UPC; Vania Velkova, Ph.D. en Psicología de la Universidad de Plovdiv "Paisii Hilendarski"; Sandra Farfán, Directora de Posgrados de la UPC; Ángela Bernal, Vicerrectora de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (3 de octubre de 2016).

From left to right: Olinto Quiñones, founding member of the UPC; Vania Velkova, Ph.D. in Psychology of the University of the Paisii Hilendarski University of Plovdiv; Sandra Farfán, Director of Postgraduate Programs at the UPC; Ángela Bernal, Vice Head Master of the UPC.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 3rd, 2016).

Personal Finance Seminar (Seminario de Finanzas Personales), Seccional Alto Magdalena

Personal Finance Seminar, Alto Magdalena Seat



De de foto;
Caption

Owen O'Neil durante el seminario.

Fuente: archivo fotográfico del Departamento de Audiovisuales, Seccional del Alto Magdalena, Universidad Piloto de Colombia (7 de octubre de 2016).

Como parte de la estrategia de internacionalización en casa de la Seccional del Alto Magdalena, se realizan actividades para llevar contenidos internacionales de pertinencia académica que impacten el currículo y estén relacionados con el contexto mundial. Adicionalmente, se busca fomentar el bilingüismo como eje fundamental para el desarrollo de habilidades comunicativas que permitan a nuestra comunidad interactuar de manera eficiente con el entorno globalizado e interconectado que les corresponde a todas las áreas del conocimiento.

Con este objetivo se realizó el Seminario de Finanzas Personales, dictado en inglés por Owen O'Neil el pasado viernes 7 y sábado 8 de octubre.

Owen O'Neil during the seminar.

Source: Photographic archive of the Audiovisuals Division, Alto Magdalena Seat, Universidad Piloto de Colombia (October 7th, 2016).

As part of the local internationalization strategy of the Alto Magdalena Seat, we carry out activities to bring international contents of academic relevance that make an impact on the curriculum and are related to the global context. Additionally, we seek to promote bilingualism as a fundamental axis for the development of communicative skills that allow our community to interact efficiently with the globalized and interconnected environment in all areas of knowledge.

To that end, on October 7th and 8th we held the Personal Finance Seminar, given in English by Owen O'Neil. The lecturer, a professional in

El conferencista, profesional en Ciencia Política y Filosofía del Providence College de Rhode Island, ofreció a los participantes conceptos básicos para la administración eficiente del dinero personal y sobre los sectores de inversión con mayor productividad y proyección internacional.

Political Science and Philosophy of the Providence College of Rhode Island, shared basic concepts for the efficient management of personal money and talked about the investment fields of greatest productivity and international projection.



De de foto;
Caption

Owen O'Neil durante el seminario.

Fuente: archivo fotográfico del Departamento de Audiovisuales, Seccional del Alto Magdalena, Universidad Piloto de Colombia (7 de octubre de 2016).

La convocatoria para la participación en el seminario internacional tuvo gran éxito tanto en la SAM, como en las instituciones aliadas del sector público y privado, donde también se hizo difusión del evento.

Egresados, docentes y estudiantes de los programas de Contaduría Pública, Ingeniería Financiera, Administración Logística, Tecnología en Sistemas, Administración Ambiental y Administración Turística y Hotelera, así como participantes externos del Banco Caja Social de Ahorros, Universidad Minuto de Dios, Restaurante Mojarras, Universidad de Cundinamarca, Empresas Públicas de Nilo — Cundinamarca, AISECON S.A.,

Owen O'Neil during the seminar.

Source: Photographic archive of the Audiovisuals Division, Alto Magdalena Seat, Universidad Piloto de Colombia (October 7th, 2016).

The call for participation in the international seminar was very successful both in the SAM and in the allied institutions of the public and private sector, where the event was also publicized.

Two hundred people enrolled in the seminar, including graduates, teachers, and students of the Public Accounting, Financial Engineering, Logistics Administration, Systems Technology, Environmental Administration, and Tourism and Hotel Management programs, as well as participants from Banco Caja Social de Ahorros, Universidad Minuto de Dios, Restaurante Mojarras, Universidad de Cundinamarca, Empresas Públicas de Nilo – Cundinamarca, AISECON S.A.,

Cámara de Comercio de Girardot, COASMEDAS y CENERCOL, sumaron en total doscientos inscritos.

El evento contó además con el apoyo de los señores Vicerrectores de la SAM, José Ernesto Bermúdez y Henry Matallana Novoa, decanos y coordinadores de los programas académicos, y los coordinadores de Publicaciones, Autoevaluación, Práctica Empresarial y la Subdirección Administrativa y Financiera.

Chamber of Commerce of Girardot, COASMEDAS, and CENERCOR.

In addition, the event had the support of José Ernesto Bermúdez and Henry Matallana Novoa, Vice-Rectors of the SAM, deans and coordinators of the academic programs, and the coordinators of Publications, Self-Evaluation, Business Internships, and the Administrative and Financial Subdirectorate.



Die de foto;
Caption

Owen O'Neil durante el seminario.

Owen O'Neil during the seminar.

Fuente: archivo fotográfico del Departamento de Audiovisuales, Seccional del Alto Magdalena, Universidad Piloto de Colombia (7 de octubre de 2016).

Source: Photographic archive of the Audiovisuals Division, Alto Magdalena Seat, Universidad Piloto de Colombia (October 7th, 2016).

VI Seminario Internacional de Investigación en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público

VI International Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space

Sobre el evento

10 de octubre — Fase académica, Auditorio Fabio Lozano, Universidad Jorge Tadeo Lozano

11 de octubre — Fase de experimentación, Carrera 7.^a entre Calle 13 y Calle 24

12 de octubre — Fase cooperación y visibilidad, Universidad Piloto de Colombia

About the Event

October 10th — Academic Phase, Fabio Lozano Auditorium, Universidad Jorge Tadeo Lozano

October 11th — Experimental Phase, Carrera 7.^a entre Calle 13 y Calle 24

October 12th — Cooperation and Visibility Phase, Universidad Piloto de Colombia

Objetivos del evento

1. Generar un espacio de reflexión y discusión con respecto a los problemas de movilidad urbana en la ciudad latinoamericana desde la socialización de experiencias nacionales e internacionales que sirvan de referentes para la formulación de soluciones fundamentadas en la participación ciudadana y la gestión del espacio público.
2. Proporcionar un espacio de experimentación de dispositivos de consulta que permitan conocer las percepciones de los ciudadanos sobre las condiciones de movilidad actuales y futuras, así como su permanencia en el espacio público definido como caso de estudio: Carrera 7.^a entre Calles 12 y 24.
3. Plantear diferentes escenarios de desarrollo urbano para el corredor objeto de estudio a partir del uso de dispositivos de sensibilización, prototipos de participación y actividades que promuevan la apropiación del espacio público, la optimización de las condiciones de movilidad no motorizada y la formulación de estrategias de diseño participativo.
4. Fortalecer el vínculo universidad, empresa, sociedad y estado desde la creación de espacios dispuestos para la construcción conjunta de soluciones a problemáticas importantes de la ciudad.

Purpose of the Event

1. Creating a space for reflection and discussion regarding the urban mobility issues in Latin American cities by sharing national and international experiences that serve as benchmarks for the formulation of solutions based on citizen participation and public space management.
2. Providing a space for experimentation of survey devices that gather the perceptions of citizens about current and future mobility conditions, as well as their permanence in the public space defined as case study: *Carrera 7.^a between Calle 12 and Calle 24.*
3. Proposing different urban development scenarios for the corridor under study based on the use of awareness devices, participation prototypes, and activities that promote the appropriation of public space, the optimization of non-motorized mobility conditions, and the formulation of participatory design strategies.
4. Strengthening the link between universities, companies, society, and the state by creating spaces suitable to jointly develop solutions to important issues of the city.

Day 1: Academic Phase Lectures

"Public Space as Moderator of Identity and Transformation of the City," by M.H.A. Daniel Escotto

Daniel Escotto opened the lecture series by presenting definitions of public space with quotations from Ortega & Gasset (ampersand), the renowned Danish architect Jan Gehl, Julio Cortázar, and Michel de Certeau. He then reflected on important questions such as: Why is public space important? Who is that user of public space? How can we define our public space? And finally, how can we act in the public space?

To answer these questions, Mr. Escotto talked about the pedestrianization of the pedestrian corridor Francisco Madero in Mexico City, with a window of observation between 2009 and 2015, where a gradual closure was made for vehicles, thus making a positive impact on mobility and quality of life of the inhabitants of the city.

Día 1: fase académica Conferencias

"El espacio público como moderador de la identidad y transformación de la ciudad", por el M.H.A. Daniel Escotto

Daniel Escotto abrió el ciclo de conferencias presentando definiciones del espacio público con citas de Ortega y Gasset, el renombrado arquitecto danés Jan Gehl, Julio Cortázar y Michel de Certeau, para luego interrogarse: ¿por qué es importante el espacio público?, ¿quién es ese usuario del espacio público, ¿cómo es nuestro espacio público? Y, finalmente, ¿cómo podemos actuar en el espacio público?

Para responder a estos cuestionamientos, el señor Escotto brindó aportes desde la experiencia con la peatonalización del corredor peatonal Francisco Madero en Ciudad de México, con ventana de observación entre 2009 y 2015, donde se realizó un cierre paulatino para vehículos, que impactó positivamente en la movilidad y calidad de vida de los habitantes de la ciudad.

Finalmente, invitó a los asistentes a hacer parte del Máster en Espacio Público y Movilidad Urbana del Departamento de Arquitectura de la UNAM.

Mapas, metros, buses y trams. Espacio público y movilidad urbana: uso ciudadano y transporte público, el caso del tram-vía de Alicante, por los Ph.D. Pablo Marti y Andrés Hernández

Retrospectiva del desarrollo de los tranvías en Europa. Con el boom del automóvil, desaparece el tranvía por un tiempo. Con la densificación de la población en las recientes décadas, las principales ciudades de España, incluyendo Bilbao, Barcelona, Sevilla, Valencia, Alicante, Murcia, Burdeos y Madrid, retomaron esta iniciativa de movilidad.

Herramientas de investigación social para la movilidad, por el Arquitecto Emanuelle Hernández de la UNAM

Su intervención se caracterizó por la aproximación desde las ciencias sociales a un problema urbanista, teniendo en cuenta la prevención social de la violencia, entendida esta como fenómeno multifactorial materializado en espacios urbanos.

Para esta investigación se utilizaron herramientas como encuestas sobre movilidad en seguridad y en transporte público para buscar información sobre datos sociodemográficos, percepciones, intermodalidad y movilidad en asuntos de rutas y horarios. De igual manera, se realizaron marchas exploratorias y mapas de factores de riesgo en función de la información obtenida.

El desarrollo de la movilidad regional en el Valle de Itajaí — SC: reglas, planificación, participación y realidades, por el Ph.D. Stavros Wrobel Abib

Esta conferencia es una exposición crítica a la movilidad y participación ciudadana en la planeación del espacio urbano en el caso brasileño, esencialmente en dos sentidos. Por un lado, cuestiona el marco jurídico de la política nacional de movilidad urbana por su rigidez para un país de realidades variadas a nivel continental. En segundo lugar, manifiesta dudas sobre la aceptación de los planes municipales, pues presentan una fragmentación regional.

Finally, he invited the attendees to enroll in the MA Program in Public Space and Urban Mobility of the Department of Architecture of the UNAM.

“Maps, Subways, Buses, and Trams. Public Space and Urban Mobility: Citizen Use and Public Transport, the Case of the Alicante Tram-Car,” by Ph.D. Pablo Marti and Andrés Hernández

Retrospective of the Development of Trams in Europe. Thanks to the car boom, the tram disappeared for a while. With the densification of the population in recent decades, the main cities of Spain, including Bilbao, Barcelona, Sevilla, Valencia, Alicante, Murcia, Burdeos, and Madrid, resumed this mobility initiative.

“Social Research Tools for Mobility,” by Architect Emanuelle Hernández of UNAM

This lecture examined an urbanist issue from a social sciences approach, taking into account the social prevention of violence, understood as a multifactorial phenomenon materialized in urban spaces.

This research used tools such as surveys on mobility in safety and public transport to find information about sociodemographic data, perceptions, intermodality, and mobility in routes and scheduling matters. Similarly, it included exploratory sessions and maps of risk factors based on the information obtained.

“Regional Mobility in Valle de Itajaí – SC: Rules, Planning, Participation, and Realities,” by Ph.D. Stavros Wrobel Abib

This lecture is a critical exhibition of mobility and citizen participation in urban space planning in Brazil, essentially in two senses. On the one hand, it questions the legal framework of the national urban mobility policy because of its severity for a country with varied realities at the continental level. On the other hand, it expresses doubts about the acceptance of the municipal plans, since they show regional fragmentation.



Die de foto;
Caption

De izquierda a derecha: Ph.D. Pablo Martí, conferencista de España; Ronal Serrano, Docente Investigador del Programa de Ingeniería Civil de la UPC; M.H.A. Daniel Escotto, conferencista de México; Ph.D. Stavros Wrobel, conferencista de Brasil; Emmanuel Hernández, conferencista de México; Andrés Martínez, conferencista de España; Luis Miguel Barreto, Gestor de Internacionalización de la UPC. Tomada en el Auditorio Fabio Lozano de la Universidad Jorge Tadeo Lozano, donde se realizó la fase académica del VI Seminario Internacional de Investigación en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público.

Fuente: fotografía tomada por Eliana Hernández en Bogotá, Cundinamarca (10 de octubre de 2016). Tomada del archivo fotográfico de la Especialización en Espacio Público y Movilidad Urbana de la Universidad Nacional Autónoma de México, en el marco del VI Seminario Internacional de Investigación en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público.

From left to right: Ph.D. Pablo Martí, lecturer from Spain; Ronal Serrano, Research Professor of the Civil Engineering Program at the UPC; M.H.A. Daniel Escotto, lecturer from Mexico; Ph.D. Stavros Wrobel, lecturer from Brazil; Emmanuel Hernández, lecturer from Mexico; Andrés Martínez, lecturer from Spain; Luis Miguel Barreto, Manager for Internationalization at the UPC. Taken at the Fabio Lozano Auditorium of Universidad Jorge Tadeo Lozano, where the academic phase of the VI International Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space was held.

Source: Photograph taken by Eliana Hernández in Bogotá, Cundinamarca (October 10th, 2016). Taken from the photographic archive of the Specialization in Public Space and Urban Mobility of Universidad Nacional Autónoma de México, in the context of the VI International Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space.

Día 2: fase experimentación

Todos somos La Séptima

Con el objetivo de sensibilizar a los estudiantes sobre las dinámicas de uso y apropiación del espacio público, se realizó la fase experimental, en la que tuvieron contacto con una de las vías más representativas de Bogotá, la Carrera 7.^a en su tramo peatonal.

Esta fase contó con una serie de estaciones que se mencionan a continuación, donde, a través de actividades interactivas, se fomentó la participación ciudadana en la composición y organización del espacio público para la construcción colectiva del mismo.

Day 2: Experimentation Phase

Todos somos La Séptima

The experimental phase was conducted with the purpose of making students aware of public space use and appropriation dynamics. Through these activities, students had contact with one of the most representative streets of Bogotá, “Carrera Séptima,” in its pedestrian section.

This phase consisted of a series of stations, mentioned below, with interactive activities that encouraged citizen participation in the conformation and organization of public space for its collective construction.

Tangram Estación 1 - Carrera 7.ª por Calle 19	El show de La Séptima Estación 9 - Carrera 7.ª por Calle 21	Séptima urbana Estación 17 - Carrera 7.ª por Calle 22
Arma tu parque Estación 2 - Carrera 7.ª por Calle 20	La Séptima, tu espacio Estación 10 - Carrera 7.ª por Calle 21	Sabelotodo de La Séptima Estación 18 - Carrera 7.ª por Calle 22
Vive el ajedrez Estación 3 - Carrera 7.ª por Calle 20	Siembra tu granja (Agricultura Urbana) Estación 11 - Carrera 7.ª por Calle 21	Mapeo party Estación 19 - Carrera 7.ª por Calle 23
Busca el detalle Estación 4 - Carrera 7.ª por Calle 20	Carritos de mercado Estación 12 - Carrera 7.ª por Calle 21	Desafío de La Séptima Estación 20 - Carrera 7.ª por Calle 23
Yavi 25 Scout Estación 5 - Carrera 7.ª por Calle 20	Dame una mano a La Séptima Estación 13 - Carrera 7.ª por Calle 21	Pimp my carroca Estación 21 - Carrera 7.ª por Calle 24
Clases de baile Estación 6 - Carrera 7.ª por Calle 21	Estación de espejos Estación 14 - Carrera 7.ª por Calle 22	La carrera del más lento “Bici Queens” Estación 22 - Carrera 7.ª por calle 24
Bicipista de obstáculos Estación 7 - Carrera 7.ª por Calle 21	Pista pecositos Estación 15 - Carrera 7.ª por Calle 22	Movilicémonos con inteligencia Estación 23 - Carrera 7.ª por Calle 24
Fútbol tenis Estación 8 - Carrera 7.ª por Calle 21	Cebras por la vida Estación 16 - Carrera 7.ª por Calle 22	

Tangram Station 1 – Carrera 7.ª and Calle 19	The show of La Séptima Station 9 – Carrera 7.ª and Calle 21	Urban Séptima Station 17 – Carrera 7.ª and Calle 22
Build your Park Station 2 – Carrera 7.ª and Calle 20	La Séptima: Your Space Station 10 – Carrera 7.ª and Calle 21	Trivia La Séptima Station 18 – Carrera 7.ª and Calle 22
Chess is Awesome Station 3 – Carrera 7.ª and Calle 20	Sow your Farm (Urban Agriculture) Station 11 – Carrera 7.ª and Calle 21	Mapping Party Station 19 – Carrera 7.ª and Calle 23
Spot the Detail Station 4 – Carrera 7.ª and Calle 20	Market Carts Station 12 – Carrera 7.ª and Calle 21	Challenge La Séptima Station 20 – Carrera 7.ª and Calle 23
Yavi 25 Scout Station 5 – Carrera 7.ª and Calle 20	Give a Hand to La Séptima Station 13 – Carrera 7.ª and Calle 21	Pimp my Carroca Station 21 – Carrera 7.ª and Calle 24
Dance Classes Station 6 – Carrera 7.ª and Calle 21	Mirror Station Station 14 – Carrera 7.ª and Calle 22	“Bici Queens”: The Race of the Slowest Station 22 – Carrera 7.ª and Calle 24
Biking Obstacle Course Station 7 – Carrera 7.ª and Calle 21	Pecositos Course Station 15 – Carrera 7.ª and Calle 22	Smart Mobility Station 23 – Carrera 7.ª and Calle 24
Tennis-Soccer Station 8 – Carrera 7.ª and calle 21	Crosswalks for Life Station 16 – Carrera 7.ª and Calle 22	

De de foto;

Caption

Con el carrito: el Ph.D. Stavros Wrobel rodeado de los estudiantes que participaron del seminario. Fotografía tomada en una de las estaciones “Carritos de mercado” durante la jornada experimental.

Fuente: fotografía tomada por Eliana Hernández en Bogotá, Cundinamarca (10 de octubre de 2016). Tomada del archivo fotográfico de la Especialización en Espacio Público y Movilidad Urbana de la Universidad Nacional Autónoma de México, en el marco del VI Seminario Internacional de Investigación en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público.



With the cart: Ph.D. Stavros Wrobel surrounded by the students who participated in the seminar. Photograph taken at one of the “Market Carts” stations during the experimental phase.

Source: Photograph taken by Eliana Hernández in Bogotá, Cundinamarca (October 10th, 2016). Taken from the photographic archive of the Specialization in Public Space and Urban Mobility of Universidad Nacional Autónoma de México, within the framework of the VI International Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space.



De de foto;

Caption

De izquierda a derecha: Jeannette Bermúdez, Decana del Programa de Ingeniería Civil de la UPC; Ronal Serrano, Docente Investigador del Programa de Ingeniería Civil de la UPC; Ph.D. Stavros Wrobel, conferencista de Brasil; Emmanuel Hernández, conferencista de México; Eliana Hernández, estudiante de la Especialización en Espacio Público y Movilidad Urbana de la Universidad Nacional Autónoma de México. Fotografía tomada durante la jornada experimental “Todos somos La Séptima”.

Fuente: fotografía tomada por Eliana Hernández en Bogotá, Cundinamarca (11 de octubre de 2016). Tomada del archivo fotográfico de la Especialización en Espacio Público y Movilidad Urbana de la Universidad Nacional Autónoma de México, en el marco del VI Seminario Internacional de Investigación en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público.

From left to right: Jeannette Bermúdez, Dean of the Civil Engineering Program at the UPC; Ronal Serrano, Research Professor of the Civil Engineering Program at the UPC; Ph.D. Stavros Wrobel, lecturer from Brazil; Emmanuel Hernández, lecturer from Mexico; Eliana Hernández, student of the Specialization in Public Space and Urban Mobility of Universidad Nacional Autónoma de México. Photograph taken during the experimental phase “Todos somos La Séptima.”

Source: Photograph taken by Eliana Hernández in Bogota, Cundinamarca (October 11th, 2016). Taken from the photographic archive of the Specialization in Public Space and Urban Mobility of Universidad Nacional Autónoma de México, within the framework of the VI International Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space.

Día 3: oportunidades de cooperación y visibilidad

Como parte de la agenda que cumplieron los docentes y conferencistas del seminario en su visita a la Universidad Piloto de Colombia, en la cual se fortalecieron las relaciones de cooperación interinstitucional, y con el fin de promover la difusión de los resultados y experiencias del evento en la Comunidad Piloto a y externos, se grabó un programa de "Visión Internacional" para Unipiloto Radio Online.

A continuación el link de la grabación (Unipiloto Radio Online, 2016):

http://www.unipiloto.edu.co/wp-content/uploads/emisora/programas_emisora/Vision_internacional/2016/Vision_internacional_SIGI_EVENTO_12_10_2016_Terminado.mp3

Day 3: Opportunities for Cooperation and Visibility

A *Visión Internacional* program was recorded for Unipiloto Radio Online as part of the schedule that professors and lecturers of the seminar followed during their visit to Universidad Piloto de Colombia, which strengthened interinstitutional cooperation relations. This promoted the dissemination of the event's results and experiences to the UPC Community and other stakeholders.

The recording can be found in the following link (Unipiloto Radio Online, 2016):

http://www.unipiloto.edu.co/wp-content/uploads/emisora/programas_emisora/Vision_internacional/2016/Vision_internacional_SIGI_EVENTO_12_10_2016_Terminado.mp3



De la foto:

Caption

Fotografías tomadas durante la grabación del programa radial "Visión Internacional" al aire en Unipiloto Radio Online.

Fuente: fotografías tomadas por Ronal Serrano en Bogotá, Cundinamarca (12 de octubre de 2016). Tomadas del archivo fotográfico de Ronal Serrano, en el marco del VI Seminario Internacional de Investigación en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público.

Photographs taken during the recording of the radio program *Visión Internacional* of Unipiloto Radio Online.

Source: Photograph taken by Ronal Serrano in Bogotá, Cundinamarca (October 12th, 2016). Taken from the photographic archive of Ronal Serrano, within the framework of the VI International Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space.

Agenda de cooperación con impactos en:

UNAM

Internacionalización del currículo: movilidad de estudiantes de postgrado entre la Maestría de Ingeniería Civil y la Especialización en Urbanismo de la UNAM.

Internacionalización del currículo: práctica empresarial internacional en Taller Estudio Central, con gran cercanía al sector real y público de la Ingeniería Civil, en Ciudad de México.

Internacionalización de la docencia: docentes de la UPC y la UNAM, de los departamentos académicos relevantes, podrán realizar movilidad para dictar clases en calidad de misión académica.

Cooperation agenda with impacts on:

UNAM

Internationalization of curriculum: Mobility of postgraduate students between the MA Program in Civil Engineering and the Specialization in Urbanism of the UNAM.

Internationalization of curriculum: International business internship at Taller Estudio Central, with a strong connection with the real and public sector of Civil Engineering, in Mexico City.

Internationalization of teaching: Professors of the UPC and the UNAM, from the relevant academic divisions, will join mobility processes to teach classes as part of academic missions.

Internacionalización del currículo y la investigación: convocatoria anual con o sin beca para estudiantes en proceso de grado y/o en semilleros de investigación.

UNIVALI

Internacionalización de la investigación: convenio marco en fase final, a través del cual se abrieron escenarios de colaboración en investigación formativa en programas de posgrado y pregrado.

Internacionalización de la docencia: convenio marco que permitirá movilidad estudiantil recíproca según acuerdo entre las partes.

Internacionalización de la investigación y la extensión: oportunidades de investigación en temas de turismo local bajo proyectos regionales en SAM y en la región de Itajaí.

ALICANTE

Internacionalización de la investigación: posibilidad de colaboración en dos escenarios, tanto en investigación colaborativa como en movilidad docente dirigida a la investigación.

Internacionalización de la docencia: disposición para inicio de firma de convenio marco con fines de movilidad estudiantil con modalidad de intercambio.

Internationalization of curriculum and research: Annual call with or without scholarship for students soon to obtain their degree and/or in research introductory courses.

UNIVALI

Internationalization of research: Framework agreement in final phase that promotes formative research collaboration initiatives in graduate and undergraduate programs.

Internationalization of teaching: Framework agreement that will enable mutual student mobility as settled between the parties.

Internationalization of research and extension: Research opportunities in local tourism topics under regional projects in SAM and the Itajaí region.

ALICANTE

Internationalization of research: Potential collaboration in two settings, both in collaborative research and in teacher mobility directed to research.

Internationalization of teaching: Willingness to sign a framework agreement for student mobility through academic exchange.

Adicionalmente, el evento se desarrolló como parte de las estrategias implementadas por la institución para fortalecer los vínculos de cooperación con el sector empresarial del país.

The event was conducted as part of the strategies implemented by the institution to strengthen cooperation links with the country's business sector.



De de foto;
Caption

Ana María Pineda, Coordinadora de Cooperación Internacional, y Adriana Torres, Coordinadora Institucional del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (14 de octubre de 2016).

Ana María Pineda, International Cooperation Coordinator, and Adriana Torres, Institutional Coordinator of the International and Interinstitutional Relations Division of Universidad Piloto de Colombia.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 14th, 2016).

I Feria Laboral y de Práctica Empresarial #practicapiloto I Business Internship and Job Fair #practicapiloto

Con el objetivo de relacionar a los estudiantes con el sector empresarial y facilitar el proceso de solicitud para realizar su práctica profesional, la Dirección de Práctica Empresarial llevó a cabo la "I Feria Laboral y de Práctica Empresarial" el 13 y 14 de octubre en el piso 11 del Edificio Fundadores.

Estudiantes de todos los programas de la universidad pudieron reunirse con los encargados de recursos humanos de diferentes empresas en Colombia y conocer de cerca los procesos y vacantes abiertas para su postulación.

El Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales participó con el propósito de orientar e informar sobre el proceso de práctica empresarial internacional, así como sobre los espacios disponibles en el exterior para los diferentes programas.

With the aim of connecting students with the business sector and facilitating the application process to carry out their professional internship, the Business Internship Office held the "I Business Internship and Job Fair" on October 13th and 14th, on the 11th floor of the Fundadores building.

Students from all of the university's programs met with human resources managers of different companies in Colombia and learned in detail about the processes and open vacancies for their application.

The International and Interinstitutional Relations Division participated in this event with the purpose of guiding and informing about the international business internship process, as well as the posts available abroad for the different programs.

Seminario Internacional: Ciudades Seguras, Resilientes y Sostenibles, un Reto para la Gestión Ambiental International Seminar: Safe, Resilient, and Sustainable Cities, A Challenge for Environmental Management

De de foto;
Caption

José María Cifuentes, Presidente de la UPC; Lina Franco, Decana de la Facultad de Ciencias Ambientales; Mauricio López, Director de la Red Pacto Global Colombia, durante la entrega del reconocimiento otorgado por la Red a la UPC.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia (19 de octubre de 2016).

José María Cifuentes, President of the UPC; Lina Franco, Dean of the Faculty of Environmental Sciences; Mauricio López, Head of Red Pacto Global Colombia, during the recognition awarded by the organization to the UPC.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 19th, 2016).



Desde el papel activo que han asumido el Programa de Administración Ambiental y la Especialización en Gestión Ambiental Urbana en el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), y en el marco de la celebración de los quince años de la facultad de Ciencias Ambientales, se llevó a cabo el Seminario Internacional “Ciudades Seguras, Resilientes y Sostenibles, un Reto para la Gestión Ambiental”.

El evento, que se realizó el 19 de octubre, ofreció conferencias dictadas por expertos nacionales e internacionales, quienes hicieron referencia a la importancia de buscar soluciones sostenibles para los problemas a los que se enfrentan las grandes ciudades del mundo en términos de movilidad, medio ambiente y servicios públicos, con el fin de generar una conversación acerca de las experiencias y acciones que se están llevando a cabo desde la academia para el cumplimiento del ODS 11: ciudades y comunidades sostenibles.

El evento contó con el apoyo del Ministerio de Vivienda, Ciudad y Territorio, el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), la Asociación Nacional de Empresas de Servicios Públicos y Comunicaciones (ANDESCO), la Cámara de Comercio de Bogotá, la Alianza de Redes Iberoamericanas de Universidades por la Sustentabilidad y el Ambiente (ARIUSA), la Red Colombiana de Formación Ambiental, el Centro Nacional de Producción Más Limpia, la Asociación de Universidades de América Latina y el Caribe para la Integración (AUALCPI) y la Red Latinoamericana de Investigadores sobre Integración (Red LISI), a través de la cual se transmitió vía streaming todo el evento.

Estos aliados han sido fundamentales para que los proyectos de investigación e iniciativas propuestos por la facultad traspasen del ámbito académico a la sociedad y lograr una transformación que la beneficie. Esta labor fue reconocida durante el evento con dos placas entregadas por Jairo Bárcenas, Director de la Especialización en Gestión Ambiental Urbana, en representación de la Gobernación de Cundinamarca, y por Mauricio López, Director de la Red Pacto Global Colombia, a la Universidad Piloto de Colombia y recibidas por José María Cifuentes Páez, su presidente, durante la inauguración del seminario, en reconocimiento a la labor investigativa y de trabajo interinstitucional promovida en la

The International Seminar “Safe, Resilient, and Sustainable Cities: A Challenge for Environmental Management” was held as part of the active role of the Environmental Management Program and the Specialization in Urban Environmental Management in fulfilling the Sustainable Development Goals (SDG), and in the framework of the celebration of the fifteen years of the Faculty of Environmental Sciences.

The event, held on October 19th, featured lectures by national and international experts, who talked about the importance of seeking sustainable solutions to the issues faced the world’s major cities in terms of mobility, environment, and public services, in order to encourage a discussion about the experiences and actions that are being carried out from the academic field for the fulfillment of SDG 11: Sustainable Cities and Communities.

The seminar was supported by the Ministry of Housing, City, and Territory, the Ministry of Environment and Sustainable Development, the United Nations Development Program (UNDP), the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), the National Association of Public Utilities and Communications Companies (ANDESCO), the Chamber of Commerce of Bogotá, the Alliance of Iberoamerican University Network for Sustainability and the Environment (ARIUSA), the Colombian Network for Environmental Training, the National Center for Cleaner Production, the Association of Universities of Latin America and the Caribbean for Integration (AUALCPI), and the Latin American Network of Researchers on Integration (Red LISI), through which the entire event was transmitted via streaming.

These allies have been fundamental for the proposed research projects and initiatives to go beyond the academic field and into society, thus driving a transformation that benefits it. This work was recognized during the event with two plaques of appreciation delivered by Jairo Bárcenas, Director of the Specialization in Urban Environmental Management, in behalf of the Cundinamarca Governor’s Office, and by Mauricio López, Head of Red Pacto Global Colombia, and received by José María Cifuentes Páez, UPC’s president, during the inauguration of the seminar, in recognition of the research and interinstitutional work carried out by the

institución con el objetivo de formar profesionales integrales capaces de transformar su realidad y la de su entorno.

university aimed at training well-rounded professionals capable of transforming their reality and that of their surroundings.



Dee de foto;
Caption

José María Cifuentes, Presidente de la UPC, y Jairo Bárcenas, Director de la Especialización en Gestión Ambiental Urbana de la UPC, durante la entrega del reconocimiento otorgado por la Gobernación de Cundinamarca a la UPC.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia (19 de octubre de 2016).

José María Cifuentes, President of the UPC, and Jairo Bárcenas, Director of the Specialization in Urban Environmental Management of the UPC, during the recognition awarded by the Governor’s Office of Cundinamarca to the UPC.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 19th, 2016).

El ciclo de conferencias de la primera sesión del seminario inició con la intervención de Lina Franco, Decana de la facultad de Ciencias Ambientales, “Foro de la sostenibilidad: una mirada a las ciudades saludables y sostenibles”, seguida por Mauricio López, Vicepresidente de la Asociación Nacional de Empresas de Servicios Públicos y Comunicaciones de Colombia, con “El reto de las empresas de servicios públicos: una aproximación al cumplimiento de los ODS”, y Julio Gómez, Doctor Arquitecto de la Universitat Politècnica de Catalunya, actualmente Asesor Externo del Ministerio de Vivienda, Sociedad y Territorio en aspectos relacionados con la aplicación y desarrollo de la planificación territorial de escala municipal en el país, con “Propuesta de Colombia para Hábitat III: de cara al desarrollo urbano integral. Después, Oscar Armas, de origen español, responsable del Proyecto Regional DIPECHO 15/16: Estrategia Internacional de Reducción de Riesgo de Desastres en Colombia, dictó la conferencia “Ciudades resilientes: una apuesta desde los ODS”, seguido

The lecture series of the seminar’s first session began with the intervention of Lina Franco, Dean of the Faculty of Environmental Sciences, “Forum on Sustainability: A Look at Healthy and Sustainable Cities,” followed by Mauricio López, Vice-President of the National Association of Public Utilities and Communications Companies, with “The Challenge of Public Utilities Companies: An Approach to SDG Compliance.” Then, Julio Gómez, Ph.D. Architect of the Universitat Politècnica de Catalunya, currently External Advisor to the Ministry of Housing, Society, and Territory in aspects related to the implementation and development of territorial planning in municipalities of the country, gave the lecture “Colombia’s Proposal for Habitat III: Addressing Comprehensive Urban Development.” Next, Oscar Armas, of Spanish origin, responsible for the Regional Project DIPECHO 15/16: International Strategy for Disaster Risk Reduction in Colombia, gave the lecture “Resilient Cities: A Commitment

por Andrea Saldaña y Ricardo Peñuela, Auditor Interno de Sistemas Integrados y Director de Asuntos Ambientales, Sectoriales y Urbanos, del Ministerio del Medio Ambiente, quienes dictaron la conferencia “Índice de calidad ambiental urbana y su incidencia en el cumplimiento de los ODS”, y Alejandro Bernal, Director de Gestión Urbana y Movilidad en la Cámara de Comercio de Bogotá, quien dictó la conferencia “La movilidad urbana: una apuesta para las ciudades sostenibles”.

La segunda sesión inició a las 2:00 p. m. con la conferencia “¿Dónde está la sostenibilidad en el desarrollo de nuestras ciudades?”, por el español Andrés Valverde, Docente de la Maestría en Arquitectura de la UPC, seguido por Gregorio Correa, Director de Proyectos del Sector Químico del Centro Nacional de Producción Más Limpia en Medellín (Antioquia), con la conferencia “Ciudades ecosostenibles a partir de soluciones químicas innovadoras y manejo de residuos sólidos” y, finalmente, “Cambio climático y ciudades resilientes”, por Gustavo Wilches, poeta, escritor y consultor independiente, miembro fundador de la Red de Estudios Sociales sobre Desastres en América Latina (LA RED).

from the SDGs,” followed by Andrea Saldaña and Ricardo Peñuela, Internal Auditor of Integrated Systems and Director of Environmental, Sectoral, and Urban Affairs of the Ministry of Environment, who gave the lecture “Urban Environmental Quality Index and its Impact on SDG Compliance,” and Alejandro Bernal, Head of Urban Management and Mobility at the Chamber of Commerce of Bogotá, who gave the lecture “Urban Mobility: An Investment for Sustainable Cities.”

The second session began at 2:00 p.m. with the lecture “Where is the Sustainability in the Development of our Cities?” by Andrés Valverde, Spanish Professor of the MA Program in Architecture at the UPC, followed by Gregorio Correa, Head Of Chemical Field Projects of the National Center for Cleaner Production in Medellín (Antioquia), with the lecture “Eco-Sustainable Cities based on Innovative Chemical Solutions and Solid Waste Management,” and finally “Climate Change and Resilient Cities,” by Gustavo Wilches, poet, writer, and independent consultant, founding member of the Network of Social Studies on Disasters in Latin America (LA RED).

Luego del ciclo de conferencias, se realizó el conversatorio “El papel de la academia frente al desarrollo del objetivo de ciudades y comunidades sostenibles (ODS-11)”, moderado por Jairo Bárcenas, Director de la Especialización en Gestión Ambiental Urbana de la UPC, con la participación de Andrés Foglia, Coordinador de Investigaciones de Posgrado de la UPC, Mayerly Rosa Villar Lozano, Directora de la Maestría en Gestión Urbana de la UPC, y Carlos Fonseca Zárate, Decano de la Facultad de Ciencias Económicas, Administrativas y Contables de la Universidad del Sinú en Bogotá. La temática del conversatorio sirvió como ejercicio para revisar los esfuerzos que desde la academia se realizan para el cumplimiento del ODS 11, los proyectos de investigación y alcances obtenidos hasta el momento, así como la hoja de ruta para continuar con la concientización de las nuevas generaciones y su importante papel en el desarrollo y cumplimiento de los ODS.

La actividad de internacionalización en casa impactó de manera importante en proyección social, ya que su desarrollo trata un tema de interés mundial y de gran importancia para generar espacios de dialogo que fomenten acciones de cambio. De igual manera, los nuevos conocimientos impartidos durante la conferencia impactaron en la flexibilización del currículo.

After the lecture series, the discussion board “The Role of the Academic Field in the Development of Sustainable Cities and Communities (SDG-11)” was moderated by Jairo Bárcenas, Director of the Specialization in Urban Environmental Management at the UPC, with the participation of Andrés Foglia, Coordinator of Postgraduate Research at the UPC, Mayerly Rosa Villar Lozano, Director of the MA Program in Urban Planning at the UPC, and Carlos Fonseca Zárate, Dean of the Faculty of Economic, Administrative, and Accounting Sciences of Universidad del Sinú in Bogotá. The topics examined during the discussion board served as an exercise to review the efforts made by the academic field to comply with SDG 11, the research projects, and the achievements obtained so far, as well as the road map to continue the awareness work with new generations and its important role in the development and fulfillment of the SDGs.

This local internationalization activity had an important impact on social outreach, since it addresses an issue of worldwide interest and fundamental to generate spaces of dialogue that promote change actions. Likewise, new knowledge shared made an impact on curriculum flexibilization.



Die de foto;
Caption

Juan Gregorio Correa durante la conferencia “Ciudades ecosostenibles a partir de soluciones químicas innovadoras y manejo de residuos sólidos”.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia (19 de octubre de 2016).

Juan Gregorio Correa during the lecture “Eco-Sustainable Cities based on Innovative Chemical Solutions and Solid Waste Management.”

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 19th, 2016).



Die de foto;
Caption

Gustavo Wilches durante su conferencia “Cambio climático y ciudades resilientes”.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia (19 de octubre de 2016).

Gustavo Wilches during his lecture “Climate Change and Resilient Cities.”

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 19th, 2016).

Seminario: Curriculum Vitae y Marketing Personal— Estrategias para Insertarse con Éxito en el Mercado Laboral

Seminar: Curriculum Vitae and Personal Marketing –
Strategies for Successful Insertion in the Labor Market



De la foto:

Caption

Diby Escobar, Directora de Comunicaciones y Marketing del Portal *trabajando.com*; Marcela Held, Directora de la Oficina de Egresados; Sandra López, Coordinadora de Comunicaciones del DRII; Ana María Pineda, Coordinadora de Cooperación del DRII, junto al conferencista Gastón Abalos.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia (25 de octubre de 2016).

Diby Escobar, Head of Communications and Marketing of the web portal *trabajando.com*; Marcela Held, Head of the Alumni Office; Sandra López, Communications Coordinator of the DRII; Ana María Pineda, Cooperation Coordinator of the DRII, next to the lecturer Gastón Abalos.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 25th, 2016).

Con el fin de brindar a estudiantes y egresados herramientas para la construcción de su hoja de vida y la presentación de entrevistas laborales, las cuales les permitan integrarse de manera más competitiva en el ámbito laboral, la Oficina de Egresados, en alianza con el portal de empleo *trabajando.com* y en el marco de la Feria Virtual de Empleo y el Emprendimiento — *Empléate Piloto 2.0*, llevó a cabo el pasado 25 de octubre el seminario “Curriculum Vitae y Marketing Personal — Estrategias para Insertarte con Éxito en el Mercado Laboral”, dictada por el experto de origen argentino Gastón Abalos.

La actividad impactó en proyección social y tuvo gran acogida entre los estudiantes de los últimos semestres y egresados Piloto, quienes se encuentran actualmente en procesos de postulación a convocatorias laborales.

The Alumni Office, in partnership with the job search portal *trabajando.com* and during the Employment and Entrepreneurship Virtual Fair *Empléate Piloto 2.0*, held the seminar “Curriculum Vitae and Personal Marketing – Strategies for Successful Insertion in the Labor Market,” led by the Argentinian expert, Gastón Abalos, was held on October 25th. This event aimed to provide students and graduates with tools to build their resume and attend job interviews, which will allow them to integrate competitively into the workplace.

This activity had an impact on social outreach and was well received by the students of the last semesters and the graduates of Unipiloto, who are currently in the process of applying for job offers.

Noviembre
November

Seminario: ODS, Catalizadores de los Esfuerzos Empresariales por la Sostenibilidad

Seminar: SDGs, Catalysts of Business Efforts for Sustainability

En el marco del Foro de la Sostenibilidad llevado a cabo por la facultad de Ciencias Ambientales, compuesta por el Programa de Administración Ambiental y la Especialización en Gestión Ambiental Urbana, se desarrolló el seminario “ODS, Catalizadores de los Esfuerzos Empresariales por la Sostenibilidad”, en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo (ONUDI) y con el apoyo del Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible y la Asociación Gremial Financiera Colombiana (ASOBANCARIA). Allí, expertos del ámbito público y privado expusieron las iniciativas y esfuerzos que se están llevando a cabo con miras al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible 9 y 12, los cuales

The seminar “SDGs, Catalysts of Business Efforts for Sustainability” was held in the framework of the Sustainability Forum carried out by the Faculty of Environmental Sciences, composed of the Environmental Management Program and the Specialization in Urban Environmental Management, in collaboration with the United Nations Development Organization (UNIDO) and with the support of the Ministry of Environment and Sustainable Development and the Colombian Financial Association (ASOBANCARIA). In this event, experts from the public and private sectors discussed the initiatives and efforts that are being carried out to achieve Sustainable Development Goals

abordan la industrialización inclusiva y sostenible y las modalidades de consumo y producción sostenibles. Lo anterior es muestra del compromiso asumido por la UPC en la formación de profesionales con una visión total de la realidad y dotados de conocimientos científicos que les permitan liderar el desarrollo de nuevas tecnologías que aporten al bienestar de la sociedad y del mundo.

La serie de eventos que hasta ahora ha liderado la Facultad de Ciencias Ambientales en el marco de sus 15 años tienen como objetivo fundamental establecer lazos de cooperación interinstitucionales, una estrategia implementada para lograr impactar en la proyección social de la UPC. En este sentido, durante el seminario se identificaron oportunidades de gran importancia para la vinculación de la institución con el sector empresarial y su compromiso con el desarrollo sostenible e inclusivo, a través de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI).

9 and 12, which address inclusive and sustainable industrialization as well as sustainable consumption and production patterns. This is a sign of UPC's commitment to training professionals with a comprehensive vision of reality and scientific knowledge, which enable them to lead the development of new technologies that contribute to the wellbeing of society and the world.

The series of events carried out by the Faculty of Environmental Sciences, in the framework of its 15th anniversary, have the main purpose of establishing interinstitutional cooperation ties, a strategy implemented to make an impact on UPC's social outreach. In this regard, the seminar provided important opportunities to connect the institution with the business sector and its commitment to sustainable and inclusive development, through the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO).

La agenda del seminario contó con las siguientes conferencias: "ODS como herramientas del desarrollo industrial sostenible e inclusivo", a cargo de Johannes Dobinger, Representante para la Región Andina de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), con sede en Colombia; "Articulando la agenda 2030 con la adhesión de Colombia a la OCDE", por Willer Guevara, actual Director Técnico de Asuntos Ambientales, Sectoriales y Urbanos en el Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible; "Instrumentos financieros para el desarrollo sostenible del sector privado colombiano", por Jazmín Ramírez, Coordinadora de los comités de Sostenibilidad y Protocolo Verde de Asobancaria; "Eficiencia energética para el desarrollo sostenible, un cambio del paradigma energético actual", por Ricardo Baquero, Coordinador Nacional del Programa UPME-ONUDI para el Desarrollo de la Eficiencia Energética en la Industria Colombiana; "Gestión sostenible del agua, reto empresarial para el siglo XXI", por Carlos Fonseca Zárate, Exdirector de Colciencias, quién actualmente se desempeña como Decano de la Facultad de Ciencias Económicas, Administrativas y Contables de la Universidad del Sinú, Sede Bogotá; "Chemical Leasing, un enfoque transformador para la gestión del riesgo químico", por Gregoria Correa, Director de Proyectos del Sector Químico del Centro Nacional de Producción Más Limpia (Medellín, Colombia); y "Alianzas público-privadas por la producción sostenible: el caso RedES-CAR", a cargo de Lina Franco Pardo, Decana de la Facultad de Ciencias Ambientales de la UPC, quien lidera desde la institución un papel activo para la apropiación de los ODS en el ámbito académico.

Para finalizar, y con el fin de discutir el conocimiento recibido a partir de las conferencias, se realizó el panel "Innovación sostenible en la era de los ODS", el cual fue moderado por Alejandro Arango y Juan Carlos Quintero, docentes investigadores del Programa de Administración Ambiental, quienes orientan las cátedras de Economía Ambiental y Gerencia de la Sostenibilidad, respectivamente. El panel estuvo integrado por Juan Pablo Toro, Especialista en Planificación y Administración del Desarrollo Regional y Magíster en Población y Desarrollo, experto en políticas públicas sociales y en preparación negociación y ejecución de créditos externos con la banca multilateral, quien actualmente se desempeña como consultor del Banco Mundial; Estefanía Rubio, con Maestría en Management Enfocado a la

The seminar included the following lectures: "SDGs as Tools for Sustainable and Inclusive Industrial Development," by Johannes Dobinger, Representative for the Andean Region of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), with headquarters in Colombia; "Articulating the 2030 Agenda with the Accession of Colombia to the OECD," by Willer Guevara, current Technical Director of Environmental, Sectoral, and Urban Affairs of the Ministry of Environment and Sustainable Development; "Financial Tools for the Sustainable Development of the Colombian Private Sector," by Jazmín Ramírez, Coordinator of the Sustainability and Green Protocol Committees of Asobancaria; "Energy Efficiency for Sustainable Development, a Shift in the Current Energy Paradigm," by Ricardo Baquero, National Coordinator of the UPME-UNIDO Program for the Development of Energy Efficiency in the Colombian Industry; "Sustainable Water Management, Business Challenge for the 21st Century," by Carlos Fonseca Zárate, former Director of Colciencias, who currently serves as Dean of the Faculty of Economics, Administration, and Accounting at Universidad del Sinú, Bogotá Headquarters; "Chemical Leasing, a Transformative Approach to Chemical Risk Management," by Gregoria Correa, Head Of Chemical Field Projects of the National Center for Cleaner Production (Medellín, Colombia); And "Public-Private Alliances for Sustainable Production: The RedES-CAR Case," by Lina Franco Pardo, Dean of the Faculty of Environmental Sciences of the UPC, who plays an active role in the appropriation of SDGs in the academic field.

Finally, in order to discuss the knowledge shared by the lecturers, Alejandro Arango and Juan Carlos Quintero, Research Professors of the Environmental Management Program, who lead the master courses on Environmental Economics and Sustainability Management, respectively, moderated the panel "Sustainable Innovation in the SDG Era." The panel featured Juan Pablo Toro, Specialist in Planning and Administration of Regional Development and Magister in Population and Development, an expert in public social policies and preparation for negotiation and enforcement of foreign credits with multilateral banking, who currently serves as a consultant to the World Bank; Estefanía Rubio, who holds an MA Degree



De la foto;
Caption

Johannes Dobinger, Representante para la Región Andina de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), durante la conferencia "ODS como herramientas del desarrollo industrial sostenible e inclusivo".

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la UPC (9 de noviembre de 2016).

Johannes Dobinger, Representative for the Andean Region of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), during the lecture "SDGs as Tools for Sustainable and Inclusive Industrial Development."

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 9th, 2016).

Responsabilidad Social Empresarial y experiencia en proyectos relacionados con el buen comportamiento empresarial, la construcción de paz y el respeto de los derechos humanos y el DIH; Andrés Mauricio Castro, Decano del Programa de Negocios Internacionales de la UPC, Especialista en Gerencia de Negocios Internacionales y Magíster en Gestión de Organizaciones, quien se desempeñó como consultor del programa EXPOPYME de Proexport, hoy ProColombia, y consultor para el banco Interamericano para el desarrollo del proyecto de internacionalización de las TIC.

La dinámica del panel discutió principalmente hasta qué punto la gestión del modelo puede lograr el cumplimiento de los ODS, e incluso se planteó si los desafíos que intentan corregir los ODS se deben a una crisis de la gestión del modelo o del modelo mismo en términos económicos, sociales y políticos.

Esta actividad impactó en la internacionalización y flexibilización del currículo y en la proyección social del Programa de Administración Ambiental y la Especialización en Gestión Ambiental Urbana.

in Management focused on Corporate Social Responsibility and has experience in projects related to good corporate behavior, peace building, and respect for human rights and IHL; Andrés Mauricio Castro, Dean of the International Business Program of the UPC, Specialist in International Business Management and MA in Organizational Management, who worked as a consultant for Proexport's EXPOPYME program, today ProColombia, and consultant for the Inter-American Development Bank Of the ICT internationalization project.

The panel mainly discussed if the current implementation of the model can achieve compliance with the SDGs, and participants analyzed whether the challenges that the SDGs intend to address are due to a crisis of model implementation or the model itself in economic, social, or political terms.

This activity had an impact on curriculum internationalization and flexibilization and on the social outreach of the Environmental Management Program and the Specialization in Urban Environmental Management.



De la foto;
Caption

Juan Carlos Quintero, Estefanía Rubio, Andrés Mauricio Castro, Juan Pablo Toro y Alejandro Arango.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la UPC (9 de noviembre de 2016).

Juan Carlos Quintero, Estefanía Rubio, Andrés Mauricio Castro, Juan Pablo Toro, and Alejandro Arango.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 9th, 2016).

IV Cátedra Internacional del Territorio y el Espacio Público: Ciudad Percibida, Realidad Viva

IV International Masterclass on Territory and Public Space: Perceived City, Experienced Reality



De la foto;
Caption

De izquierda a derecha: Gianfranco Franz, Director del Máster Internacional Eco-Polis de la Università degli Studi di Ferrara; Paola Spinozzi, Coordinadora de la Red Routes Towards Sustainability; Juan Carlos Pérgolis, docente de la Maestría en Gestión Urbana de la UPC.

Fuente: tomada del archivo fotográfico de la Maestría en Gestión Urbana de la Universidad Piloto de Colombia (noviembre de 2016).

From left to right: Gianfranco Franz, Director of the International MA Program Eco-Polis of Università degli Studi di Ferrara; Paola Spinozzi, Coordinator of the Routes Towards Sustainability Network; Juan Carlos Pergolis, Professor of the MA Program in Urban Management at the UPC.

Source: Taken from the photographic archive of the MA Program in Urban Management of Universidad Piloto de Colombia (November, 2016).

En un esfuerzo conjunto de las maestrías de Gestión Urbana y de Arquitectura, el 24, 25 y 26 de noviembre se llevó a cabo la IV Cátedra Internacional del Territorio y el Espacio Público: Ciudad Percibida, Realidad Viva. El evento, apoyado también por el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia e ICETEX, recibió conferencistas

In a joint effort of the MA programs in Urban Management and Architecture, the IV International Masterclass on Territory and Public Space: Perceived City, Experienced Reality was held on November 24th, 25th, and 26th. The event, also supported by the International and Interinstitutional Relations Division of Universidad Piloto de Colombia and ICETEX, hosted foreign and local speakers,

extranjeros y locales, donde primó la cooperación con Italia (Università degli Studi di Ferrara) y a nivel nacional con la Universidad Jorge Tadeo Lozano y la Universidad Nacional de Colombia (sede Palmira).

En cuanto a la agenda académica, la cátedra tuvo su inicio con la intervención del profesor Gianfranco Franz, titulada "Regeneración creativa y participativa como etapas hacia la ciudad resiliente". El profesor

mainly in cooperation with Italy (Università degli Studi di Ferrara), and from Colombia, Universidad Jorge Tadeo Lozano and Universidad Nacional de Colombia (Palmira seat).

As for the academic agenda, the master course began with the intervention of Professor Gianfranco Franz, entitled "Creative and Participatory Regeneration as Steps Towards the Resilient City."



De de foto;

Caption

De izquierda a derecha: Arquitecto Vladimiro Cruz Arango; Arquitecto Rafael Francesconi, Director de la Maestría en Arquitectura de la UPC; Gianfranco Franz, Director del Máster Internacional Eco-Polis de la Università degli Studi di Ferrara, durante el panel de discusión que se llevó a cabo al final de las conferencias.

Fuente: tomada del archivo fotográfico de la Maestría en Gestión Urbana de la Universidad Piloto de Colombia (noviembre de 2016).

From left to right: Architect Vladimiro Cruz Arango; Architect Rafael Francesconi, Director of the MA Program in Architecture of the UPC; Gianfranco Franz, Director of the International MA Program Eco-Polis of Università degli Studi di Ferrara, during the panel discussion that took place at the end of the lectures.

Source: Taken from the photographic archive of the MA Program in Urban Management of Universidad Piloto de Colombia (November, 2016).



De de foto;

Caption

Fotografía tomada durante el taller "Especulaciones", dictado por el Arquitecto Vladimiro Arango.

Fuente: tomada del archivo fotográfico de la Maestría en Gestión Urbana de la Universidad Piloto de Colombia (noviembre de 2016).

Photograph taken during the workshop "Speculations," led by the Architect Vladimiro Arango.

Source: Taken from the photographic archive of the MA Program in Urban Management of Universidad Piloto de Colombia (November, 2016).

Franz, Director del Máster Internacional Eco-Polis de la Università degli Studi di Ferrara, compartió con el público asistente las buenas prácticas en recuperación que tuvo la región de Emilia-Romagna en su arquitectura de patrimonio. La participación ciudadana fue el factor diferencial en esta iniciativa en la que, por medio de la creación de startups, se constituyeron colectivos culturales y comerciales en edificios y estructuras recientemente abandonadas. Esta lección dejó como resultado la posibilidad de generar ciudades activas, creativas y de gran compromiso y fortalecimiento en asuntos públicos.

Junto con el profesor Franz, la delegación italiana vino acompañada de la profesora Paola Spinozzi, quien presentó la ponencia "Las representaciones literarias del espacio público entre control y creatividad". La profesora Spinozzi, Coordinadora de la Red Routes Towards Sustainability, realizó una presentación que, bajo un análisis histórico y

Professor Franz, Director of the International MA Program Eco-Polis of Università degli Studi di Ferrara, shared with the attendees the good recovery practices that the Emilia-Romagna region has implemented for its heritage architecture. Citizen participation was the differential factor in this initiative, in which cultural and commercial groups were established in recently abandoned buildings and structures through the creation of startups. This lesson opened the possibility of generating active, creative, and committed cities and strengthening public affairs.

In addition to Franz, the Italian delegation brought Professor Paola Spinozzi, who gave the talk "Representations of Public Space in Literature: between Control and Creativity." Professor Spinozzi, Coordinator of the Routes Towards Sustainability Network, gave a presentation, based on historical and conceptual analysis that

conceptual, plantea cómo diferentes autores visibilizan la relación espacio público y espacio privado en diferentes tipos de literatura. Entre los autores analizados se encuentran: Thomas More, William Hudson, William Morris, J. A. Peterson, Richard Jefferies y David Mitchell

En los escenarios locales, se presentó la ponencia "Forma y figur". En ella, el Profesor Vladimiro Cruz Arango puso sobre la mesa interrogantes como: ¿qué configura una ciudad?, y ¿qué define su estructura de orden? Para responder a ello nos llevó por una explicación conceptual de términos como el lleno y el vacío, la calle (y su relación vehículo/peatón), la plaza (con su capacidad de contener todo y a la vez nada desde el punto de vista histórico), el parque (como elemento de esparcimiento), la fachada (y su relación con el muralismo), el techo, el edificio y el aviso

La ponencia del Arquitecto Vladimiro Cruz Arango, quien recientemente ganó el Premio Internacional de Diseño Industrial y Diseño Gráfico CLAP-2016, expuso una interesante asociación de la interacción dentro del espacio público con el arte cinematográfico en filmes como *HER*, *Blade Runner*, *El Emparrillado*, *Koyaanisqatsi*, *Gomorra*, entre otros. También contamos con la ponencia de la profesora Diana Castelblanco, Directora del Programa de Diseño Industrial de la Universidad Jorge Tadeo Lozano y Magíster en Hábitat de la Universidad Nacional de Colombia. La profesora compartió su conocimiento sobre política y relato estético urbano. Respecto a esta temática, se realizó un recorrido por los objetos de la ciudad y cómo estos definen la identidad de la ciudadanía, y cómo también sobre estos objetos se construyen narrativas.

Al final de cada jornada, la cátedra realizó paneles de discusión con los conferencistas, moderados por el Arquitecto Rafael Francesconi, Director de la Maestría de Arquitectura.

Paralelo a esta agenda académica, se llevaron a cabo reuniones entre investigadores, un taller entre estudiantes de la maestría y los profesores invitados, así como un acercamiento en materia de cooperación y colaboración. En esta última reunión se planteó la importancia de firmar convenios a nivel marco con la Università degli Studi di Ferrara y a nivel específico con la red Routes Towards Sustainability. En ambos convenios se presentó un impacto de internacionalización en materia de investigación, donde se dará privilegio a la investigación

discusses how various authors show the relation between public space and private space in different types of literature. Authors analyzed include: Thomas More, William Hudson, William Morris, J.A. Peterson, Richard Jefferies, and David Mitchell.

Representing Colombia, Professor Vladimiro Cruz Arango gave the talk "Form and Figure." Professor Cruz raised important questions, such as what shapes a city? And, what defines its order and structure? To answer this, he presented a conceptual explanation of terms such as fullness and emptiness, the street (and its vehicle/pedestrian relation), the square (with its ability to contain everything and nothing at the same time from a historical point of view), the park (as an element of leisure), the facade (and its relation to muralism), the roof, the building, and the billboard.

The talk given by Architect Vladimiro Cruz Arango, who recently won the International Award for Industrial Design and Graphic Design CLAP-2016, presented an interesting association of the interaction within the public space with cinematographic art in films such as *HER*, *Blade Runner*, *The Grilling*, *Koyaanisqatsi*, *Gomorra*, among others. Diana Castelblanco, Director of the Industrial Design Program of Universidad Jorge Tadeo Lozano and Master in Habitat of Universidad Nacional de Colombia, also gave a talk. The professor shared her knowledge about politics and urban aesthetic narratives. She discussed the objects of the city and how they define the identity of citizenship, and explained how narratives are also built on these objects.

At the end of each day, the master course conducted panel discussions with the lecturers, moderated by the Architect Rafael Francesconi, Director of the MA Program in Architecture.

Parallel to this academic agenda, the event hosted meetings between researchers, a workshop between the students of the MA program and guest professors, as well as cooperation and collaboration gatherings. At this last meeting, attendees discussed the importance of signing framework agreements with Università degli Studi di Ferrara, specifically with the Routes Towards Sustainability network. Both agreements had an impact on the internationalization of research, prioritizing joint research, joint seminars and symposia to present papers

conjunta, la realización conjunta de seminarios y simposios para la presentación de artículos, publicaciones conjuntas y la facilitación de jurados para trabajos de grado. En materia de movilidad, la colaboración plantea plazas para egresados Unipiloto en formación doctoral de la Università degli Studi di Ferrara.

and joint publications, and the provision of examiners for degree projects. In terms of mobility, the collaboration includes posts for Unipiloto graduates to attend doctoral training at Università degli Studi di Ferrara.



De la foto;

Caption

Arquitecto Vladimiro Arango; Mayerly Rosa Villar, Directora de la Maestría en Gestión Urbana; Luis Miguel Barreto, Gestor Académico de Internacionalización de la UPC; Paola Spinozzi, Coordinadora de la Red Routes Towards Sustainability; Jairo Ladino, Docente de la Maestría en Gestión Urbana; Gianfranco Franz, Director del Máster Internacional Eco-Polis de la Università degli Studi di Ferrara.

Fuente: tomada del archivo fotográfico de la Maestría en Gestión Urbana de la Universidad Piloto de Colombia (noviembre de 2016).

Architect Vladimiro Arango; Mayerly Rosa Villar, Director of the MA Program in Urban Management; Luis Miguel Barreto, Academic Manager for Internationalization of the UPC; Paola Spinozzi, Coordinator of the Routes Towards Sustainability Network; Jairo Ladino, Professor of the MA Program in Urban Management; Gianfranco Franz, Director of the International MA Program Eco-Polis of Università degli Studi di Ferrara.

Source: Taken from the photographic archive of the MA Program in Urban Management of Universidad Piloto de Colombia (November, 2016).

La Universidad Piloto de Colombia, en el marco de su política institucional y las estrategias de internacionalización que de esta se derivan, participa en diferentes eventos, en los que se acerca a entidades académicas, culturales y diplomáticas, con el fin de establecer alianzas de cooperación bilateral que beneficien a su comunidad e impacten en la docencia, la investigación y la proyección social.

As part of its institutional policy and the internationalization strategies that derive from it, Universidad Piloto de Colombia participates in various events, where the institution connects with academic, cultural, and diplomatic entities aiming to establish bilateral cooperation alliances that benefit its community and make an impact on teaching, research, and social outreach.



Julio

Eventos y participaciones

Events and Participations

Cooperación académica y científica: nuevos lazos con Italia

Academic and Scientific Cooperation: New Ties with Italy

Luego de un mes de trabajo investigativo para su doctorado, del 15 junio a 15 de julio, el Ingeniero investigador Alexander González, del Programa de Ingeniería Civil, logró abrir las puertas para la colaboración interinstitucional con la Università degli Studi di Salerno en Italia.

Entre de las principales propuestas de cooperación académica se encuentran la formación continua, con la realización de seminarios y cursos cortos, y a nivel de investigación se pretende trabajar en temas como: la relación entre los riesgos naturales y la planificación urbana; la gestión de los recursos hídricos y la planificación urbana; operaciones de planificación urbana y la definición de carga de asentamiento; organización de planificación urbana sostenible de los asentamientos y la restricción del uso de la tierra; técnicas de transferencia de volúmenes de construcción; establecimiento de redes y la infraestructura verde y azul; participación de la comunidad en la construcción de los planes urbanos.

Finalmente, y ante ese escenario se compartirán de manera administrativa las bases y modelos de movilidad que tienen ambas universidades para materializar este esfuerzo.

After a month of research work for his doctorate studies, from June 15th to July 15th, Research Engineer Alexander González, from the Civil Engineering Program, opened the doors for interinstitutional collaboration with Università di Salerno in Italy.

Main academic cooperation proposals include continuing training, through seminars and short courses, and research work on topics such as: the relationship between natural risks and urban planning; management of water resources and urban planning; urban planning operations and the definition of settlement burden; organization of sustainable urban planning for settlements and land use restriction; techniques for the transfer of construction volumes; networking and green and blue infrastructure; and community participation in the development of urban plans.

Finally, both universities will share their mobility principles and models from an administrative standpoint in order to consolidate this effort.

LACCEI International Multi-Conference for Engineering, Education, and Technology

LACCEI International Multi-Conference for Engineering, Education, and Technology



De la foto:
Caption

Fotografía tomada durante el LACCEI International Multi-Conference for Engineering, Education, and Technology en el Hotel Marriot de San José, Costa Rica.

Fuente: archivo fotográfico del Programa de Ingeniería Civil de la UPC.

Photograph taken during the LACCEI International Multi-Conference for Engineering, Education, and Technology at the Marriot Hotel in San José, Costa Rica.

Source: Taken from the photographic archive of the Civil Engineering Program of Universidad Piloto de Colombia.

Este evento, realizado entre el 20 y 22 de julio de 2016, asistió Jeannette Bermúdez, Decana de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Piloto de Colombia. Entre las oportunidades y resultados de su misión, la Ingeniera Bermúdez recalca la importancia de implementar buenas prácticas de acreditación internacional para las IES colombianas, así como de estar en contacto con las agencias acreditadoras, tal como la organización estadounidense ABET (Accreditation Board for Engineering and Technology).

La conferencia, organizada por el Consorcio Latinoamericano y del Caribe de Instituciones de Ingeniería, fue patrocinada, entre otras organizaciones, por la Asociación Colombiana de Facultades de Ingeniería (ACOFI), la cual busca liderar una estrategia de acreditación internacional de las facultades de ingeniería del país.

Entre los ponentes más destacados estuvieron Carolina Vásquez Soto, Viceministra de Ciencia y Tecnología del MICITT de Costa Rica; Louis Martin-Vega, Presidente de la Sociedad Americana

Jeannette Bermúdez, Dean of the Faculty of Engineering of Universidad Piloto de Colombia, attended this event, held from July 20th to 22nd. Among the opportunities and results of this mission, Engineer Bermúdez stressed the importance of implementing good international accreditation practices in Colombian HEIs, as well as keeping contact with accreditation agencies, such as the Accreditation Board for Engineering and Technology (ABET).

The conference, organized by the Latin American and Caribbean Consortium of Engineering Institutions, was sponsored, among other organizations, by the Colombian Association of Faculties of Engineering (ACOFI), which seeks to lead an international accreditation strategy for the engineering faculties of the country.

Several outstanding speakers participated in the conference, including Carolina Vásquez Soto, Vice-Minister of Science and Technology of the MICITT of Costa Rica; Louis Martin-Vega, President of the American Society for Engineering

de Educación en Ingeniería (ASEE); Jaime Salazar Contreras, Secretario Ejecutivo de la Asociación Iberoamericana de Instituciones de Enseñanza de la Ingeniería (ASIBEI); Aryanne Quintal, de la Sección de Competitividad, Innovación y Tecnología del Departamento de Desarrollo Económico de la OEA; Luis Alberto González Araujo, Director Ejecutivo de Acofi; y Amparo Camacho Díaz, Vicepresidenta de Acreditación de LACCEI y Directora Académica División de Ingenierías de la Universidad del Norte.

Education (ASEE); Jaime Salazar Contreras, Executive Secretary of the Ibero-American Association of Engineering Education Institutions (ASIBEI); Aryanne Quintal, of the Section of Competitiveness, Innovation, and Technology of the Department of Economic Development of the OAS; Luis Alberto González Araujo, Executive Director of Acofi; and Amparo Camacho Díaz, Accreditation Vice-President of LACCEI and Academic Director of the Engineering Division of Universidad del Norte.

De la foto:
Caption

Logo del evento.

Fuente: LACCEI (2016).

Event logo.

Source: LACCEI (2016).



Adicionalmente, la conferencia se organizó de manera simultánea y en el marco de Ingeniería para las Américas, cuyo patrocinador y organizador fue la Organización de Estados Americanos (OEA) y EftA (Engineering for the Americas).

In addition, the conference was organized simultaneously and in the framework of Engineering for the Americas, sponsored and organized by the Organization of American States (OAS) and Engineering for the Americas (EftA).

31st International Congress of Psychology

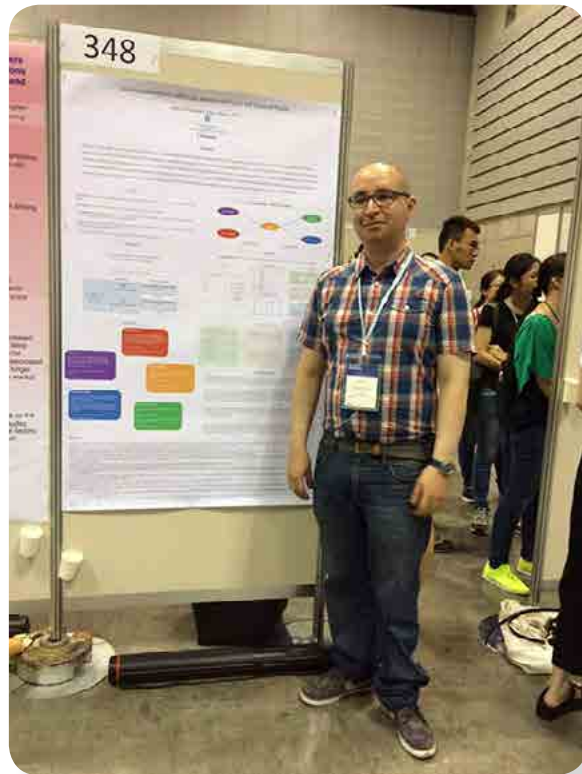
31st International Congress of Psychology

Teniendo en cuenta la importancia de la visibilización en escenarios internacionales de alto impacto académico para las Instituciones de Educación Superior, el Programa de Psicología de la UPC participó en la XXXI versión del Congreso Internacional de Psicología, desarrollado a orillas del Océano Pacífico, en Yokohama, del 24 al 29 de julio.

La UPC fue representada por el Psicólogo John Alexander Castro Muñoz, docente del programa, experto en diseño y métodos de investigación cualitativa, familia y sexualidad y cognición social.

Considering the importance of visibility in international events of high academic impact for Higher Education Institutions, the Psychology Program of the UPC participated in the XXXI version of the International Congress of Psychology, held on the shores of the Pacific Ocean, in Yokohama, from July 24th to 29th.

The UPC was represented by Psychologist John Alexander Castro Muñoz, professor of the program, and expert in design and methods of qualitative research, family and sexuality, and social cognition.



De de foto;
Caption

John Alexander Castro Muñoz, docente del Programa de Psicología de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del Programa de Psicología de la UPC (Julio de 2016).

John Alexander Castro Muñoz, Professor of the Psychology Program at Universidad Piloto de Colombia.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the Psychology Program of Universidad Piloto de Colombia (July, 2016).

El encuentro aseguró la asistencia de ponentes de los cinco continentes del mundo, teniendo como conferencista principal a Janel Gauthier, con su presentación sobre *"Globalization and Terrorism: Finding More Effective Approaches to Preventing Violence and Promoting Peace Around The World"*.

Teniendo en cuenta el tema central de la conferencia, Diversity in Harmony: Insights from Psychology (Diversidad en Harmonía: Percepciones desde la Psicología), el investigador John Alexander Castro tuvo como misión exponer su investigación sobre estudios de cibersexo, una de las ramas en las que ha especializado sus investigaciones.

The meeting featured lecturers from the five continents of the world, with Janel Gauthier as main lecturer, who gave the talk "Globalization and Terrorism: Finding More Effective Approaches to Preventing Violence and Promoting Peace Around the World."

Taking into account the main topic of the congress, "Diversity in Harmony: Insights from Psychology," Researcher John Alexander Castro shared his research on cybersex studies, one of the branches in which he has specialized his research work.

Movilidad docente e internacionalización de la investigación: pasantía de investigación en Universidad de Sao Paulo

Teacher Mobility and Research Internationalization: Research Internship at Universidad de Sao Paulo

En cumplimiento de sus requisitos académicos, el investigador Germán Andrés Cortés Millán finalizó este mes su pasantía de investigación, en el marco de la realización de su Doc-

In fulfillment of his academic requirements, Researcher Germán Andrés Cortés Millán completed a research internship this month, as part of his Ph.D. in Social Sciences at Universidad de Sao



De de foto;
Caption

Fotografía tomada del diploma entregado por la Universidad de Sao Paulo al docente Germán Andrés Cortés.

Fuente: archivo fotográfico del docente Germán Andrés Cortés del Programa de Psicología de la Universidad Piloto de Colombia (junio de 2016).

Photograph taken of the diploma granted by Universidad de Sao Paulo to Professor Germán Andrés Cortés.

Source: Taken from the photographic archive of Professor Germán Andrés Cortés from the Psychology Program of Universidad Piloto de Colombia (June, 2016).

torado en Ciencias Sociales de la Universidad de Sao Paulo, institución líder en Latinoamérica en este campo del conocimiento.

Luego de dos meses de estancia en el país vecino, el doctorando enfocó sus lecturas en el campo de la movilización social. Los resultados de su quehacer investigativo son aportes que permiten visibilizar su trabajo en la UPC como miembro del Área Social y Política de la Facultad de Psicología y como miembro del grupo de investigación Desarrollos Humanos, Educativos y Organizacionales (DHEOS).

Paulo, a leading institution in Latin America in this field of knowledge

After staying for two months in the neighboring country, the Ph.D. student focused his readings on the field of social mobilization. The results of his research work are contributions that allow the dissemination of his work at the UPC as a member of the Social and Political Division of the Faculty of Psychology and as a member of the Human, Educational, and Organizational Development research group (DHEOS).

Escuela TIC: abriendo más espacios en bases de divulgación científica ICT School: Opening Spaces in Popular Science Databases

Ya se ha mencionado la exitosa realización del congreso EATIS 2016, un encuentro con académicos de diferentes lugares del mundo reunidos en un espacio de diálogo investigativo sobre sistemas inteligentes de transporte, telecomunicaciones e innovación tecnológica. Un mes después, la Escuela TIC recibió con agrado la noticia de que los papers presentados fueron registrados en la base de datos IEEE Xplore Digital Library.

Los trabajos de investigación seleccionados fueron los siguientes:

- Sistema de información WEB para la sistematización y visualización de correlaciones entre

As mentioned before, the EATIS Conference 2016, a meeting with academicians from different parts of the world gathered in a setting of investigative dialogue on intelligent systems of transport, telecommunication, and technological innovation, was a great success. A month later, the ICT School was notified that the papers presented in the conference were recorded in the IEEE Xplore Digital Library database.

The research works selected include:

- WEB Information System for the Systematization and Visualization of Correlations be-

las sentencias de las cortes supremas y sus doctrinas

- Using Microsoft Solver Foundation to Analyze Feature Models and Configuration
- Smart ITS Sensor for The Transportation Planning Using the Lot and Bigdata Approaches to Produce ITS Cloud Services
- Design of an Exchange Information Component of O/D Matrix for Mass Transportation Systems Based on DATEX II Approach

Por otro lado, se cuenta con otro caso de divulgación científica con merecido reconocimiento, al venir del esfuerzo de un grupo de estudiantes del programa guiado por el Ingeniero Luis Felipe Herrera. Su trabajo, titulado *Social Responsibility in the Colombian Context: Telecommunications as an Engineering Tool and Solution for a School of the Municipality of Chivatá, Boyacá*, tuvo el peso académico suficiente para ser incluido en la misma base de datos, pero además fue publicado por primera vez en el congreso COLCOM 2016 (Colombian Conference on Communication and Computing).

Este esfuerzo, digno del enfoque investigación-acción, cuenta con una característica multipropósito que impacta en internacionalización de la investigación y de la proyección social del programa de Ingeniería de Sistemas.

tween the Judgments and Legal Principles of The Supreme Court.

- Using Microsoft Solver Foundation to Analyze Feature Models and Configuration
- Smart ITS Sensor for The Transportation Planning Using the Lot and Bigdata Approaches to Produce ITS Cloud Services
- Design of an Exchange Information Component of O/D Matrix for Mass Transportation Systems Based on DATEX II Approach

There is an additional case of scientific dissemination that deserves to be recognized, as a result of the efforts made by a group of students of the program led by Engineer Luis Felipe Herrera. Their work, titled "Social Responsibility in the Colombian Context: Telecommunication as an Engineering Tool and Solution for a School of the Municipality of Chivatá, Boyacá," had the academic quality required to be included in the aforementioned database, and was published for the first time in the Conference COLCOM 2016 (Colombian Conference on Communication and Computing).

The event was an effort worthy of the action-research approach and had a multipurpose feature that makes an impact on the internationalization of research and social outreach of the Systems Engineering Program.

University Premium Training UPT Bloomberg 2016

University Premium Training UPT Bloomberg 2016

La Universidad Piloto de Colombia cuenta con una sala Bloomberg, un laboratorio de economía y finanzas que acerca a los estudiantes al contexto económico nacional e internacional durante su formación profesional.

Gracias a esto, los docentes Luis Alejandro Pinzón y Diana C. Ferreira, del Programa de Ingeniería Financiera, asistieron al evento UPT, realizado en las instalaciones de Bloomberg, en la ciudad de Bogotá del 25 al 29 de julio. Allí, se reunieron docentes de universidades latinoamericanas, que al igual que la UPC cuentan con una sala Bloomberg, con el objetivo de capacitarse sobre el manejo de la herramienta en términos de estructuración y resolución de casos,

Universidad Piloto de Colombia has available a Bloomberg terminal, an economics and finance laboratory that brings students closer to the national and international economic context during their professional training.

Thanks to this, professors Luis Alejandro Pinzón and Diana C. Ferreira of the Financial Engineering Program attended the UPT event, held at the Bloomberg facilities in Bogotá from July 25th to 29th. The event gathered teachers from Latin American universities that, like the UPC, have Bloomberg terminals, in order to receive training in the use of the tool to structure and solve cases, as well as in

así como sobre la importancia de hacer uso de la misma en el currículo de los programas académicos.

Esta versión del UPT contó con la participación de expertos y empresarios, quienes ofrecieron diversas conferencias a los asistentes. Adicionalmente, la Directora de Educación de Bloomberg realizó una intervención en la que planteó los nuevos retos y mecanismos que enfrenta la educación respecto a las exigencias laborales de la actualidad.

the importance of using it for the curriculum of academic programs.

Experts and businessmen gave various lectures to the attendees of this version of the UPT. In addition, Bloomberg's Education Director made an intervention, in which she talked about the new challenges and mechanisms of education regarding the current labor demands.

Agosto
August

Fiesta del Trono Feast of the Throne



De izquierda a derecha: Ana María Pineda, Coordinadora de Cooperación Internacional DRII; Excmo. Sr. Embajador Noureddine Khalifa; Adriana Torres, Coordinación Institucional DRII.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (1 de agosto de 2016).

From left to right: Ana María Pineda, Institutional Cooperation Coordinator of the DRII; His Excellency Ambassador Noureddine Khalifa; Adriana Torres, Institutional Coordinator of the DRII.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 1st, 2016).

En honor al trono de su majestad el Rey de Marruecos, se llevó a cabo en la ciudad de Bogotá una recepción ofrecida el pasado lunes 1

On August 1st, His Excellency Noureddine Khalifa, Ambassador of Morocco, and his wife, held a reception in the city of

de agosto por el Excmo. Sr. Embajador de Marruecos, Nouredine Khalifa, y señora, a la cual asistió el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC como invitado.

La UPC y la Embajada de Marruecos llevan varios años de alianza, durante los cuales se han realizado varios eventos y conferencias conjuntas que fortalecen continuamente los lazos establecidos y nos permiten avanzar en la consecución de actividades para la internacionalización de nuestra universidad.

Bogotá in honor of His Majesty, the King of Morocco, to which the International and Interinstitutional Relations Division of the UPC attended as a guest.

The UPC and the Embassy of Morocco have been partners for several years and have held many joint events and lectures that continuously strengthen the established ties and allow us to advance in the pursuit of activities for the internationalization of our university.

SANGAM SANGAM



De la foto;
Caption

De izquierda a derecha: Ana María Pineda, Coordinadora de Cooperación Internacional DRII; Adriana Torres, Coordinadora Institucional DRII; Excmo. Sr. Embajador Prabhat Kumar; Luis Miguel Barreto, Gestor Académico de Internacionalización.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la UPC (4 de agosto de 2016).

From left to right: Ana María Pineda, Institutional Cooperation Coordinator of the DRII; Adriana Torres, Institutional Coordinator of the DRII; His Excellency Ambassador Prabhat Kumar; Luis Miguel Barreto, Academic Manager for Internationalization.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 4th, 2016).

En el marco de las relaciones de cooperación y los lazos de amistad que unen a la Universidad Piloto de Colombia con la Embajada de India y la Fundación Amigos de India, el auditorio principal (APR) de la universidad fue sede de la muestra cultural SANGAM el pasado 4 de agosto.

Chhau y Odissi, danzas clásicas de la cultura de India, fueron las protagonistas de la noche. Las presentaciones de Carolina Prada, Vasant Bahar y el grupo Anjali lograron trasladar a los asistentes del evento a uno de los países con mayor diversidad y riqueza cultural del mundo y unir los corazones de dos países cuyas diferencias hacen de su interacción un valioso intercambio de conocimientos, valores y cultura.

As part of the cooperation relations and friendship ties between Universidad Piloto de Colombia, the Embassy of India, and Fundación Amigos de India, the main auditorium of the APR building hosted the cultural exhibition SANGAM on August 4th.

The highlights of the night were traditional dances of the Indian culture, Chhau and Odissi. Presentations by Carolina Prada, Vasant Bahar, and the Anjali group took participants to one of the countries with the greatest cultural diversity and richness in the world and united the hearts of two countries whose differences make a valuable exchange of knowledge, values, and culture from their interaction.

Al evento asistió el Excmo. Sr. Embajador de India, Prabhat Kumar, Tilottama Kumar, su esposa, Gaurav Kumar, Segundo Secretario de la Embajada de India, Cristhian Salamanca, Director de la Cámara Colombo-India, y Luis Armando Soto, Director de Asuntos Culturales de la Cancillería, entre otros representantes de entidades del gobierno y embajadas.

Miembros Fundadores de la UPC, directivos, personal administrativo, decanos y estudiantes de intercambio internacional asistieron al evento como invitados especiales.

His Excellency Prabhat Kumar, Ambassador of India, Tilottama Kumar, his wife, Gaurav Kumar, Second Secretary of the Embassy of India, Cristhian Salamanca, Head of the Colombia-India Chamber, and Luis Armando Soto, Head of Cultural Affairs of the Chancellery, among other representatives of government entities and embassies, attended the event.

Founding members of the UPC, directors, administrative staff, deans, and international exchange students attended the event as special guests.



De la foto;
Caption

En el centro: Olinto Quiñones, Miembro Fundador de la UPC, acompañado de Carolina Prada, Vasant Bahar y el grupo Anjali, encargadas de las presentaciones culturales del evento.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (4 de agosto de 2016).

In the center: Olinto Quiñones, Founding Member of the UPC, with Carolina Prada, Vasant Bahar, and the Anjali group, who conducted the cultural performances of the event.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 4th, 2016).

Entrega de becas del gobierno de Taiwán Scholarships Granted by the Taiwanese Government



De la foto;
Caption

Antonio Yeh, Representante de la Oficina Comercial de Taipéi, y Carol Matallana, Estudiante del Programa de Negocios Internacionales.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico de la Oficina Comercial de Taipéi.

Antonio Yeh, Representative of the Taipei Commercial Office, and Carol Matallana, student of the International Business Program.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the Taipei Commercial Office

El Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, de conformidad con lo dispuesto en el plan estratégico de la Universidad Piloto de Colombia para el desarrollo de la internacionalización, en el cual la formación multicultural de sus estudiantes se considera fundamental para la formación de profesionales íntegros e integrales, ha establecido relaciones de cooperación con cuerpos diplomáticos y consulares, a través de los cuales se otorgan beneficios académicos a sus estudiantes

En este sentido, la Oficina Comercial de Taipéi se ha convertido en un aliado fundamental del DRII, pues nos ha permitido realizar actividades que enriquecen la formación integral de nuestros estudiantes, como lo fue la pasada jornada cultural de Taipéi, un acercamiento que brindó a dos de nuestros estudiantes, gracias a su excelente desempeño académico, una beca para estudios de chino mandarín en Taiwán para el primer semestre del 2017.

La ceremonia en la que se hizo entrega oficial de las becas se realizó el 29 de julio. Allí, nuestros estudiantes recibieron de manos del señor Antonio Yeh, Representante de la Oficina Comercial de Taipéi en Colombia, los documentos que los acreditan como beneficiarios del programa de idiomas que ofrece el gobierno de Taiwán.

In accordance with the strategic plan of Universidad Piloto de Colombia for the development of internationalization, in which multicultural training is considered fundamental to the mission of educating well-rounded and ethical professionals, the International and Interinstitutional Relations Division has established cooperation ties with diplomatic and consular bodies, who have granted academic benefits to our students.

In this sense, the Taipei Commercial Office has become an essential ally of the DRII, helping us carry out activities that enrich the comprehensive training of our students, such as the recently held Taipei Cultural Day, where two of our students were granted a scholarship to study Chinese Mandarin in Taiwan during the first half of 2017 thanks to their great academic performance.

The ceremony in which the scholarships were officially presented took place on July 29th. Our students received the documents that accredit them as beneficiaries of the language program offered by the government of Taiwan from the hands of Antonio Yeh, Representative of the Taipei Commercial Office in Colombia



De la foto;
Caption

Antonio Yeh, Representante de la Oficina Comercial de Taipéi, y Eliécer Martínez, estudiante del Programa de Ingeniería de Sistemas.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico de la Oficina Comercial de Taipéi.

Antonio Yeh, Representative of the Taipei Commercial Office, and Eliécer Martínez, student of the Systems Engineering Program.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the Taipei Commercial Office

Felicitamos a Eliécer Martínez y Carol Matallana, estudiantes de los programas de Ingeniería de Sistemas y Negocios Internacionales, quienes estarán aprendiendo chino mandarín durante el 2017 en representación de la Universidad Piloto de Colombia.

En total fueron ocho los colombianos beneficiados con becas para estudios superiores y de idiomas en el país asiático.

We congratulate Eliécer Martínez and Carol Matallana, students of the Systems Engineering and International Business programs, who will be learning Mandarin Chinese during 2017 in representation of Universidad Piloto de Colombia.

In total, eight Colombian citizens benefited from scholarships for higher education and languages in that country.

Conferencia: Superedificios: la nueva generación

Lecture:
Super-Buildings: The New Generation

El pasado 4 y 5 de agosto, el Programa de Ingeniería Civil apoyó la difusión de esta conferencia del Ingeniero peruano y Ph.D. Juan Carrión, quien brindó detalles sobre la construcción de dos rascacielos en Nueva York: el Hudson Yards y el Manhattan West. La difusión vía streaming se realizó en función de alianzas interinstitucionales para

The Civil Engineering Program supported the dissemination of this lecture given on August 4th and 5th by the Peruvian Engineer and Ph.D. Juan Carrión, who provided details on the construction of two skyscrapers in New York: the Hudson Yards and the Manhattan West. This event was streamed online with the purpose of generating interinstitutional

solidificar el impacto en medios académicos del VII Foro Argos 360° en Concreto.

El señor Carrión profundizó en temas como el uso del concreto estructural y reforzado, y cuáles fueron los mayores retos constructivos en este tipo de edificaciones.

http://foro2016.360gradosenconcreto.com/Galerias/iv_foro_argos_360

alliances to enhance the impact of the VII Forum Argos 360° in Concrete on academic media.

Mr. Carrión discussed in detail issues such as the use of structural and reinforced concrete, and explained the major construction challenges in this type of buildings.

http://foro2016.360gradosenconcreto.com/Galerias/iv_foro_argos_360

Septiembre
September

Webinario de la Red Latinoamericana de Investigadores sobre Integración Red LISI

Webinar of the Latin American Network of Researchers on Integration (Red LISI)



Lina Constanza Franco, Decana de la Facultad de Ciencia Ambientales y del Programa de Administración Ambiental, durante el webinar a su cargo.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (20 de septiembre de 2016).

Lina Constanza Franco, Dean of the Faculty of Environmental Sciences and the Environmental Management Program, during the webinar led by her.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 20th, 2016).

De la foto:
Caption

Como reconocimiento al compromiso asumido por la Facultad de Ciencias Ambientales y el Programa de Administración Ambiental de la Universidad Piloto de Colombia frente a los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), el cual se ha reflejado en el desarrollo de eventos como el “Foro de la Sostenibilidad” y la consolidación de alianzas para la cooperación interinstitucional con organismos internacionales como el PNUD, Lina Constanza Franco, decana de la facultad y el programa, fue invitada en el marco de la VIII Cátedra de Integración Latinoamericana y Caribeña AUALCPI para ser conferencista del webinar de la Red Latinoamericana de Investigadores sobre Integración (Red LISI): “El rol de la universidad y los objetivos de desarrollo sostenible”.

Durante su intervención, Lina Constanza Franco habló acerca de la responsabilidad que deben asumir las instituciones de educación superior en el cumplimiento de los compromisos asumidos en la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible de los 17 ODS desde las necesidades del contexto a nivel local y nacional de los países.

El webinar, además de ser transmitido a través de la página web de la Universidad de Ciencias Aplicadas y Ambientales (UDCA), sede permanente de la Asociación de Universidades de América Latina y el Caribe para la Integración (AUALCPI), contó con la asistencia de estudiantes y docentes de la UPC e instituciones aliadas.

El evento fortaleció las funciones sustantivas de docencia y proyección social, en cuanto aportó nuevos conocimientos y posturas para la transformación de la sociedad desde los ODS como compromiso social y ético de las instituciones de educación superior.

El link de acceso para la participación del webinar fue:
<http://udca.adobeconnect.com/redlisi>

Lina Constanza Franco, Dean of the Faculty of Environmental Sciences and the Environmental Management Program of Universidad Piloto de Colombia, was invited to the VIII Master Course of Latin American and Caribbean Integration – AUALCPI as a lecturer at the webinar of the Latin American Network of Researchers on Integration – LISI Network: “The Role of the University and the Sustainable Development Goals,” in recognition of the commitment made by the faculty and the program to the Sustainable Development Goals (SDGs). This has been reflected in the development of events such as the “Sustainability Forum” and the consolidation of alliances for interinstitutional cooperation with international organizations, such as the UNDP.

During her lecture, Lina Constanza Franco spoke about the responsibility that higher education institutions must fulfil to comply with the commitments made in the 2030 Agenda for Sustainable Development with the 17 SDGs from the local and national needs of each country.

The webinar, attended by students and teachers of the UPC and allied institutions, was also streamed through the website of Universidad de Ciencias Aplicadas y Ambientales (UDCA), permanent headquarters of the Association of Universities of Latin America and the Caribbean for Integration (AUALCPI).

The event strengthened the substantive functions of teaching and social outreach, as it provided new knowledge and perspectives for the transformation of society from the SDGs as a social and ethical commitment of higher education institutions.

The access link to participate at the webinar was:
<http://udca.adobeconnect.com/redlisi>

VIII Cátedra de Integración Latinoamericana y Caribeña: Integración, Innovación y Desarrollo Sostenible — AUALCPI

VIII Master Course of Latin American and Caribbean Integration: Integration, Innovation, and Sustainable Development – AUALCPI

“La unión de nuestras naciones, bajo la figura de la Comunidad Latinoamericana y Caribeña de Naciones se constituye en la solución para

“Uniting our nations as the Latin American and Caribbean Community of Nations is the solution to solving the problems of our peoples.”

resolver los problemas comunes que enfrentan nuestros pueblos". Haciendo honor a los principios fundacionales de AUALCPI, plasmados en esta frase de Gabriel Betancourt Mejía, se dio inicio a la VIII versión de la Cátedra de Integración Latinoamericana y Caribeña "Integración, Innovación y Desarrollo Sostenible" en la Universidad Piloto de Colombia como sede del evento, donde se reunieron estudiantes y docentes investigadores de la región con el fin de realizar un nuevo encuentro para el desarrollo y fomento de proyectos que promuevan la integración latinoamericana y caribeña y se conviertan en herramientas para la innovación y el desarrollo sostenible de sus territorios.

La cátedra inició con el Foro "Universidad e Integración", en el que Antonio Elizalde Hevia y Rita Giacalone expusieron sus postulados sobre la integración y el desarrollo sostenible, que sirvió como marco teórico para el resto de la cátedra. Estudiantes, docentes e invitados, moderados por Diana Rojas, tuvieron la oportunidad de preguntar y debatir con los conferencistas sobre lo expuesto y así ampliar el contenido.

Con esto se dio paso a la participación de docentes investigadores y estudiantes seleccionados por sus ponencias para el Encuentro de Investigadores y el Premio Gabriel Betancourt Mejía.

El encuentro incluyó proyectos de investigación de todas las áreas del conocimiento sobre integración, innovación y/o desarrollo sostenible de alcance latinoamericano o experiencias locales replicables en los países de América Latina. Durante este evento, los investigadores tuvieron la oportunidad de presentar sus ponencias y debatir entre ellos sus diferentes perspectivas.

El Premio Gabriel Betancourt Mejía es otorgado a estudiantes universitarios cuyas ponencias, basadas en las temáticas de integración, innovación y/o desarrollo sostenible, cumplan con los parámetros estipulados en por el Comité Académico de AUALCPI. Para ello, y replicando la metodología del encuentro de investigadores, los estudiantes deben presentar sus ponencias y debatir entre ellos, para así demostrar su conocimiento y habilidades oratorias.

La participación de ponentes de la UPC en el Encuentro de Investigadores reafirmó la innovación, calidad y proyección social como características de los proyectos de investigación desarrollados en la institución. Muestra de ello fue el proyecto "Red de Empresas Sostenibles RedES-CAR: Integración Empresarial para la Producción Más

In honor of the founding principles of AUALCPI, embodied in this statement by Gabriel Betancourt Mejía, Universidad Piloto de Colombia opened the VIII version of the Master Course of Latin American and Caribbean Integration "Integration, Innovation, and Sustainable Development." This event gathered students and research professors from the region to hold a new meeting for the development and promotion of projects that drive the integration of Latin America and the Caribbean and can become tools for the innovation and sustainable development of their territories.

The master course began with the Forum "University and Integration", where Antonio Elizalde Hevia and Rita Giacalone presented their postulates on integration and sustainable development, serving as a theoretical framework for the remaining lectures. Students, teachers, and guests, moderated by Diana Rojas, posed questions and discussed the information shared by the lectures, thus expanding their knowledge.

This led to the participation of research professors and students selected for their papers for the Researchers Meeting and the Gabriel Betancourt Mejía Award.

The meeting included research projects from all areas of knowledge on integration, innovation, and/or sustainable development of Latin American scope or replicable local experiences in Latin American countries. During this event, researchers had the opportunity to present their papers and discuss different perspectives with their peers.

The Gabriel Betancourt Mejía Award is given to university students, whose papers addressing integration, innovation and/or sustainable development, meet the standards set by the Academic Committee of AUALCPI. Replicating the methodology of the researchers meeting, students must present their papers and discuss among themselves, in order to demonstrate their knowledge and oral skills.

The participation of UPC lecturers in the Researchers Meeting restated innovation, quality, and social outreach as essential features of the research projects developed in the institution. A perfect example of this is the project "Sustainable Business Network RedES-CAR: Entrepreneurial Integration for Cleaner Production," presented

Limpia", presentado por el Programa de Administración Ambiental, ganador como mejor proyecto de investigación de la VIII Cátedra AUALCPI.

Adicionalmente, se contó con la presencia de Roberto Giordano, experto en innovación, quien ofreció la conferencia "La Universidad como espacio social de construcción de la cultura de la innovación y emprendedorismo", lo que permitió fortalecer el intercambio de ideas y dio espacio a nuevas oportunidades de proyectos de investigación que generen nuevo conocimiento y logren unir esfuerzos encaminados hacia la integración.

Rita Giacalone — Venezuela

MA y Ph.D. en Historia de la Universidad de Indiana, Investigadora del Centro de Investigaciones Agroalimentarias (CIAAL) (FACES-ULA), Coordinadora del Grupo de Investigación en Integración Regional (GRUDIR), reconocido por el Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico (ULA), Coordinadora del Programa de Formación de Tutores (Proforte) de los Centros de Investigaciones y Desarrollo Empresarial (CIDE-FACES), Profesora Titular de los Postgrados de Economía y de Ciencias Contables (FACES-ULA), miembro del Consejo Editorial de la revista *Foreign Policy Analysis* (International Studies Association) y de la revista *Aportes para la Integración Latinoamericana* (Instituto de Integración Latinoamericana, Universidad de La Plata, Argentina).

Antonio Elizalde Hevia — Chile

Licenciado de Sociología de la Universidad Católica de Chile, D.E.A. en la Universidad de Valencia, Rector Emérito de la Universidad Bolivariana de Chile, integrante del directorio del Programa Chile Sustentable y del Canelo de Nos, Director de la revista POLIS, Director Editor de la revista SUSTENTABILIDADES, autor de *Desarrollo humano y ética para la sustentabilidad; Utopía y cordura. Avizorando el inicio de una nueva historia; y Navegar en la incertidumbre. El desafío de seguir siendo humano en un mundo sin certezas*. Coautor de *Desarrollo a escala humana; Sociedad civil y cultura democrática; El resignificado del desarrollo; y El poder de la fragilidad*. Editor de los libros colectivos *Las nuevas utopías de la diversidad; Ampliando el arcoíris: nuevos paradigmas en educación, Política y desarrollo; y El azul del arcoíris*. Ha investigado y escrito extensamente en revistas españolas y latinoamericanas sobre

by the Environmental Management Program and winner of the best research project of the VIII AUALCPI Master Course.

Roberto Giordano, an expert in innovation, gave the lecture "The University as a Social Setting for Building a Culture of Innovation and entrepreneurship," which promoted the exchange of ideas and provided new opportunities for research projects that generate new knowledge and unite efforts towards integration.

Rita Giacalone – Venezuela

Rita Giacalone holds a MA and a Ph.D. in History from the University of Indiana; she is Researcher of the Center for Agricultural Research (CIAAL) (FACES-ULA), Coordinator of the Research Group on Regional Integration (GRUDIR), recognized by the Scientific and Humanistic Development Council (ULA), Coordinator of the Tutors Training Program (Proforte) of the Research and Business Development Centers (CIDE-FACES), Professor of the Economics and Accounting Sciences Postgraduate Programs (FACES-ULA), member of the Editorial Board of the journal *Foreign Policy Analysis* (International Studies Association) and the journal *Contributions for Latin American Integration* (Institute of Latin American Integration, Universidad de La Plata, Argentina).

Antonio Elizalde Hevia – Chile

Antonio Elizalde holds a Degree in Sociology from Universidad Católica de Chile and a M.A.S from Universidad of Valencia; is Rector Emeritus of Universidad Bolivariana de Chile, a member of the Sustainable Chile Program and Canelo de Nos, Director of the journal POLIS, Editor Director of the journal SUSTAINABILITIES, and author of *Human and Ethical Development for Sustainability; Utopia and Sanity; Envisioning the Beginning of a New History; and Surfing the Uncertainty; The Challenge of Remaining Human in a World without Certainties*. He is also a co-author of *Human Scale Development; Civil Society and Democratic Culture; The Resignification of Development; and The Power of Fragility*. In addition, he was the editor of the collective books *The New Utopias of Diversity; Expanding the Rainbow: New Paradigms in Education, Politics, and Development; and Blue in the Rainbow*. He has researched and written extensively in Spanish

temas de desarrollo, medio ambiente, pobreza, educación, ética y epistemología.

Francisco Cajiao — Colombia

Licenciado en Filosofía de la Universidad Javeriana y MA en Economía de la Universidad de los Andes, Rector de la Fundación Universitaria CAFAM, fue rector de la Universidad Distrital y de la Universidad Pedagógica Nacional. Director del Departamento Administrativo de Bienestar Social de Bogotá, Subdirector de Planeación del SENA. En los últimos años ha trabajado como consultor de las Naciones Unidas. También es consultor de UNESCO en Perú y de la CAF en los países del área andina.

Diana Rojas — Colombia

Ph.D. en Ciencias Políticas de la Université de Paris-Est, Magíster en Análisis de Problemas Políticos Económicos de la Universidad Externado de Colombia, D.E.A en Relaciones Internacionales de la Université de Paris, Filósofa y Politóloga de la Universidad Nacional de Colombia, Codirectora del Centro de Estudios Estadounidenses y Coordinadora del Área de Relaciones Internacionales del Instituto de Estudios Políticos y Relaciones Internacionales (IEPRI) de la Universidad Nacional de Colombia, autora de numerosos artículos y libros sobre globalización, relaciones EE.UU.-América.

Roberto Giordano Lerena — Argentina

Ingeniero de Sistemas de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires y Especialista en Gestión de la Tecnología y la Innovación de la Universidad Nacional de Mar de Plata. Ha realizado los programas de actualización profesional en Dirección de Sistemas de Información y en Gerencia Pública Informática de la Facultad de Ingeniería de la Universidad (FASTA), Decano, Profesor Titular e Investigador de la Facultad de Ingeniería de la Universidad FASTA y Profesor Adjunto de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Mar de Plata. Actualmente es coordinador de la Comisión de Acreditación de Proyectos de Desarrollo Tecnológico y Social en Ciencias Agrarias, Ingeniería y Materiales del Ministerio de Salud de la Nación, Presidente de Relaciones Interinstitucionales e

and Latin American journals on development, environment, poverty, education, ethics, and epistemology.

Francisco Cajiao – Colombia

Francisco Cajiao holds a degree in Philosophy from Universidad Javeriana and a MA in Economics from Universidad de los Andes; he serves as Rector of Fundación Universitaria CAFAM, and is the former Rector of Universidad Distrital and Universidad Pedagógica Nacional. He is the Director of the Administrative Department of Social Welfare of Bogotá and the Deputy Director of Planning at SENA. In recent years, he has worked as a consultant to the United Nations. He is also a consultant to UNESCO in Peru and to CAF in the countries of the Andean region.

Diana Rojas – Colombia

Diana Rojas holds a Ph.D. in Political Science from Université de Paris-Est, a MA Degree in Analysis of Political and Economic Affairs from Universidad Externado de Colombia, a M.A.S. in International Relations from Université de Paris, and Philosophy and Political Science degrees from Universidad Nacional de Colombia. She is Co-Director of the Center for American Studies and Coordinator of the International Relations Division of the Institute of Political Studies and International Relations (IEPRI) of Universidad Nacional de Colombia. She is the author of numerous articles and books on globalization and US-American relations.

Roberto Giordano Lerena – Argentina

Roberto Giordano is a Systems Engineer of Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires and Specialist in Management of Technology and Innovation of Universidad Nacional de Mar de Plata. He has attended professional development programs in Information Systems Management and Public Management at the Faculty of Engineering of Universidad FASTA; he serves as the Dean, Associate Professor, and Researcher at the Faculty of Engineering of Universidad FASTA and as Assistant Professor at Faculty of Engineering of Universidad Nacional de Mar de Plata. He is currently coordinator of the Commission for Accreditation of Technological and Social Development Projects in Agrarian Sciences, Engineering, and Materials of the National Ministry of Health,

Internacionales del Consejo Federal de Decanos de Ingeniería de Argentina (CONFEDI), Presidente del Comité Científico del Programa de Movilidad y Formación de Ingeniería de la Organización de Estados Americanos (FINAM-OEA), y Delegado por la República Argentina ante el Comité Permanente de Educación en ingeniería de la Federación Mundial de Organizaciones e Ingeniería (FMOI).

President of Interinstitutional and International Relations of the Federal Council of Engineering Deans (CONFEDI) of Argentina, President of the Scientific Committee of the Mobility and Training Program for Engineers of the Organization of American States (FINAM-OAS); and Delegate for the Argentine Republic before the Standing Committee on Education in Engineering of the World Federation of Engineering Organizations (WFEO).



De la foto;
Caption

Antonio Elizalde Hevia, conferencista de origen chileno; Roberto Giordano, invitado especial de origen argentino; Rita Giacalone, conferencista de Venezuela.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (22 de septiembre de 2016).

Antonio Elizalde Hevia, Chilean lecturer; Roberto Giordano, special guest from Argentina; Rita Giacalone, Venezuelan lecturer.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 22nd, 2016).

Cena Concierto: Por la Esperanza de Nuestros Niños Dinner Concert: For the Hope of Our Children



De de foto;
Caption

Fotografía tomada durante el discurso de José Ignacio Zapata, director del Instituto Roosevelt.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (26 de octubre de 2016).

Dando continuidad al proceso por medio del cual se apoya al Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt, el pasado 29 de octubre el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales participó en la Cena Concierto "Por la Esperanza de Nuestros Niños".

Dicho evento se constituye en la principal estrategia de *fundraising* implementada por el instituto para el financiamiento de las mejoras físicas y técnicas que le permiten continuar con su labor, en la cual ha trabajado desde hace 69 años.

Photograph taken during the speech of José Ignacio Zapata, director of the Roosevelt Institute of Pediatric Orthopedics.

Source: Taken from the photographic archive of the Roosevelt Institute of Pediatric Orthopedics (October 26th of 2016).

As part of the process to support Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt, the International and Interinstitutional Relations Division participated in the Dinner Concert "For the Hope of Our Children," held on October 29th.

This event is the main fundraising activity conducted by the institute to finance the material and technical improvements that allow it to continue the work it has carried out for sixty-nine years.



De de foto;
Caption

Fotografía tomada durante la presentación musical del artista nominado al Grammy Latino, Manuel Medrano.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (26 de octubre de 2016).

Como invitados especiales, los miembros de la Oficina Comercial de Taipéi en Colombia, quienes han sido fundamentales para el desarrollo de las actividades académicas y culturales que hacen parte de las estrategias de internacionalización propias de la UPC, ocuparon un lugar privilegiado en esta magna celebración, como muestra del agradecimiento al compromiso asumido con la misión del instituto, el cual ha sido posible gracias a la gestión realizada por el DRII en la difusión de esta gran labor con sus aliados internacionales.

Empresas del sector privado y los artistas colombianos Fanny Lu y Manuel Medrano se sumaron a

Photograph taken during the musical performance of Latin Grammy Award nominee, Manuel Medrano.

Source: Taken from the photographic archive of the Roosevelt Institute of Pediatric Orthopedics (October 26th of 2016).

Members of the Taipei Commercial Office in Colombia, who have been fundamental to the development of academic and cultural activities as part of UPC's internationalization strategies, attended as special guests and were given privileged seats in this wonderful celebration, as a token of gratitude for their commitment to the institute's mission, which has been possible through the efforts of the DRII in the dissemination of this important work with international allies.

Private sector companies and Colombian artists Fanny Lu and Manuel Medrano joined this noble

la noble causa con la donación de la cena, bebidas y shows musicales que hicieron de la noche un inolvidable encuentro para la solidaridad y el bienestar de los niños colombianos.

cause by donating the dinner and drinks, and performed a musical show that made the evening an unforgettable gathering for solidarity and the well-being of Colombian children.



De de foto;
Caption

Fotografía tomada en el Auditorio C. Vilar, donde se realizó el evento.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (26 de octubre de 2016).

Photograph taken in the C. Vilar Auditorium, where the event took place.

Source: Taken from the photographic archive of the Roosevelt Institute of Pediatric Orthopedics (October 26th of 2016).

Octubre
October

105.º Aniversario de la Fundación de la República de China (Taiwán) 105th Anniversary of the Foundation of the Republic of China (Taiwan)



De de foto;
Caption

José María Cifuentes, Presidente de la UPC; Jairo Farfán, Vice-presidente de la UPC, y su esposa, Cristina Sopó de Farfán; Ligia Martín de Cifuentes; Patricia Farfán, Decana del Programa de Arquitectura, y su esposo, Alejandro González.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (6 de octubre de 2016).

José María Cifuentes, President of the UPC; Jairo Farfán, Vice-President of the UPC, and his wife, Cristina Sopó de Farfán; Ligia Martín de Cifuentes; Patricia Farfán, Dean of the Architecture Program, and her husband, Alejandro González.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 6th, 2016).

Con el objetivo de introducir en el ámbito académico las dimensiones del contexto internacional e intercultural, el DRII de la UPC ha establecido alianzas estratégicas con embajadas e instituciones gubernamentales basadas en la cooperación para desarrollar actividades y gestionar procesos que impacten en las funciones sustantivas de la institución.

With the purpose of introducing the international and intercultural aspects into the academic sphere, the International and Interinstitutional Relations Division of Universidad Piloto de Colombia has established strategic alliances with embassies and government institutions, based on cooperation, to carry out activities and coordinate processes that make an impact on the substantive functions of the institution.

En este sentido, la Oficina Comercial de Taipéi se ha convertido en uno de nuestros aliados fundamentales, ya que nos ha permitido impactar en internacionalización del currículo y en movilidad, por medio de las becas otorgadas al docente de Administración de Empresas, Fernando Ojeda, quién actualmente desarrolla una investigación en el Research Center Taiwán Economic Development, y a dos estudiantes para el estudio de chino mandarín en Taiwán, así como con el desarrollo de varias conferencias internacionales de alto nivel. Igualmente, hemos impactado en la internacionalización en casa con la Jornada Cultural de Taipéi, que permitió acercar la cultura de Taiwán a la Comunidad Piloto.

En muestra de la gratitud derivada de los mencionados esfuerzos y apoyo brindados, la universidad se une a las celebraciones y festividades nacionales de Taiwán, participando de eventos como la celebración del 105.º Aniversario de la Fundación de

In this sense, the Taipei Commercial Office has become an essential ally, helping us make an impact on the internationalization of curriculum and mobility by granting a scholarship to Professor of Business Administration, Fernando Ojeda, who is currently conducting research at the Research Center for Taiwan Economic Development, and scholarships to two students that will take a course of Chinese Mandarin in Taiwan, as well as by giving several high-level lectures throughout the year. We have also made an impact on local internationalization with the Taipei Cultural Day, which allowed us to bring the culture of Taiwan closer to the UPC Community.

As a token of our gratitude for the aforementioned efforts and the support provided of the Taipei Commercial Office the university joined the national celebrations and festivities of Taiwan, participating in events such as the celebration of the 105th Anniversary of the Foundation

of the Republic of China (Taiwán), realizado el pasado jueves 6 de octubre en el Hotel Cosmos 100.

In the event, embassies and representatives of the public and private sectors gathered to accompany Mr. Antonio Yeh, Ambassador of Taiwan, and his diplomatic corps on this solemn feast.

of the Republic of China (Taiwan), held on October 6th at Hotel Cosmos 100.

Embassies and representatives of the public and private sectors gathered in this event to accompany Mr. Antonio Yeh, Ambassador of Taiwan, and his diplomatic corps on this solemn feast.

Conferencia: Internacionalización de la Universidad Piloto de Colombia

Lecture: Internationalization of Universidad Piloto de Colombia



De de foto;
Caption

María Isabel Cifuentes, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC, durante la conferencia "Internacionalización en la UPC", dictada en la Escuela de Inteligencia y Contrainteligencia de la Policía Nacional de Colombia.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico del Departamento de Relaciones Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia (27 de octubre de 2016).

María Isabel Cifuentes, Head of the International and Interinstitutional Relations Division of the UPC, during the lecture "Internationalization at the UPC," given at the School of Intelligence and Counter-Intelligence of Policía Nacional de Colombia

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 27th, 2016).

Gracias al reconocimiento del modelo de internacionalización de la UPC dentro de las redes interinstitucionales, el pasado 27 de octubre se ofreció una charla donde se expuso este modelo a miembros de la Escuela de Inteligencia y Contrainteligencia de la Policía Nacional de Colombia, quienes actualmente se encuentran en la implementación de su propio proceso.

La conferencia, dictada por María Isabel Cifuentes Martín, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, impactó en la proyección social al ser una actividad para la transferencia de conocimiento.

Thanks to the recognition of the UPC's internationalization model by interinstitutional networks, a talk was held on October 27th to present this model to the members of the Colombian National Police's Intelligence and Counterintelligence School, who are currently implementing a similar process.

The lecture, given by María Isabel Cifuentes Martín, Head of the International and Interinstitutional Relations Division, had an impact on social outreach as an activity for the transfer of knowledge.



De de foto;
Caption

Sandra López, Coordinadora de Comunicaciones y Contenidos del DRII; Adriana Torres, Coordinadora Institucional del DRII; Laura Jung; Ana María Pineda, Coordinadora de Cooperación Internacional del DRII.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (6 de octubre de 2016).

Sandra López, Communications and Contents Coordinator of the DRII; Adriana Torres, Institutional Coordinator of the DRII; Laura Jung; Ana María Pineda, International Cooperation Coordinator of the DRII.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October 6th, 2016).

Noviembre
November

VI Congreso Internacional de Cuerpo en el Siglo XXI — UNAM: Cuerpo Ausente en el Arte Colombiano, por Anguley Isaza

VI International Conference of the Body in the XXI Century – UNAM:
The Absent Body in Colombian Art, by Anguley Isaza

Anguley Isaza, docente de los programas de Diseño de Espacios y Escenarios y Diseño Gráfico, fue invitada a exponer la ponencia “Cuerpo Ausente en el Arte Colombiano” en el VI Congreso Internacional de Cuerpo en el Siglo XXI, organizado por la Universidad Autónoma de México (UNAM) los días 8, 9 y 10 de noviembre.

La ponencia fortaleció el buen nombre de la institución a nivel internacional y exaltó la calidad de sus docentes. Sin embargo, y con el fin de extender el impacto de la visita hacia el fortalecimiento de la docencia, la investigación y la proyección social, la docente participó en algunas reuniones, donde se obtuvieron importantes avances en términos de cooperación interinstitucional.

El jueves 10 de noviembre, participó en una reunión en la Coordinación de la Escuela de Diseño, en el campus norte del estado de México de la Universidad Latinoamericana (ULA), con el M. en D. José Guadalupe Rodríguez, Coordinador de la Escuela de Diseño y Coordinador del Programa de Diseño Gráfico.

Durante la reunión se realizó la presentación de los programas de diseño de la UPC, sus planes de estudio y las opciones de práctica profesional internacional, así como de los procesos de investigación y el evento 2D+, con el fin de identificar semejanzas existentes entre los programas para la firma de un convenio interinstitucional que le permita a estudiantes y docentes realizar intercambios académicos y de investigación.

Anguley Isaza, professor of the Design of Spaces and Scenarios and Graphic Design programs, was invited to present the conference paper “The Absent Body in Colombian Art” at the VI International Congress of the Body in the XXI Century, held by Universidad Autónoma de México (UNAM) on November 8th, 9th, and 10th.

The conference paper contributed to the institution’s reputation internationally and promoted the quality of its teachers. However, in order to extend the impact of the visit to strengthen teaching, research, and social outreach, Mr. Isaza attended some meetings, where important progress was made in interinstitutional cooperation topics.

On November 10th, Mr. Isaza attended a meeting at the School of Design Coordination, on the northern campus of Mexico State of Universidad Latinoamericana (ULA), with the Master in Law José Guadalupe Rodríguez, Coordinator of the Design School and Coordinator of the Graphic Design Program.

The meeting included the presentation of the UPC’s design programs, their curricula, and international internship options, as well as research processes and the 2D+ event, in order to find similarities between the programs for the signing of an interinstitutional agreement that allows students and teachers to attend academic and research exchanges.

Die de foto:
Caption

Fotografía tomada en la Universidad Latinoamericana en la ciudad de México a José Guadalupe Rodríguez, Coordinador de la Escuela de Diseño y Coordinador del Programa de Diseño Gráfico, y Anguley Isaza, docente de la UPC.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico de los Programas de Diseño de Espacios y Escenarios y Diseño Gráfico (noviembre de 2016).

El viernes 11 de noviembre, asistió a una reunión en la jefatura de la Licenciatura en Diseño Gráfico en la sede FES Acatlán, con la D.C.G Verónica Buenavista Flores, Jefe del Programa, y el Maestro Héctor Aguilar, Jefe de Sección de Teoría y Diseño Gráfico.

El objetivo de la reunión fue revisar el estado del convenio suscrito entre ambas universidades para el Programa de Diseño Gráfico y trazar un plan de acción que permita movilizar más estudiantes y docentes entre ambas instituciones. De igual forma, se revisaron las líneas de investigación afines entre los programas y las experiencias frente a la resignificación que adelantan los programas de diseño de la UPC en relación con el que viene desarrollando la UNAM, donde se estableció que ambas, tanto la UPC como la UNAM, se encuentran realizando una definición epistemológica y conceptual del diseño como disciplina, sumado a la estructuración de didácticas pedagógicas pertinentes para la enseñanza y



Photograph taken at Universidad Latinoamericana in Mexico City: José Guadalupe Rodríguez, Coordinator of the School of Design and Coordinator of the Graphic Design Program, and Anguley Isaza, Professor at the UPC.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the Spaces and Scenarios Design and Graphic Design programs (November, 2016).

On November 11th, Mr. Isaza attended a meeting at the Head Office of the Graphic Design Program at the FES Acatlán headquarters, with D.C.G Verónica Buenavista Flores, Head of the Program, and Héctor Aguilar, Head the Theory and Graphic Design Section.

The purpose of the meeting was to review the status of the agreement signed between both universities for the Graphic Design Program and prepare an action plan that promotes the mobilization of more students and teachers between both institutions. Furthermore, attendees reviewed similar research lines between the programs and the resignification experiences conducted by UPC’s design programs in relation to that being carried out by the UNAM, finding that both universities are building an epistemological and conceptual definition of design as a discipline, as well as structuring pedagogical strategies for the teaching and learning of design. Finally, they coordinated

aprendizaje del diseño. Finalmente, se concretó la participación de la UNAM con un conferencista en el evento 2D+, que organiza el Programa de Diseño para abril del 2017.

the participation of a lecturer from the UNAM in the 2D+ event, organized by the Design Program to be held in April 2017.



De de foto;
Caption

Héctor Aguilar, Jefe de Sección de Teoría y Diseño Gráfico; Anguley Isaza, docente de la UPC; Verónica Buenavista Flores, Jefe del Programa de Diseño Gráfico en la Universidad Nacional Autónoma de México.

Héctor Aguilar, Head of Division of Theory and Graphic Design; Anguley Isaza, Professor at the UPC; Verónica Buenavista Flores, Head of the Graphic Design Program at Universidad Nacional Autónoma de México.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico de los Programas de Diseño de Espacios y Escenarios y Diseño Gráfico (noviembre de 2016).

Source: Photograph taken from the photographic archive of the Spaces and Scenarios Design and Graphic Design programs (November, 2016).

8.^a Conferencia Latinoamericana y del Caribe para la Internacionalización de la Educación Superior — LACHEC

8th Latin American and Caribbean Conference for the Internationalization of Higher Education — LACHEC

Del 23 al 26 de noviembre, se llevó a cabo la octava edición de LACHEC, un evento desarrollado desde el 2009 por la Red Colombiana para la Internacionalización de la Educación Superior (RCI) con el fin de abordar y articular la internacionalización de las Instituciones de Educación Superior (IES).

The eighth edition of LACHEC, an event conducted since 2009 by the Colombian Network for the Internationalization of Higher Education (RCI), was held from November 23rd to 26th in order to address and articulate the internationalization of Higher Education Institutions (HEI).

En este escenario, los retos que afrontan las IES en cuanto a la necesidad de ofrecer una educación pertinente con una visión integral del contexto a nivel nacional como internacional, así como el deber de las instituciones del gobierno y la sociedad de certificar la calidad de las mismas bajo estándares internacionales, se hacen cada vez más imperantes.

El evento contó con la presencia de conferencistas expertos en internacionalización de la educación superior provenientes de universidades internacionales de amplio reconocimiento, como John Hudzik, de Michigan State University (EE. UU.), quién dictó la conferencia “*New Developments on Comprehensive Internationalization*”, con la que se inauguró el evento.

De igual manera se realizaron plenarias bajo diversos ejes temáticos:

- **Eje temático 1** — La internacionalización como factor de cambio en la sociedad: elemento esencial para la definición de políticas

Panel de expertos: “La universidad global ante los retos del desarrollo local: el rol de la internacionalización de la educación superior”.

- **Eje temático 2** — Calidad, visibilidad y evaluación de la internacionalización de la educación superior.

Panel de expertos: “Modelos de evaluación y acompañamiento de la internacionalización”.

- **Eje temático 3** — La formulación de políticas de Internacionalización de la educación superior.

Panel de expertos: “Formulación de políticas de internacionalización: el desafío de responder eficientemente a los asuntos globales locales”.

Panel de expertos: “Política pública de Internacionalización de la educación superior como estrategia de país”.

En el marco de lo anterior, el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC, a través de la Coordinación de Cooperación Internacional, participó de cada una de las actividades de las que se compuso la agenda para el desarrollo de la octava edición de LACHEC. Así mismo, realizó reuniones con directivos y encargados de relaciones internacionales de universidades de Estados Unidos, Chile, Italia, Nueva Zelanda y Perú, con el fin de establecer oportunidades de cooperación interinstitucional que impacten en docencia, investigación y proyección social, las cuales mencionamos a continuación:

In this scenario, the challenges faced by HEIs regarding the need to provide relevant education with a comprehensive view of the national and international context, as well as the duty of government institutions and society to certify their quality based on international standards, have become more prevalent.

The event featured international expert lecturers from renowned international universities, such as John Hudzik of Michigan State University (USA), who gave the lecture “*New Developments on Comprehensive Internationalization*,” which inaugurated the event.

In addition, plenary sessions were held on various topics:

- **Topic 1** – Internationalization as a Factor of Change in Society: An Essential Element in the Definition of policies.

Expert Panel: “The Global University in the Face of Local Development Challenges: The Role of Higher Education Internationalization.”

- **Topic 2** – Quality, Visibility, and Assessment of Higher Education Internationalization.

Expert Panel: “Internationalization Assessment and Support Models.”

- **Topic 3** – Formulation of Higher Education Internationalization Policies.

Expert Panel: “Formulation of Internationalization Policies: The Challenge of Responding Efficiently to Local Global Issues.”

Expert Panel: “Public Policy for the Internationalization of Higher Education as a Country Strategy.”

Within this framework, the International and Interinstitutional Relations Division of the UPC, through the International Cooperation Coordination, participated in all the activities of the eighth version of LACHEC. We also held meetings with executives and international relations representatives from universities of the United States, Chile, Italy, New Zealand, and Peru, in order to establish opportunities for interinstitutional cooperation that make an impact on teaching, research, and social outreach, as follows:

Meeting with John Hudzik, VIP Lecturer at LACHEC, from the University of Michigan, where we talked about initiating a double major process

John Hudzik, VIP Speaker en LACHEC, proveniente de la Universidad de Michigan, con quien se adelantaron conversaciones para iniciar un proceso de doble titulación con el Programa de Negocios Internacionales y generar movilidad docente y de investigadores entrante en los programas de Negocios Internacionales e Ingeniería Civil.

with the International Business Program and promoting incoming teacher and researcher mobility in the International Business and Civil Engineering programs.



De de foto;
Caption

Javiera Visado, Manager of Education New Zealand, y Ruby Montaña, Coordinadora Cooperación del DRII de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (24 de noviembre de 2016).

Javiera Visado, Manager of Education New Zealand, and Ruby Montaña, Cooperation Coordinator of the DRII.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 24th, 2016).

Reunión con Susan Carvalho, Director of International Relations of Alabama University, quien demostró interés en establecer relaciones de cooperación con la UPC para el trabajo conjunto en el proyecto en Water Quality, a través del Instituto Federal del Agua, con el Programa de Arquitectura, en el cual se movilizarían docentes e investigadores para trabajar en el proyecto. De igual manera, se pretende que la UPC se vincule al Laboratorio de Internacionalización de Alabama University.

Meeting with Susan Carvalho, Head of International Relations of Alabama University, who showed interest in establishing cooperation relations with the UPC to work jointly on the Water Quality project, through the Federal Institute of Water, with the Architecture Program, which will enable the mobilization of teachers and researchers to work on the project. Furthermore, the UPC will start working with the Internationalization Lab at Alabama University.

Reunión con Andrés Cáceres, Director de la Oficina de Relaciones Internacionales (ORI) de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú, donde se habló del interés mutuo por establecer a corto plazo un convenio de doble titulación con la Facultad de Ingenierías. De igual manera, se acordó la visita de docentes a los programas de Psicología, Administración de Negocios Internacionales y la Facultad de Ingenierías, y por supuesto la movilidad de estudiantes.

Meeting with Andrés Cáceres, Head of the International Relations Office (ORI) of Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Peru, where we discussed the mutual interest in establishing a double major agreement with the Faculty of Engineering in the short term. In addition, we scheduled the visit of teachers to the Psychology and International Business Administration programs and the Faculty of Engineering, and coordinated student mobility actions.

De de foto;
Caption

Ruby Montaña, Coordinadora de Cooperación del DRII de la UPC, y Andrés Cáceres, Director de la Oficina de Relaciones Internacionales (ORI) de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (25 de noviembre de 2016).

Ruby Montaña, Cooperation Coordinator of the DRII, and Andrés Cáceres, Head of the International Relations Office (ORI) of Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Peru.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 25th, 2016).



Reunión con Gianluca Samsa, Director de la ORI de la Università Cattolica del Sacro Cuore de Milán, Italia, con quien se habló sobre la posibilidad de establecer proyectos de movilidad entrante de investigadores y docentes visitantes a los programas de Psicología y Administración de Negocios Internacionales. Adicionalmente, se habló sobre las posibilidades de doble titulación entre ambas instituciones y se acordó la firma de un convenio marco para iniciar las relaciones.

Meeting with Gianluca Samsa, Head of the ORI of Università Cattolica del Sacro Cuore in Milan, Italy, where we talked about the possibility of establishing incoming mobility projects for visiting researchers and teachers of the Psychology and International Business Administration programs. In addition, we talked about a potential double major program between both institutions and agreed the signing of a framework agreement to initiate cooperation relations.



De de foto;
Caption

Ruby Montaña, Coordinadora de Cooperación del DRII de la UPC, y Gianluca Samsa, Director de la ORI de la Università Cattolica del Sacro Cuore de Milán, Italia.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (25 de noviembre de 2016).

Ruby Montaña, Cooperation Coordinator of the DRII, and Gianluca Samsa, Head of the International Relations Office (ORI) of Sacro Cuore University in Milan, Italy.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 25th, 2016).

Reunión con Angélica Anabalon, Jefe de Proyectos Internacionales en Pontificia Universidad Católica de Chile, con quien se acordó la renovación y ampliación de los ejes temáticos de cooperación con la UPC. Además, se manifestó el interés de extender los ejes temáticos a todos los programas, así como la movilidad de docentes y estudiantes y la posibilidad de realizar proyectos de investigación conjuntos.

Meeting with Angélica Anabalon, Director of International Projects at Pontificia Universidad Católica de Chile, where we agreed the renewal and extension of the cooperation topics with the UPC. In addition, we talked about the interest in extending these cooperation topics to all programs, as well as the mobility of teachers and students and the possibility of carrying out joint research projects.

De de foto;
Caption

Angélica Anabalon, Jefe de Proyectos Internacionales en Pontificia Universidad Católica de Chile y, Ruby Montaña, Coordinadora de Cooperaciones del DRII de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (25 de noviembre de 2016).

Angélica Anabalon, Head of International Projects at Pontificia Universidad Católica de Chile, and Ruby Montaña, Cooperation Coordinator of the DRII.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 25th, 2016).



Reunión con Desiré Rodríguez, Directora General de Educación Superior del Ministerio de Educación de Perú, quién brindará su apoyo a la UPC en la articulación y contacto con universidades públicas y privadas de Perú, y con la identificación de líneas de trabajo en cooperación específica.

Reunión con Sergio Vargas, Director de la ORI de la Universidad del Bío Bío, Chile, en búsqueda de oportunidades de cooperación con el Programa de Arquitectura en temas de desarrollo urbano, la activación de movilidad de docentes e investigadores hacia la UPC y la participación de becas para realizar pasantías de investigación.



De de foto;
Caption

Sergio Vargas, Director de la ORI de la Universidad del Bío Bío, Chile, acompañado de Ruby Montaña, Coordinadora de Cooperación del DRII de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (25 de noviembre de 2016).

Sergio Vargas, Head of the International Relations Office (ORI) of Universidad del Bío Bío, Chile, and Ruby Montaña, Cooperation Coordinator of the DRII.

Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 25th, 2016).

Reunión Rosario Díaz, Directora de la ORI de la Universidad de los Andes, Chile, en la cual se habló acerca de las posibilidades de trabajar en cooperación conjunta para la movilidad entrante de docentes e investigadores en los programas de Administración de Negocios Internacionales. De igual forma, se realizaron los primeros acercamientos para el desarrollo de pasantías de investigación, una misión académica de la Universidad de los Andes a la UPC y cursos de verano conjuntos. También se concretaron avances para la firma de un convenio específico

Meeting Rosario Díaz, Head of the ORI of Universidad de los Andes, Chile, where we talked about the possibility of working in joint cooperation for the incoming mobility of teachers and researchers in the International Business Administration programs. In addition, we discussed potential research internships, an academic mission from Universidad de los Andes to the UPC, and joint summer courses. Progress was also made towards the signing of a specific agreement.

De de foto;
Caption

Ruby Montaña, Coordinadora de Cooperación del DRII de la UPC, y Rosario Díaz, Directora de la ORI de la Universidad de los Andes, Chile.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (25 de noviembre de 2016).

Ruby Montaña, Cooperation Coordinator of the DRII, and Rosario Díaz, Head of the International Relations Office (ORI) of Universidad de los Andes, Chile.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 25th, 2016).



Reunión con Colomba Boero, Directora de la ORI, e Ignacio Muñoz, Director de Posgrados de la Universidad Andrés Bello, Chile, con la cual se pretende realizar una maestría conjunta y un convenio de doble titulación, así como un proyecto conjunto en coaching, en disciplinas como Arquitectura, Ingeniería y Administración de Negocios Internacionales.

Meeting with Colomba Boero, Head of the ORI, and Ignacio Muñoz, Head of Postgraduate Programs of Universidad Andrés Bello, Chile, with the purpose of establishing a joint MA program and a double major agreement, as well as a joint coaching project, in disciplines such as Architecture, Engineering, and International Business Administration.



De de foto;
Caption

Colomba Boero, Directora de la ORI; Ignacio Muñoz, Director de Posgrados de la Universidad Andrés Bello, Chile; Ruby Montaña, Coordinadora de Cooperación del DRII de la UPC.

Fuente: archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (25 de noviembre de 2016).

Colomba Boero, Head of the International Relations Office (ORI); Ignacio Muñoz, Director of Postgraduate Programs at Universidad Andrés Bello, Chile; Ruby Montaña, Cooperation Coordinator of the DRII.

Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (November 25th, 2016).

Reunión con Dania Tristán, Directora de la ORI de la Universidad Católica del Norte de Chile, con la cual se avanzó hacia la firma de un convenio de movilidad para la Facultad de Ingeniería y el Programa de Psicología de la UPC.

Meeting with Dania Tristán, Head of the ORI of Universidad Católica del Norte in Chile, where we worked towards the signing of a mobility agreement for the Faculty of Engineering and the Psychology Program of the UPC.

Como resultado de todas estas reuniones, se estarán trabajando planes de acción concretos a muy corto plazo desde el Departamento y la Coordinación de Cooperación Internacional, en coordinación con la comunidad académica de la universidad a través de sus diferentes facultades y programas, lo que beneficiará a la internacionalización de la universidad y a su visibilidad internacional.

As a result of all these meetings, the International and Interinstitutional Relations Division and the International Cooperation Coordination will be working to implement specific, short-term action plans, jointly with the academic community of the university through its various faculties and programs. This will promote the internationalization of the university and its international visibility.

Congreso Internacional de Telecomunicaciones, Tecnologías de la Información y Comunicaciones

International Conference on Telecommunication, Information Technology, and Communication

El Congreso Internacional de Telecomunicaciones, Tecnologías de la Información y Comunicaciones, organizado por el Centro Internacional de Investigación Científica en Telecomunicaciones, Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (CITIC) y la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT), es un evento anual muy bien posicionado

The International Conference on Telecommunication, Information Technology, and Communication, organized by the International Center for Scientific Research in Telecommunication, Information Technology, and Communication (CITIC) and the International Telecommunication Union (ITU), is an annual event well positioned in

dentro de la región Américas. Cada año reúne a jefes de organizaciones internacionales, destacados especialistas en la materia, altos funcionarios del gobierno, académicos e ingenieros, entre otros. Su décima edición se llevó a cabo durante la semana del Hábitat III de la ONU, en la ciudad de Quito, entre 17 y 20 de octubre de 2016.



Ingeniera Solvey Perilla, Docente Investigador de los programas de Ingeniería de Telecomunicaciones y Negocios Internacionales de la Universidad Piloto de Colombia.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del Programa de Ingeniería de Telecomunicaciones (octubre de 2016).

Con el objetivo de generar aportes y aumentar indicadores en materia de internacionalización de la docencia y la investigación, la Escuela de Ingenierías en TIC participó con dos ponencias del Programa de Ingeniería de Telecomunicaciones, trabajos realizados por los estudiantes bajo la tutoría de los docentes de la escuela. Asistió el estudiante Pablo Lizarazo, quien es también representante de los estudiantes, y presentó una solución innovadora para los estacionamientos de grandes superficies. *Smartparking* es un trabajo que Pablo ha venido desarrollando durante varios semestres desde el Semillero de Investigación Fotón, liderado por el Ingeniero Ricardo Pinto, y que también se ha retroalimentado en diferentes espacios académicos del programa.

La segunda ponencia fue sobre un trabajo realizado como opción de grado en el X Seminario de Investigación Aplicada por los estudiantes Paul Toro y Alejandra Novoa, bajo la tutoría de la Ingeniera Solvey Perilla, en temas relacionados con el "Diseño de un sistema de autenticación biométrica para el control de acceso de trabajadores a obras civiles: verificación de afiliaciones al sistema general de seguridad social en un ambiente *cloud*".

Para la Escuela TIC, sus docentes y estudiantes participantes, esta experiencia académica representó un escenario que permitió evidenciar

the Americas. Each year, this event brings together heads of international organizations, leading experts in the field, senior government official academicians, and engineers, among others. Its tenth edition was held during the UN Habitat III Conference in the city of Quito, from October 17th to 20th, 2016.

Engineer Solvey Perilla, Research Professor of the Telecommunications Engineering and International Business programs at Universidad Piloto de Colombia.

Source: Taken from the photographic archive of the Telecommunications Engineering Program (October, 2016).

The ICT School participated with two papers of the Telecommunications Engineering Program, corresponding to work conducted by students under the guidance of teachers of the school, aiming to make contributions and improving teaching and research internationalization indicators. Pablo Lizarazo, student representative, attended the conference and presented an innovative solution for parking lots of large retail outlets. Pablo has been working on Smartparking for several semesters sponsored by the "Fotón" research team, led by Engineer Ricardo Pinto, which has also received feedback from various academic settings of the program.

The second conference paper presented a work carried out as degree project in the X Seminar on Applied Research by students Paul Toro and Alejandra Novoa, under the guidance of Engineer Solvey Perilla, called "Designing a Biometric Authentication System to Control the Access of Civil Works Employees: Verification of Enrolment to the Social Security System in a Cloud Environment."

This experience gave the ICT School, and its participating teachers and students, the opportunity to learn about visionary results that will surely

la producción de resultados visionarios que seguramente ayudarán al desarrollo adecuado y sostenible del sector de las telecomunicaciones, tecnologías de información y comunicaciones, así como participar en la discusión sobre temas de importancia actual y futura en este sector.

help the sound and sustainable development of the telecommunication, information technology and communication industry, and also to participate in the discussion on topics of current and future importance in this industry.

Die de foto;
Caption

Ingeniera Solvey Perilla, Docente Investigador de los programas de Ingeniería de Telecomunicaciones y Negocios Internacionales, y el estudiante Pablo Lizarazo.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del Programa de Ingeniería de Telecomunicaciones (octubre de 2016).

Engineer Solvey Perilla, Research Professor of the Telecommunications Engineering and International Business programs, and student Pablo Lizarazo.

Source: Taken from the photographic archive of the Telecommunications Engineering Program (October, 2016).



XIX Congreso Latinoamericano de Transporte Público y Urbano — CLATPU

XIX Latin American Conference on Public and Urban Transport – CLATPU

El XIX Congreso Latinoamericano de Transporte Público y Urbano — CLATPU se llevó a cabo en la ciudad de Montevideo, Uruguay, entre los días 7 y 11 de noviembre de 2016. El enfoque del congreso fueron las nuevas tecnologías, la eficiencia y la sustentabilidad en el transporte para las ciudades. Este evento es un espacio de discusión que se realizó por primera vez en 1984 en la ciudad de São Paulo (Brasil), y es la evolución del Encuentro Latinoamericano de Transporte Público y Encuentro Técnico Latinoamericano de Transporte Urbano, el cual se ha realizado en diversas ciudades latinoamericanas, tales como Río de Janeiro (1986), La Habana (1989), Bogotá D. C. (2003), Guayaquil (2013), entre otras, y se estipuló que el próximo lugar de encuentro será la ciudad de Medellín (2018).

Este espacio, con impacto en la internacionalización de la investigación, del cual participó la docente Viviana Garnica, del Programa de Ingeniería Civil, se

The XIX Latin American Conference on Public and Urban Transport – CLATPU was held in Montevideo, Uruguay, from November 7th to 11th. The conference focused on technologies, efficiency, and sustainability in transportation for cities. Emerging from the Latin American Meeting of Public Transportation and the Latin American Technical Meeting of Urban Transport, this event is a discussion space held for the first time in 1984 in the city of São Paulo (Brazil) and that been carried out in several Latin American cities, such as Rio de Janeiro (1986), Havana (1989), Bogotá D.C. (2003), Guayaquil (2013), among others. The next meeting point will be the city of Medellín (2018).

Professor Viviana Garnica, of the Civil Engineering Program, attended this event, making an impact on the internationalization of research. The conference had the purpose of socializing the experiences of different cities (through

desarrolló con el fin de generar una socialización de experiencias de diversas ciudades (mediante presentación de posters) y el intercambio de ideas que surjan mediante investigaciones realizadas en el sector académico. Vale la pena rescatar que entre los participantes se encuentran personas de los entes estatales, empresariales y, como se mencionó anteriormente, académicos, cuyos intereses estén relacionados con temáticas de tránsito, transporte, movilidad urbana y recuperación del espacio público.

La participación en este tipo de eventos genera incentivo y motivación para la academia, y estimula la continuidad en el desarrollo de proyectos que apunten al adelanto de propuestas encausadas a la sostenibilidad del territorio.

poster presentations) and exchanging ideas that arise through research in the academic field. Participants included individuals from governmental agencies and the business sector, as well as members of the academic field, as mentioned before, who share a particular interest in traffic, transportation, urban mobility, and public space recovery.

Participating in this type of events encourages and motivates academics, and stimulates the continuous development of projects aimed at implementing proposals that seek the sustainability of the territory.



De de foto;
Caption

Viviana Garnica, Docente Investigadora del Programa de Ingeniería Civil de la UPC, durante el evento que se desarrolló en Montevideo, Uruguay.

Fuente: tomada del archivo del Programa de Ingeniería Civil de la Universidad Piloto de Colombia.

Viviana Garnica, Research Professor of the Civil Engineering Program at the UPC, during the event held in Montevideo, Uruguay.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the Civil Engineering Program of Universidad Piloto de Colombia.

Encuentro de Investigadores de la Red LISI Red LISI Researchers Meeting



De de foto;
Caption

Daniel Vaz, Vicepresidente de AUALCPI, durante la presentación de la USCS a los directivos e investigadores de la UPC.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (30 de noviembre de 2016).

Daniel Vaz, Vice-President of AUALCPI, during the presentation of the USCS to the directors and researchers of the UPC.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 30th, 2016).

El encuentro de Investigadores de la Red Latinoamericana de Investigadores sobre Integración (LISI) se llevó a cabo en Bogotá del 28 de noviembre al 2 de diciembre de 2016, con la visita de un grupo de once investigadores vinculados a los programas de maestría y doctorado de las áreas de Administración de Empresas, Comunicación Social, Educación y Salud de la Universidad Municipal de São Caetano do Sul (USCS), institución pública brasilera que hoy tiene como rector al Profesor Marcos Sidnei Bassi, quien ocupa actualmente la Presidencia de la Asociación de Universidades de América Latina y el Caribe para la Integración, organizadora del encuentro.

La UPC, como miembro de la Junta Directiva de AUALCPI, lidera las actividades que se desarrollan en el marco de la cooperación e integración interinstitucional, las cuales impactan en la internacionalización de las funciones sustantivas de la educación superior.

The Researchers Meeting of the Latin American Network of Researchers on Integration (LISI) was held in Bogota from November 28th to December 2nd. It included the visit of a group of eleven researchers of the MA and Ph.D. programs in Business Administration, Social Communication, and Education and Health of Universidad Municipal de São Caetano do Sul (USCS), a Brazilian public institution currently headed by Professor Marcos Sidnei Bassi, who currently serves as President of the Association of Universities of Latin America and the Caribbean for Integration, organizer of the meeting.

The UPC, as a member of the Board of Directors of AUALCPI, leads the activities carried out within the framework of interinstitutional cooperation and integration, which have an impact on the internationalization of the substantive functions of higher education.



De de foto;
Caption

De izquierda a derecha: José María Cifuentes, Presidente de la UPC; María Isabel Cifuentes, Directora del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC; Señor Daniel Vaz, Vicepresidente de AUALCPI; Patricia Piedrahita, Rectora de la UPC.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (30 de noviembre de 2016).

From left to right: José María Cifuentes, President of the UPC; María Isabel Cifuentes, Head of the International and Interinstitutional Relations Division of the UPC; Daniel Vaz, Vice-President of AUALCPI; Patricia Piedrahita, Dean of the UPC.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 30th, 2016).

En este contexto, el pasado 30 de noviembre recibió en sus instalaciones al grupo de investigadores de la USCS para el desarrollo de dicho encuentro, en el cual se realizaron importantes acercamientos con la institución brasilera para el desarrollo de proyectos de investigación conjunta y trabajo en redes del conocimiento.

In this context, the USCS welcomed the group of researchers on November 30th to conduct this meeting, which included important talks with the Brazilian institution for the development of projects of joint research and networking of knowledge.

Durante el evento, que contó con la presencia del Señor Daniel Vaz, Vicepresidente de AUALCPI, se dieron a conocer las líneas de investigación de ambas instituciones con el fin de encontrar puntos comunes que permitan el trabajo colaborativo y den como resultado publicaciones de artículos científicos de investigación, con participación de docentes e investigadores de nuestra universidad en revistas académicas de Brasil, y de igual forma con los trabajos de investigación de la USCS en Colombia.

During the event, attended by Daniel Vaz, Vice-President of AUALCPI, participants shared the research lines of both institutions in order to find common denominators that allow collaborative work and promote the publication of scientific research papers, with the participation of teachers and researchers from our university in Brazilian academic journals, as well as the research works of the USCS in Colombia.



Die de foto:
Caption

Mauricio Hernández, Director de Investigaciones de la UPC, realizando la presentación de las líneas y proyectos de investigación de la UPC a los docentes investigadores de la USCS.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del DRII de la UPC (30 de noviembre de 2016).

Mauricio Hernández, Research Director at the UPC, presenting the research fields and projects of the UPC to USCS Research Professors.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 30th, 2016).

La dinámica del evento giró en torno al intercambio de experiencias y divulgación de las respectivas líneas de investigación, como una herramienta para la generación de vínculos concretos entre los investigadores y sus instituciones.

The event fostered the exchange of experiences and dissemination of the respective lines of research, as a tool to build concrete links between researchers and their institutions.

Die de foto:
Caption

Docentes investigadores de la UPC y de la USCS, acompañados por los miembros del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la UPC.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (30 de noviembre de 2016).

Research professors from the UPC and the USCS, with members of the International and Interinstitutional Relations Division of the UPC.

Source: Taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (September 30th, 2016).

Diciembre
December

Primeira Defesa TFG Arquitetura y Urbanismo de la Universidade do Vale do Itajaí (UNIVALI)

Primeira Defesa TFG Architecture and Urbanism of Universidade do Vale do Itajaí (UNIVALI)

En el marco del proceso de cooperación académica internacional que el Programa de Ingeniería Civil realiza con el Departamento de Arquitectura y Urbanismo de la Universidade do Vale do Itajaí (Camboriú, Brasil), el jueves 1 de diciembre de 2016 se llevaron a cabo las primeras sustentaciones de trabajos finales de grado vía videoconferencia. Para tal fin, UNIVALI escogió al Ingeniero Ronal Orlando Serrano Romero como jurado evaluador externo de dos sobresalientes trabajos orientados a la regeneración urbana desde la recuperación del patrimonio arquitectónico y el desarrollo de equipamientos para la innovación y el desarrollo agrícola, en municipios de Santa Catarina, Brasil.

In the framework of the international academic cooperation process that the Civil Engineering Program carries out with the Architecture and Urbanism Division of Universidade do Vale do Itajaí (Camboriú, Brazil), the first defenses of degree projects took place on December 1st via videoconference. To this end, UNIVALI chose Ronal Orlando Serrano Romero as the external examiner for two outstanding projects aimed at urban regeneration from restoration of the architectural heritage and the development of equipment for innovation and agricultural development in the municipalities of Santa Catarina, Brazil.

Trabajos finales

Trabajo final de grado 1: "Autossuficiência orgânica: centro de pesquisa, capacitação e difusão"

Estudiante: Eduardo Joao Berté / Director: Marcelo Galafassi

Jurados evaluadores: profesores Eduardo Baptista Lopes, Guilherme Guimarães Llantada, ingeniero Ronal Serrano y profesora Renata De Vecchi

Trabajo final de grado 2: "Regeneração urbano-cultural: resgate cultural como fomento para o desenvolvimento socioeconômico de Brusque"

Estudiante: Anderson Beuting / Director: Luciano Pereira Alves

Jurados evaluadores: profesores Luciana Noronha Pereira, Umberto Grando Paganella, ingeniero Ronal Serrano y profesor Luiz Eduardo Fontoura Teixeira

Degree Projects

Degree project 1: "Autossuficiência orgânica: centro de pesquisa, capacitação e difusão"

Student: Eduardo Joao Berté / Director: Marcelo Galafassi

Examiners: Professors Eduardo Baptista Lopes, Guilherme Guimarães Llantada, Engineer Ronal Serrano, and Professor Renata De Vecchi

Degree project 2: "Regeneração urbano-cultural: resgate cultural como fomento para o desenvolvimento socioeconômico de Brusque"

Student: Anderson Beuting / Director: Luciano Pereira Alves

Examiners: Professors Luciana Noronha Pereira, Umberto Grando Paganella, Engineer Ronal Serrano, and Professor Luiz Eduardo Fontoura Teixeira



Logros y reconocimientos

Achievements and Recognitions

Programa de ingeniería financiera obtuvo acreditación de alta calidad

The Financial Engineering Program Received High Quality Accreditation

El Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia felicita a todo el equipo del Programa de Ingeniería Financiera, liderado por Elisa Piedrahita, su decana, quién recibió con gran orgullo el informe enviado por el Consejo Nacional de Acreditación (CNA).

The International and Interinstitutional Relations of Universidad Piloto de Colombia congratulates the entire team of the Financial Engineering Program, led by Dean Elisa Piedrahita, who received with great pride the report sent by the National Accreditation Council (CNA).

UPC es nombrada miembro del Consejo Directivo de AUALCPI

UPC is Appointed Member of the Board of Directors of AUALCPI

Con gran orgullo fue recibido el nombramiento de Patricia Piedrahita Castillo, Rectora de la UPC, como miembro del Consejo Directivo de la Asociación de Universidades de América Latina y el Caribe para la Integración.

La decisión fue tomada por la asamblea el pasado 23 de junio, en el marco del Seminario Preparatorio de la VIII Cátedra de Integración Latinoamericana y Caribeña, realizado en San Juan de Puerto Rico, gracias a la participación activa de la UPC y su constante apoyo en la consecución de actividades conjuntas con la AUALCPI.

The university received with great pride the news on the appointment of Patricia Piedrahita Castillo, Rector of the UPC, as a member of the Board of Directors of the Association of Universities of Latin America and the Caribbean for Integration.

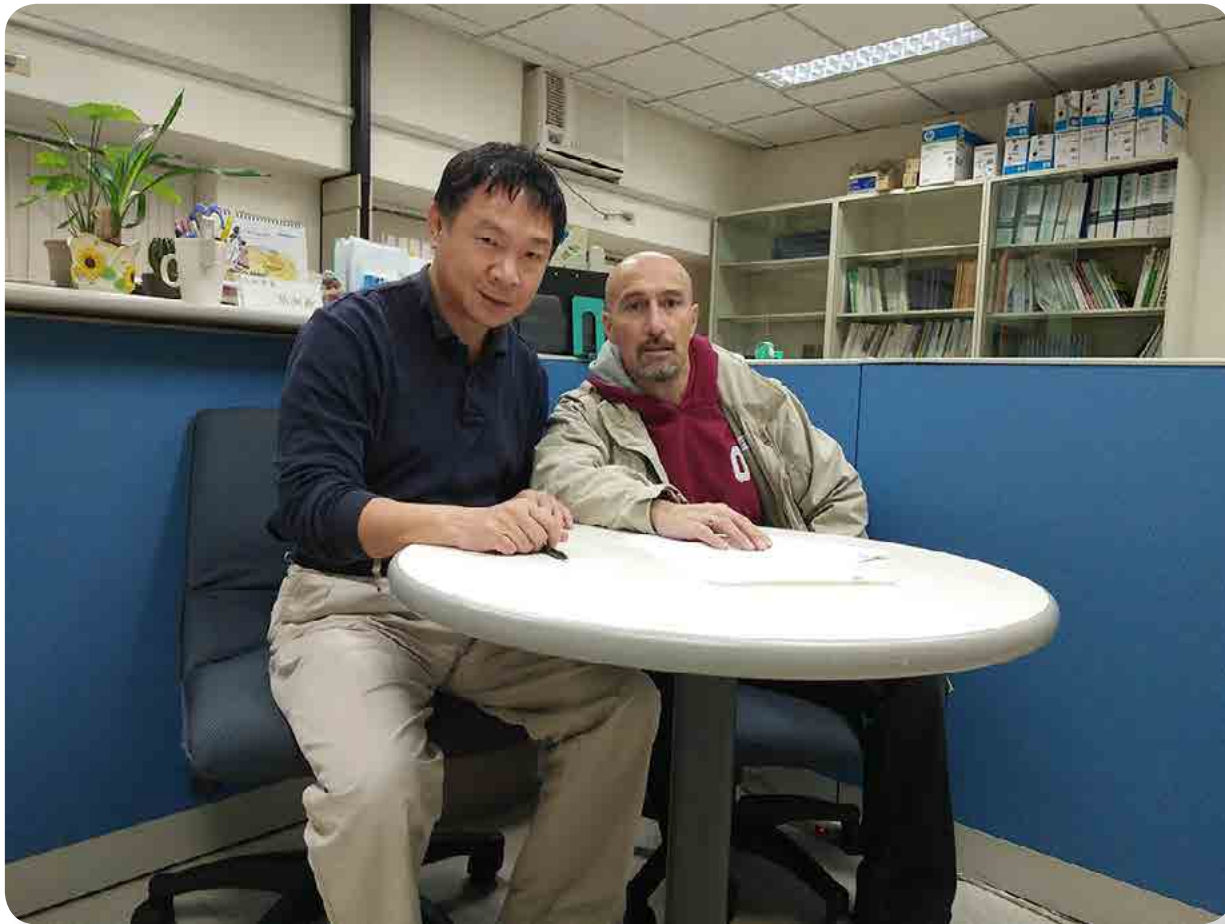
The decision was made by the assembly on June 23rd, in the framework of the Preparatory Seminar of the VIII Masterclass of Latin American and Caribbean Integration, held in San Juan de Puerto Rico, thanks to the active participation of the UPC and its consistent support in the conduction of joint activities with the AUALCPI.

Alianza con la Oficina Comercial de Taipéi

Alliance with the Taipei Commercial Office

En cumplimiento de la misión institucional, y con el objetivo de introducir en el ámbito académico las dimensiones del contexto internacional e intercultural, el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales de la Universidad Piloto de Colombia ha establecido alianzas estratégicas con embajadas e instituciones gubernamentales, basadas en la cooperación, para desarrollar actividades y gestionar procesos que impacten en las funciones sustantivas de la institución.

In compliance with the institutional mission, and with the purpose of introducing the international and intercultural aspects into the academic sphere, the International and Interinstitutional Relations Division of Universidad Piloto de Colombia has established strategic alliances with embassies and government institutions, based on cooperation, to carry out activities and coordinate processes that make an impact on the substantive functions of the institution.



De la foto;
Caption

Dachrahn Wu, Director of the Research Center for Taiwan Economic Development, y Fernando Ojeda, docente del Programa de Administración de Empresas.

Fuente: archivo fotográfico del profesor Fernando Ojeda (diciembre de 2016). Tomada durante la estancia de investigación.

En este sentido, la Oficina Comercial de Taipéi nos ha permitido impactar en internacionalización del currículo y la movilidad, por medio de las becas otorgadas al profesor de Administración de Empresas, Fernando Ojeda, para realizar una estancia de investigación en el Research Center for Taiwan Economic Development, ubicado en la National Central University de Taiwán (NCU), y a dos estudiantes para el estudio de chino mandarín en Taiwán, así como con el desarrollo de conferencias de alto nivel en lo corrido del año. Igualmente, hemos impactado en la internacionalización en casa con la jornada cultural de Taipéi, que permitió acercar la cultura de Taiwán a la Comunidad Piloto.

Dachrahn Wu, Director of the Research Center for Taiwan Economic Development, and Fernando Ojeda, Professor of the Business Administration Program.

Source: Photograph taken from the photographic archive of Professor Fernando Ojeda (December, 2016). Taken during the research stay.

In this sense, the Taipei Commercial Office has helped us make an impact on the internationalization of curriculum and mobility by granting a scholarship to Professor of Business Administration, Fernando Ojeda, to conduct a research stay at the Research Center for Taiwan Economic Development, National Central University of Taiwan (NCU), and scholarships to two students that will take a course of Chinese Mandarin in Taiwan, as well as by giving high-level lectures throughout the year. We have also made an impact on local internationalization with the Taipei Cultural Day, which allowed us to bring the culture of Taiwan closer to the UPC Community.

Alianza con la Embajada de Panamá Alliance with the Embassy of Panama

Como resultado del análisis del contexto mundial, se decidió realizar el Taller Interdisciplinario “Los Objetivos de Desarrollo Sostenible: el Caso Panameño” en el 2017 en Panamá. Aspectos como la reciente inauguración de la ampliación del canal de Panamá, la cual ya tiene un impacto en el comercio mundial, y la también reciente problemática de los “Panamá Papers”, que involucra a empresas y personas a nivel mundial, fueron fundamentales para escoger al país vecino como territorio de estudio.

Este contexto se constituye como un laboratorio de análisis y trabajo interdisciplinar, que se desarrollará con el fin de entender el canal desde la infraestructura, el impacto en la economía y los negocios, así como en el medio ambiente. Se estudiará la simbiosis entre el canal y su ampliación con la organización urbana y el interés que este genera en los empresarios y turistas de todo el mundo.

Teniendo en cuenta lo anterior, se inició la construcción del documento académico del taller, así como la búsqueda de alianzas estratégicas para el desarrollo del mismo. En ese sentido, se estrecharon las relaciones con la Embajada de Panamá, la cual no solo agradeció el interés en el país, sino que se comprometió a apoyar el taller antes y durante su realización. Para ello, y con el fin de dar a conocer aspectos fundamentales del país y generar expectativa sobre el territorio en la Comunidad Piloto para motivar su participación en la próxima versión del taller internacional, se realizó el mes de septiembre la Jornada Cultural de Panamá, en la cual la embajadora y su equipo dieron a conocer las generalidades de Panamá, tales como su cultura, costumbres y, especialmente, dinámicas económicas.

Adicionalmente, la embajada ofreció coordinar visitas a instituciones públicas como Panamá Pacífico (Zona Franca), el Canal de Panamá (ACP), la Presidencia y la Cancillería de la República, la Zona Libre de Colón y la Ciudad de Colón, las cuales serán fundamentales para el análisis y posterior formulación del proyecto por parte de los estudiantes asistentes al taller.

As a result of the global context analysis, the university decided to hold the International Interdisciplinary Workshop “Sustainable Development Goals: The Case of Panama” in Panama in 2017. Events such as the recent inauguration of the expansion of the Panama Canal, which has already made an impact on world trade, and the recent “Panama Papers” scandal, involving companies and people worldwide, were instrumental in choosing the neighboring country as the territory under study.

This context constitutes a laboratory of analysis and interdisciplinary work, which will be conducted in order to understand the canal from its infrastructure and its impact on the economy and business, as well as on the environment. The workshop will study the symbiosis between the canal and its extension with urban organization, and the interest it generates in the businessmen and tourists from all over the world.

Considering all this, we have begun preparing the workshop’s academic document, as well as searching for strategic alliances to sponsor it. In that sense, the university has strengthened its relations with the Embassy of Panama, which is thankful for the interest in the country and has made a commitment to support the workshop before and during its implementation. To that end, we held the Panama Cultural Day on September, where the ambassador and her team provided basic information about Panama, including its culture, customs, and specially, its economic dynamics. The purpose of this event was to share the country’s essential aspects and raise the interest of the UPC Community in this territory, seeking to encourage their participation in the next version of the international workshop.

In addition, the embassy offered to coordinate visits to public institutions, such as Panamá Pacífico (Free Trade Zone), the Panama Canal (ACP), the Presidency and the Foreign Ministry, Colón Free Trade Zone and the City of Colón, which will be fundamental for the analysis and later formulation of the project by the students attending the workshop.

Alianza Colombo-Búlgara

Colombia and Bulgaria Alliance

Con el fin de impactar en la formación integral de los estudiantes, el DRII genera escenarios internacionales e interculturales para promover la adquisición de competencias globales que les permitan desenvolverse acertadamente en un mundo cada vez más diverso.

Es por esto que, durante la semana del 3 al 7 de octubre, se realizó la exposición de trajes típicos y bordados del siglo XIX de Bulgaria, gracias al convenio interinstitucional entre la UPC y la Alianza Colombo-Búlgara.

Esta actividad hace parte de la estrategia de internacionalización de la universidad, pues con ella se busca traer la cultura búlgara a la institución, permitiendo que la comunidad tenga acceso a ella y la conozca, a través del recorrido por las distintas piezas, sus pueblos y ciudades, y diferentes momentos de la historia de dicho país, que marcan su realidad actual y el quehacer y sentir de sus ciudadanos.

Cabe resaltar que junto con la exposición, el convenio con la Alianza Colombo-Búlgara ha permitido contar con la presencia de la Doctora en Psicología, Vania Velkova, quien no solo nos compartió su colección privada de trajes, sino que también dictó la charla “La empatía, agresividad e inteligencia social de los estudiantes de las escuelas superiores de Bulgaria”, tema de su tesis doctoral, la cual impactará en el currículo del Programa de Psicología a través de los nuevos conocimientos expuestos por la investigadora.

A esta charla también asistieron miembros del equipo de psicología de la Fundación Hogar Nueva Granada (FHNG), como parte del programa de capacitación docente y administrativa del hogar que la UPC apoya bajo el convenio de proyección social con dicha fundación. Como resultado de su asistencia, el equipo de la FHNG generó la idea de una investigación propia sobre dificultades de aprendizaje y motivación en sus estudiantes.

Finalmente, y siempre con el objetivo de apoyar el fortalecimiento de la docencia, se inició el proceso de postulación al programa *Erasmus +* a través del convenio con la Alianza Colombo-Búlgara. Para ello, se analizó el currículo de Administración de Empresas de la New Bulgarian University (NBU), asociada a la Alianza Colombo-Búlgara, y se realizó una comparación de equivalencias con las asignaturas de

Aiming to make an impact on the comprehensive training of students, the DRII provides international and intercultural settings to promote the acquisition of global skills that enable them to perform well in an increasingly diverse world.

As a result, and thanks to the interinstitutional agreement between the UPC and the Bulgaria and Colombia Alliance, an exhibition of 19th-century embroidery and traditional costumes of Bulgaria was carried out from October 3rd to 7th.

This activity is part of the internationalization strategy of the university, as it seeks to bring the Bulgarian culture to the institution, allowing the UPC community to learn about it through a tour of the various pieces, their villages and cities, and different moments of the country's history that have shaped its current reality and the lives and dreams of its citizens.

Besides the exhibition, and again thanks to the agreement with the Colombia and Bulgaria Alliance, we had the visit of Vania Velkova, Doctor in Psychology, who shared her private collection of costumes and gave the talk “Empathy, Aggressiveness, and Social Intelligence of Bulgarian High School Students,” the topic of her doctoral thesis. The new knowledge contributed by this guest will make an impact on the Psychology Program's curriculum.

Members of the psychology team of Hogar Nueva Granada (FHNG) also attended this talk, as part of their educational and administrative training program, supported by the UPC under the social outreach agreement made with the institution. As a result of their attendance, the FHNG team decided to conduct a research on the learning difficulties and motivation of their students.

Finally, and with the continuing aim of supporting the strengthening of teaching, we initiated the application process to the *Erasmus +* program through the agreement with the Bulgaria and Colombia Alliance. To that end, we assessed the curriculum of New Bulgarian University's Business Administration Program, partner of the Bulgaria and Colombia Alliance, and compared it with the

nuestro programa. A la fecha se está a la espera de la respuesta del análisis de la NBU. La participación en el programa Erasmus significaría la obtención de una beca para uno de nuestros estudiantes, quien tendrá la oportunidad de realizar un semestre en dicha universidad para fortalecer su formación y sus conocimientos en inglés.

Carta agradecimiento Alianza Colombo-Búlgara

Compartimos con ustedes la carta de agradecimiento enviada por Doris Dukova, Directora de la Alianza Colombo-Búlgara, resultado de la colaboración y apoyo brindado a las señoras Vania Velkova y Doris Dukova en el marco del convenio de cooperación interinstitucional entre la Universidad Piloto de Colombia y la Alianza Colombo-Búlgara. Este convenio permitió el desarrollo de la Exposición de Trajes Típicos y Bordados de Bulgaria, del 3 al 10 de octubre, un ejercicio de internacionalización en casa que permitió a la Comunidad Piloto acercarse a una nueva cultura, haciendo un recorrido por los trajes típicos y su evolución a través de la historia, y el conversatorio sobre la tesis doctoral de Vania Dukova “La empatía, agresividad e inteligencia social de los estudiantes de las escuelas superiores de Bulgaria”.

Señores:

Universidad Piloto de Colombia

Sin el apoyo de ustedes y las instituciones que representan no hubiese sido posible realizar la exposición de trajes y bordados típicos búlgaros de la colección privada de Vania Velkova, exposición que hemos denominado “Bulgaria conmigo trasladé”, ya que su objetivo fue traer a Colombia un pedazo de una cultura rica y milenaria, como lo es la búlgara.

Pasaron casi dos años desde que surgió la idea y, luego de un intenso trabajo de búsqueda de recursos y planificación, se pudo llevar a cabo la actividad a través de tres diferentes exposiciones en tres instituciones colombianas.

Durante las tres exposiciones, más de mil personas tuvieron la posibilidad de contemplar los vestidos, la mayoría de ellos conservados con amor y cariño por más de un siglo.

Al tiempo, Vania pudo compartir con la comunidad académica de Unipiloto y Uniminuto los resultados de su trabajo de investigación científica sobre la empatía, la agresividad y la inteligencia social, que

courses of our program. We are currently awaiting comments on this assessment from the NBU. Participation in the Erasmus program entails obtaining a scholarship for one of our students, who will have the opportunity of studying a semester in that university to strengthen their training and their knowledge in English.

Letter of Appreciation from the Colombia and Bulgaria Alliance

Below you will find the letter of appreciation sent by Doris Dukova, Director of the Colombia and Bulgaria Alliance, as a result of the collaboration and support provided to Vania Velkova and Doris Dukova within the framework of the interinstitutional cooperation agreement between Universidad Piloto de Colombia and the Colombia and Bulgaria Alliance. Thanks to this agreement, we conducted the Exhibition of Embroidery and Traditional Costumes of Bulgaria from October 3rd to 10th, a local internationalization exercise that brought the UPC Community closer to a new culture, with a tour of traditional costumes and their evolution through history, and a talk about the doctoral thesis of Vania Dukova “Empathy, Aggressiveness, and Social Intelligence of Bulgarian High School Students.”

Dear,

Universidad Piloto de Colombia

It would not have been possible to make the exhibition of embroidery and traditional Bulgarian costumes from Vania Velkova's private collection, that we have called “I Took Bulgaria with Me,” without the support of your university and the institutions it represents. With this activity, we wanted to bring a piece of the rich and millenarian culture of Bulgaria to Colombia.

This idea came to us almost two years ago, and after a great effort to search for the required resources and plan the details, we were able to carry out the activity through three different exhibitions at three Colombian institutions.

During the three exhibitions, more than a thousand people had the opportunity to contemplate the dresses, most of them preserved with love and affection for more than a century.

In addition, Vania shared with the academic community of Unipiloto and Uniminuto the results of her scientific research work on empathy, aggression, and social intelligence, which she

realizó por más de dos años con 513 estudiantes, probando cuatro hipótesis y aplicando cinco diferentes instrumentos de recolección de datos.

Hoy finalizan quince días de intensa labor en pro de la cooperación académica y cultural colombiano-búlgara, los cuales dejan un balance positivo, nuevas amistades, proyectos y expectativas, que espero que todos y cada uno de ustedes puedan aprovechar a futuro.

A la vez, la experiencia se constituye en ejemplo y buena práctica de trabajo cooperativo interinstitucional.

En nombre de Vania y en mío propio, agradezco una vez más su atención y apoyo.

Los dejo con las fotos de la exposición, realizada en LCI Bogotá.

Cordial saludo,

Doris Hernández Dukova

carried out for more than two years with 513 students, testing four hypotheses and applying five different instruments of data collection.

Fifteen days of intense work for the academic and cultural cooperation between Colombia and Bulgaria have left a positive balance, new friendships, projects, and expectations, which I hope each and every one of you can take advantage of in the future.

Moreover, this experience is an example and good practice of interinstitutional cooperative work.

On behalf of Vania and on my own, I thank you once again for your cooperation and support.

I leave you with the photos of the exhibition, held at LCI Bogotá.

Best regards,

Doris Hernández Dukova



Fuente: archivo fotográfico del DRII (octubre 2016)

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (October, 2016).

Instituto Roosevelt — Oficina Comercial de Taipéi Instituto Roosevelt – Taipei Commercial Office



Fuente: tomada del archivo fotográfico del DRII de la Universidad Piloto de Colombia (18 de agosto de 2016).

Source: Photograph taken from the photographic archive of the DRII of Universidad Piloto de Colombia (August 18th, 2016).

Es muy grato para el DRII compartir con toda su comunidad académica, aliados y colegas el agradecimiento del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt por la buena gestión del Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales, que permitió que la Oficina Comercial de Taipéi destinara recursos importantes para el equipamiento del instituto.

The DRII is very pleased to share with its academic community, allies, and colleagues the written compliment by Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt for the great work of the International and Interinstitutional Relations Division, which encouraged the Taipei Commercial Office to contribute significant resources to equip the institute.

El Instituto Roosevelt y la Oficina Comercial de Taipéi se han convertido en socios estratégicos para la Universidad Piloto de Colombia por el impacto en las funciones sustantivas que esta relación conlleva.

Al respecto, es importante destacar como con el Instituto Roosevelt se ha promovido el impacto social en los niños, niñas, adolescentes y jóvenes en condición de discapacidad y enfermedades huérfanas a través de campañas de solidaridad y la adhesión de la universidad a la Marcha de la Moneda, su campaña de recolección de fondos por excelencia. Esto ha permitido también que el instituto nos recomiende ante importantes empresas del mismo sector para investigación conjunta y prácticas empresariales del Programa de Ingeniería Mecatrónica.

Por su parte, nuestros aliados estratégicos de la Oficina Comercial de Taipéi nos han permitido impactar en la docencia a través de las becas otorgadas a dos estudiantes destacados para el estudio de chino mandarín en Taiwán. Igualmente, hemos impactado en la internacionalización en casa con la Jornada Cultural de Taipéi, que permitió acercar la cultura de Taiwán a la Comunidad Piloto.

En el DRII continuaremos trabajando para el cumplimiento de la misión institucional y el impacto en la comunidad y la academia.

Instituto Roosevelt and the Taipei Commercial Office have become strategic partners for Universidad Piloto de Colombia thanks to the impact of this relationship on its substantive functions.

In this regard, it is important to note how, along with Instituto Roosevelt, the UPC has promoted the social impact on children, teenagers, and young people with disabilities and orphan diseases through solidarity campaigns and the participation of the university in Marcha de la Moneda, the main fundraising campaign of the institute. In turn, the institute has recommended us with important companies in the health industry for internships and joint research with the Mechatronics Engineering Program.

On the other hand, our strategic allies of the Taipei Commercial Office have helped us to impact teaching through the scholarships granted to two outstanding students to take classes of Chinese Mandarin in Taiwan. We have also made an impact on local internationalization with the Taipei Cultural Day, which allowed us to bring the culture of Taiwan closer to the UPC Community.

The DRII will continue working to fulfil the institutional mission and make an impact on the community and the academic field.



En cumplimiento del factor de visibilidad nacional e internacional, el cual hace parte de los lineamientos para la acreditación institucional y de programas de pregrado establecidos por el Consejo Nacional de Acreditación (CNA), la Universidad Piloto de Colombia promueve la inserción de su comunidad académica en entornos diversos, a través de prácticas profesionales e intercambios de docentes y de estudiantes con instituciones a nivel nacional e internacional, cuyos propósitos académicos aporten al currículo del programa al que pertenecen.

In compliance with the national and international visibility factor, as part of the guidelines for the accreditation of institutional and undergraduate programs set by the National Accreditation Council (CNA), Universidad Piloto de Colombia promotes the integration of its academic community in diverse environments, through internships and teacher and student exchanges with national and international institutions, whose academic purposes contribute to the curriculum of the different programs.

Movilidad saliente 2016-II

Outgoing Mobility 2016-II

Total movilidad saliente: veinticuatro estudiantes
Total Outgoing Mobility: Twenty-four students

Intercambio académico Academic Exchange




Argentina Arquitectura Universidad de Buenos Aires (UBA)		Argentina Architecture Universidad de Buenos Aires (UBA)
Colombia Economía Universidad Santo Tomás (USTA)		Colombia Economics Universidad Santo Tomás (USTA)
Chile Negocios Internacionales Universidad Mayor de Chile (UMC)		Chile International Business Universidad Mayor de Chile (UMC)
Ingeniería de Mercados Universidad Mayor de Chile (UMC)		Market Engineering Universidad Mayor de Chile (UMC)
Arquitectura Universidad Mayor de Chile (UMC)		Architecture Universidad Mayor de Chile (UMC)
México Arquitectura Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)		Mexico Architecture Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)
Administración Ambiental Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)		Environmental Management Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM)
Perú Ingeniería Financiera Universidad Mayor de San Marcos (UNMSM)		Peru Financial Engineering Universidad Mayor de San Marcos (UNMSM)
República Dominicana Diseño de Espacios y Escenarios Universidad Privada de República Dominicana (UNIBE)		Dominican Republic Spaces and Scenarios Design Universidad Privada de República Dominicana (UNIBE)

Total movilidad intercambio:
quince estudiantes

Total Exchange Mobility:
Fifteen students

Práctica internacional International Internship

Alemania Arquitectura Studio Gollwitzer Architekten Munich		Germany Architecture Studio Gollwitzer Architekten Munich
Australia Ingeniería Financiera Will World Australia PTY LTDA		Australia Financial Engineering Will World Australia PTY LTDA
Chile Ingeniería de Mercados IBM		Chile Market Engineering IBM

Ecuador Arquitectura PIM Constructores		Ecuador Architecture PIM Constructores
Estados Unidos Arquitectura Arcosanti		United States Architecture Arcosanti
España Arquitectura Gestión 360		Spain Architecture Gestión 360
Diseño Gráfico Big Bang Colors		Graphic Design Big Bang Colors
México Arquitectura Taller de Arquitectura Mauricio Rocha		Mexico Architecture Taller de Arquitectura Mauricio Rocha

Total movilidad práctica:
nueve estudiantes

Total Internship Mobility:
Nine students

Movilidad entrante 2016-II

Incoming Mobility 2016-II



Total movilidad entrante: veinte estudiantes
Total Incoming Mobility: Twenty students

Colombia	Colombia
Administración Ambiental	Environmental Management
Universidad Tecnológica de Pereira (UTP)	Universidad Tecnológica de Pereira (UTP)
Ingeniería Mecatrónica	Mechatronics Engineering
Universidad Autónoma de Occidente (UAO)	Universidad Autónoma de Occidente (UAO)
Universidad Santo Tomás	Universidad Santo Tomás
Psicología	Psychology
Universidad Autónoma de Bucaramanga (UAB)	Universidad Autónoma de Bucaramanga (UAB)
Negocios Internacionales	International Business
Universidad Católica de Pereira (UCP)	Universidad Católica de Pereira (UCP)
Economía	Economics
Universidad Santo Tomás (USTA)	Universidad Santo Tomás (USTA)

España	Spain
Diseño Gráfico	Graphic Design
Escola Superior Disseny Arts Plàstiques (ESDAP)	Escola Superior Disseny Arts Plàstiques (ESDAP)
México	Mexico
Arquitectura	Architecture
Universidad Autónoma Metropolitana (UAM)	Universidad Autónoma Metropolitana (UAM)
Diseño de Espacios y Escenarios	Spaces and Scenarios Design
Universidad Autónoma Metropolitana (UAM)	Universidad Autónoma Metropolitana (UAM)
Negocios Internacionales	International Business
Instituto Politécnico Nacional (IPN)	Instituto Politécnico Nacional (IPN)
Administración de Empresas	Business Administration
Instituto Politécnico Nacional (IPN)	Instituto Politécnico Nacional (IPN)
Ingeniería Mecatrónica	Mechatronics Engineering
Universidad de Guadalajara (UDG)	Universidad de Guadalajara (UDG)



Experiencias de intercambio entrante

Incoming Exchange Experiences

Las experiencias de intercambio, que son compartidas por los estudiantes que llegan a la universidad Piloto de Colombia a cursar un periodo académico desde diversos países del mundo, son el reflejo del esfuerzo desarrollado por cada uno de los programas y unidades académicas por exponer la calidad educativa que ofrecemos como institución ante el mundo.

Academic exchange experiences, shared by students who have come from different countries around the world to attend an academic term at Universidad Piloto de Colombia, are the reflection of the effort made by all the academic programs and units to showcase the educational quality of our institution to the whole world.

La mejor experiencia de mi vida

The Best Experience of my Life

Mi experiencia en el exterior

My Experience Abroad



Die de foto;
Caption

Karen Fabela, estudiante de Intercambio del Instituto Politécnico Nacional de México, en el piso 11 del Edificio Fundadores.

Fuente: archivo fotográfico de la estudiante de intercambio Karen Fabela (2016).

Karen Fabela, Exchange student of the Instituto Politécnico Nacional de México, on the 11th story of the Fundadores building.

Source: Photographic archive of exchange student Karen Fabela (2016).

Fue en junio, casi como regalo de cumpleaños, que llegó aquella carta de la Universidad Piloto de Colombia en la que decía que era aceptaba para estudiar un semestre en el Programa de Negocios Internacionales; recuerdo que al primero que se la enseñé fue a mi padre, y lloró de felicidad, y yo no podía dejar de sonreír al ver que todo el esfuerzo había valido la pena; pero eso solo era el inicio de la mejor experiencia de mi vida.

El 14 de julio de 2016 tomaba mi vuelo de la Ciudad de México a Bogotá, Colombia; un país que jamás había visitado y que tampoco pensaba conocer. Muchas personas me preguntaron que si no tenía miedo de irme a otro país sin mis papás, o incluso de ir a Colombia por todos los estereotipos creados en el exterior; claro que tenía algo de miedo, pero tenía más ganas de vivir la

The letter from Universidad Piloto de Colombia arrived in June, almost as a birthday present. It said that I had been accepted to study a semester in the International Business Program. I remember showing it to my father first, and he cried with happiness; I could not help but smile when I understood that all our efforts had been worth it, but that was just the beginning of the best experience of my life.

On July 14th of 2016, I took a flight from Mexico City to Bogota, Colombia, a country that I had never visited before and that I never thought I would get to know. Many people asked me if I was afraid to go to another country without my parents, and particularly to Colombia, due to all the stereotypes that are common abroad. Of course I was scared, but I was more eager to live the experience. From the

experiencia. Desde el momento en que llegas a Colombia sientes un ambiente diferente, el cielo es mucho más claro que el de Ciudad de México, los edificios son todos de color ladrillo, hace frío todo el tiempo... Te das cuenta de que ya no estás en tu país, y de que te toca explorar el que será tu hogar los próximos cinco meses.

El principio fue lo más difícil, por suerte tenía una compañera de habitación extraordinaria, que también era del Politécnico, así que el “sufrimiento” era compartido. Además de mi compañera de habitación mexicana, compartía apartamento con una francesa, una alemana y un colombiano, que sin duda son de las mejores cosas que me deja Colombia.

moment you arrive in Colombia, you feel a different environment; the sky is much clearer than in Mexico City, the buildings are all made of brick, it is cold all the time... You realize that you are no longer in your country, and that you must explore the place that will be your home for the next five months

The beginning was the most difficult luckily, I had an extraordinary roommate, who was also studying at the Instituto Politécnico Nacional de México, so we shared our adversities. In addition to my Mexican roommate, I shared an apartment with a French, a German, and a Colombian student, which was certainly one of the best things that happened to me in Colombia.



Die de foto;
Caption

Tomada por Karen Fabela en el Parque Nacional Natural Tayrona, Santa Marta – Magdalena.

Fuente: archivo fotográfico de la estudiante de intercambio Karen Fabela (2016).

Al conocer mi nueva universidad se sentía como el primer día de clases, como si no lo hubiera vivido ya muchas veces en México; toda la gente era la más amable conmigo, nunca recibí un mal trato, pero tampoco es cierto que recibes preferencias en las materias como muchos dicen; me tocaron profesores excelentes, que hasta me hicieron dudar si realmente era buena estudiante, pero hoy agradezco

Getting acquainted with my new university felt like the first day of school, as if I had not lived it many times before in Mexico. Everyone was very kind, I was never mistreated, but at the same time I was not given any special advantages, as many claim. I had excellent teachers who even made me doubt if I was really a good student, but today I thank them infinitely for being so tough

infinitamente que me hayan exigido así, pues ahora sé que soy capaz de muchas cosas más.

Por supuesto que la movilidad es para crecer profesionalmente, pero no cabe duda de que creces aún más como persona, te haces más independiente; en mi caso jamás había vivido sola, y esta experiencia me hizo madurar mucho. El hecho de tener la oportunidad de conocer la cultura colombiana, tener que acostumbrarme a que después de las 2 p. m. es raro que encuentres comida casera en la calle, a que ellos no cenan, a que su día empieza a las 6 a. m. porque a las 6 p. m. la ciudad se oscurece totalmente, es algo por lo que estoy totalmente agradecida.

on me, as now I know that I am capable of many more things.

While mobility clearly helps you to grow professionally, there is no doubt that you grow even more as a person; you become more independent. I had never lived by myself before, and this experience helped me become much more mature. Having the opportunity to become familiar with the Colombian culture, getting accustomed to not finding a place to buy homemade food after 2:00 p.m., eating lunch and dinner at different times, starting the day at 6:00 a.m. because the city is completely dark by 6:00 p.m., is something for which I am very grateful.



Die de foto;
Caption

Karen Fabela en su viaje por el Eje Cafetero.

Fuente: archivo fotográfico de la estudiante de intercambio Karen Fabela (2016).

Hay muchas cosas que quisiera contar de mi estancia en este hermoso país, pero estoy segura de que no acabaría ni en 100 cuartillas, así que lo único que puedo decir es ¡GRACIAS! Gracias Colombia por tu gente, por tus arepas y empanadas, por tu bandeja paisa, por tus paisajes... Y si tú que estás leyendo esto estás dudando en realizar un intercambio, hoy te digo con firmeza que no lo dudes, ¡HAZLO! Vete a China, Canadá, Argentina, Perú, a donde sea, pero hazlo; que te aseguro no te vas arrepentir. Aprovecha la oportunidad ahora que tienes tiempo y que eres joven, porque será la mejor forma de crecer y de vivir.

Karen Fabela, on her trip through the coffee zone (Eje Cafetero).

Source: Photographic archive of Exchange student Karen Fabela (2016).

There are many things I would like to say about my stay in this beautiful country, but I am sure one hundred pages would not be enough, so I can only say THANK YOU! Thank you, Colombia for your people, your arepas and empanadas, your bandeja paisa, and your landscapes... And if anyone who is reading this is hesitant to attend an exchange, I can honestly tell you: Do not be afraid, JUST DO IT! Go to China, Canada, Argentina, Peru, wherever, but do it; you will not regret it, I assure you. Seize the opportunity now that you have time and that you are young, because it will be the best way to grow and experience life.

Karen Fabela

Estudiante de Negocios Internacionales del Instituto Politécnico Nacional de México.

International Business student at Instituto Politécnico Nacional de México.

Buenos días,

Soy Eduardo Costa, un estudiante italiano de la Università degli Studi di Pavia. Terminé mis estudios de Ciencias Políticas y Relaciones Internacionales en julio de 2016 y después he empezado a buscar otras oportunidades de estudio o trabajo en América Latina. Quería América Latina porque siempre me fascinaba su cultura y el espíritu cálido de sus gentes. Como se pueden imaginar, cuando la Universidad Piloto me propuso venir a Bogotá para hacer un periodo de práctica de investigación acepté de inmediato.

Llegué a Colombia el 21 de septiembre, y después de dos semanas de vida en Bogotá y de trabajo en la oficina de investigación voy a presentar mis primeras impresiones sobre esta magnífica ciudad y sobre el proyecto del equipo.

Cuando dije en Italia a mi familia y a mis amigos que iba a estudiar a Colombia, todos estaban muy preocupados por mi seguridad. Claramente yo sabía que estas preocupaciones provenían de prejuicios, pero lo que he encontrado en Colombia y en la Universidad Piloto está más allá de mis mejores expectativas. De hecho, he encontrado un país dinámico, lleno de gente amable y orgullosa de sus raíces y de su cultura, con una pasión por la buena comida (aspecto muy importante para un italiano). He encontrado también una universidad moderna, bien organizada y con un staff profesional que desde el primer momento me hizo sentir como en casa.

Por otra parte, respecto al equipo de investigación y al trabajo que se ha hecho en los últimos años, después de haber tenido el placer de leer alguna información sobre el macro-proyecto MAIIP, lo que me impresionó de esto es su carácter innovador. Para aquellos que no están familiarizados con el MAIIP, es un proyecto de desarrollo económico sostenible con un fuerte enfoque sobre el aspecto social que busca generar innovación en territorios con altos niveles de ruralidad en Colombia.

Personalmente, creo que el punto fuerte de este proyecto es su universalidad porque, desde mi punto de vista, toca todos los aspectos que un proyecto de desarrollo debería tocar y se puede aplicar y utilizar en diferentes contextos, incluso distantes del contexto de Colombia.

Finalmente, me gustaría dar nuevamente las gracias a la Universidad Piloto de Colombia por

Good morning,

My name is Eduardo Costa, I am Italian student from Università di Pavia. I completed my studies in Political Science and International Relations in July 2016, and then started looking for new academic and work opportunities in Latin America. I wanted to go to Latin America because I have always been fascinated by its culture and the warm spirit of its people. Naturally, when Universidad Piloto de Colombia invited me to come to Bogotá to attend a research internship, I accepted immediately.

I arrived in Colombia on September 21st, and after two weeks of living in Bogotá and working at the research office I would like to talk about my impressions of this magnificent city and the team's project.

When I told my family and my friends in Italy that I was going to study in Colombia, they were all very worried about my safety. Clearly, I knew that these concerns came from prejudices, but what I have found in Colombia and at Universidad Piloto is beyond my best expectations. In fact, I have found that Colombia is a dynamic country, full of friendly people, and proud of their roots and culture, with a passion for good food (very important aspect for us Italians). I have also found a modern university, well organized, and with a professional staff that made me feel at home from the very first moment.

On the other hand, regarding the research team and the work that has been done in recent years, after having had the pleasure of reading some information about the MAIIP macro-project, I am very impressed by its innovative nature. The MAIIP macro-project is a sustainable economic development project with a strong focus on the social aspect, which seeks to generate innovation in highly rural territories of Colombia.

I believe that the strength of this project is its universality, as it encompasses all the aspects that a development project should take into consideration and it can be applied and used in different contexts, even those that are different from the Colombian context.

Finally, I would like to thank Universidad Piloto de Colombia once again for giving me this

concederme esta oportunidad y espero que en estos dos meses de trabajo pueda contribuir al equipo de investigación y seguir conociendo más de este país y su amable gente.

opportunity, and I hope that during these two months of work I can contribute to the research team and continue to learn more about this country and its friendly people.

Eduardo Costa

Estudiante de intercambio en pasantía de investigación.

Exchange student attending a research internship.

Mi movilidad comprendió los meses de julio a noviembre del año 2016. Así podría resumir mi experiencia en un intercambio (movilidad) académica:

Llegué el 22 de julio a Bogotá y considero que el primer mes de estancia en otro país es el más difícil porque se vive un proceso de adaptación en todos los ámbitos: vivienda, alimentación, sociedad, cultura, métodos de enseñanza y aprendizaje en la universidad receptora, etcétera. Fueron unas semanas complicadas, porque los días suelen sentirse un tanto largos cuando se está lejos de casa y de las personas que amamos. En cuanto al ámbito académico, al principio fue complicado tomar el ritmo del método de enseñanza y aprendizaje, pues es totalmente diferente al de la UAM Xochimilco. Además, el plan de estudios del semestre que cursé implicaba conocer las normas, calles, barrios y cultura de Bogotá; así que tuve que ponerme rápidamente las pilas y actualizarme de cuanta información fuera necesaria para agarrar el ritmo de trabajo que el semestre demandaba. Desde el primer día, mis profesores y compañeros me brindaron su apoyo para cualquier duda que tuviera de la clase, los trabajos, incluso de las costumbres colombianas.

Septiembre — Después de un mes de vivir en otra ciudad, las cosas y el proceso de adaptación fueron mucho mejor; había conocido varios sitios importantes de Bogotá, sabía cómo trasladarme de un sitio a otro, perdí el miedo a la ciudad, salir sola o de noche. Empecé a sentirme parte de la ciudad dónde estaba viviendo. En lo académico, ya había adoptado el ritmo de trabajo y el conocimiento teórico que necesitaba sobre la ciudad lo tenía claro. Si tenía dudas sobre algún tema, sitio o clases, mis compañeros y profesores siempre me

I attended an academic exchange from July to November of 2016. This mobility experience is summarized below.

I arrived in Bogotá on July 2nd. In my opinion, the first month of stay in another country is the most difficult because it involves an adaptation process in all aspects: housing, food, society, culture, teaching and learning methods in the new university, and so on. It was a difficult few weeks, as the days tend to feel a bit long when you are away from home and the people you love. As for the academic experience, at first it was difficult to get used to the teaching and learning methods, as they are completely different from those in UAM Xochimilco. In addition, the syllabus of the classes I took demanded knowing the rules, streets, neighborhoods, and culture of Bogotá, so I had to quickly put myself up to date on all the information necessary to catch up to the pace of work required during the semester. From the first day, my teachers and classmates provided support to solve any questions I might have about class, work, or even Colombian customs.

September – After a month of living in another city, everyday life and the process of adaptation were much better; I had visited several important places in Bogotá, I knew how to move from one place to another, I lost my fear of the city, going out alone, or at night. I began to feel part of the city where I was living. Academically, I got used to the pace of work and I acquired the theoretical knowledge I needed about the city. If I had questions about a subject, place, or classes, my classmates and teachers always

apoyaron y tuvieron la paciencia para explicarme cuando algo no me quedaba claro. Entendí que una ciudad se conoce recorriéndola a pie, en bicicleta, con paciencia, de día y de noche. Sola y a veces acompañada por persona que han vivido ahí desde la infancia. Se vive a través de la plática con los bogotanos, a través de la comida, los olores y sabores, incluso del ruido.

Octubre — Justo a la mitad del intercambio académico sentí nostalgia por mi país, por mi gente y la vida que tengo en México; añoras estar en casa o con los amigos, te sientes extraña en la ciudad donde actualmente estás viviendo, sí, a pesar de haber hechos nuevos amigos. Académicamente todo iba muy bien, trabajaba todos los días, de lunes a viernes, incluso fines de semana o días festivos, siempre cumplía y daba lo mejor de mí como alumna. El conocimiento que estaba adquiriendo era muy grato para mí, ya que todo lo que estaba aprendiendo era nuevo, y me di cuenta de que me gustaría aplicarlo a mi regreso en las clases de la UAM-X. Uno debe salir de su casa de estudios para enriquecer los conocimientos no solo de su carrera, sino de la vida diaria.

Noviembre — Último mes en Colombia, en Bogotá, la ciudad que me acogió por tantos días y semanas enteras. Por supuesto tuve el sentimiento de querer regresar a mi país, pero a la vez quedarme un tiempo más en Colombia, seguir aprendiendo de la gente, de la vida, de las experiencias del día a día. El semestre en la Universidad Piloto implicaba realizar un proyecto para participar en una licitación. El proyecto que yo realicé junto con mis otros tres compañeros colombianos puedo decir que fue de los mejores proyectos en cuanto a propuestas arquitectónicas y urbanísticas se requería; lamentablemente esto no fue suficiente para los jurados, y aunque no quedamos seleccionados, el proyecto sí será publicado en la revista de la Universidad Piloto. No hay mayor satisfacción que ver el esfuerzo de todo un semestre plasmado en una revista, aplaudido por muchos profesores, incluso por el decano de la universidad y por arquitectos extranjeros que estuvieron presentes en la entrega final.

Diciembre — A pesar de que en este mes ya no estuve en Colombia, considero que fue parte del proceso de intercambio, porque si bien en un principio es un tanto difícil adaptarse a un nuevo país como lo

supported me and had the patience to explain when something was not clear to me. I understood that you get to know a city by walking and biking, with patience, during the day and the night. Sometimes alone and sometimes accompanied by a person who has lived in the city since childhood. I lived it by talking to the people of Bogotá, and through its food, smells, and even noises.

October – Right in the middle of the academic exchange, I felt nostalgia for my country, my people, and the life I had in Mexico; I missed being at home and with friends, and I felt strange in Bogotá although I had made new friends. Everything was going very well academically; I worked every day, from Monday to Friday, even weekends or holidays. I always gave my best as a student. The knowledge I was getting was very pleasing to me, since everything I was learning was new, and I realized that I wanted to implement it when I came back to class at UAM-X. When leaving home, you must enrich your knowledge not only on your professional field but on ordinary life.

November – This was my last month in Colombia, in Bogotá, the city that hosted me for so many days and weeks. Of course I wanted to return to my country, but at the same time I wanted to stay a while longer in Colombia and continue to learn from people, life, and everyday experiences. The semester at Universidad Piloto involved carrying out a project to participate in a call. I believe the project that I did together with my other three Colombian classmates was one of the best projects in terms of architectural and urban planning proposals; unfortunately, it was not enough for the jurors. However, although we were not selected for the call, the project will be published in the UPC's journal. There is no greater satisfaction than seeing the effort of a semester displayed in a journal and applauded by many professors, including the dean of the university and foreign architects who were present in the final delivery.

December – I had already left Colombia, but I believe this month was still part of the exchange process; although at the beginning it is somewhat difficult to adapt to a new country,

mentione anteriormente, pasa algo similar cuando uno regresa a su país. Mientras yo estaba en Bogotá, percibía que yo estaba cambiando; que mi forma de ser, de vivir el día a día, de pensar, de disfrutar, de respirar, de sentir estaban cambiando, y pensaba que la gente de México también estaba cambiando, como si fueran de la mano conmigo. Sin embargo, al regresar me di cuenta de que fue como si le hubieran puesto pausa a mi vida y a la vida de la gente que me rodea; en realidad nada había cambiado. Yo cambié y cambié muchísimo, porque estando lejos vi con claridad muchas cosas de mi vida personal, profesional y sentimental que me hicieron poner los pies sobre la tierra y seguir esforzándome para que cada día en Colombia, y todo lo que había hecho anteriormente para llegar allí, valiera la pena.

Por supuesto, este mes me costó adaptarme otra vez a mi rutina de diario, a la comida de aquí, incluso a la gente; la Ciudad de México me parecía enorme, en realidad lo es, pero uno lo dimensiona hasta que se está fuera varios meses. De igual forma se sintió como un choque cultural, no tan fuerte como el primero, pero después de un mes, estoy retomando la vida que había dejado en pausa, pero ahora sabiendo lo que debo hacer para seguir cumpliendo metas y objetivos.

En conclusión, el intercambio académico ha sido la mejor experiencia de vida; aprendí muchísimas cosas en todos los ámbitos: académicos, profesionales y personales. Mi desempeño académico en Bogotá fue muy satisfactorio y aproveché cada día de estos cuatro meses; las pruebas se remiten a mis compañeros, profesores, coordinador de carrera y el decano de la Universidad Piloto, y por supuesto al resultado del proyecto académico que realicé.

Muchas gracias a cada uno de los integrantes de la Universidad Piloto que me apoyaron en mi estancia no solo en Bogotá, sino en Colombia. Estoy muy feliz y orgullosa de haber estado en esta universidad que me brindó tanto, porque hicieron de esta la mejor experiencia.

Con mucho cariño.

as I mentioned before, something similar happens when your return to your country. While I was in Bogotá, I felt myself changing; I felt that my ways of being, living day to day, thinking, enjoying, breathing, and feeling were changing, and I felt that the people of Mexico were also changing, as if they were holding hands with me. However, on my return, I realized that it was as if my life and the lives of those around me had been paused; nothing had actually changed. I changed a lot; when I was far away, I understood many things about my personal, professional, and emotional life that made me put myself in check and continue to strive to make every day in Colombia, and everything I had done previously to arrive there, worth it.

It was difficult for me to adapt again to my daily routine, the food here, even the people; Mexico City seemed huge, and it is indeed, but you only see that when you have been away for several months. I also felt a cultural shock, although not as strong as the first one. After a month, I am resuming the life I had paused, but now knowing what I must do to continue achieving my goals and objectives.

In conclusion, the academic exchange I attended has been the best experience of my life; I learned a lot in all aspects: academic, professional, and personal. My academic performance in Bogotá was very satisfactory and I made the most of every day during these four months; this reflects on my classmates, teachers, program coordinators, and the dean of Universidad Piloto, and of course, the results of the academic project I carried out.

I am thankful to all the members of Universidad Piloto, who supported me in my stay not only in Bogotá, but in Colombia. I am very happy and proud to have attended this university that gave me so much, because everyone made of this experience one of the best of my life.

With much affection

Maria Katherine Rivero Espinosa

Proyección social Social Outreach

Desde la misión institucional, la Universidad Piloto de Colombia considera el impacto en el desarrollo de la sociedad como eje fundamental de su quehacer cotidiano, lo cual permea todas las áreas que componen a la internacionalización. Por esto, el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales contempla la internacionalización de la proyección social como una de sus estrategias. Los eventos realizados con este fin durante el segundo semestre de 2016 se presentan a continuación.

In accordance with its institutional mission, Universidad Piloto de Colombia believes in the impact on the development of society as the core of its daily work, which influences all the areas of internationalization. In this sense, the International and Interinstitutional Relations Division includes the internationalization of social outreach as one of its strategies. Events held for this purpose during the second half of 2016 are described below.

Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt

Es motivo de orgullo para la Universidad Piloto de Colombia compartir el comunicado de prensa emitido por el Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt con motivo de la inauguración de su quinta sala de cirugía, fruto de múltiples aportes, como el otorgado por la Oficina comercial de Taipéi, quienes se vincularon con la misión del Roosevelt gracias a la gestión adelantada por DRII de la UPC, a través de la presentación del instituto y sus logros en la mejora de la calidad de vida de la población en condición de discapacidad física de Colombia.

Universidad Piloto de Colombia is very proud to share the press release issued by Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt on the occasion of the inauguration of its fifth operating room, as the result of numerous contributions, such as that made by the Taipei Commercial Office, which joined the mission of Instituto Roosevelt thanks to the efforts made by the DRII of the UPC by introducing the institute and its achievements in improving the quality of life of the population with physical disabilities in Colombia.

Comunicado de prensa El Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt inaugura su quinta sala de cirugía

Press Release Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt Inaugurates its Fifth Operating Room

Pie de foto:
Caption

Quinta sala de cirugía del Instituto de Ortopedia Roosevelt.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (26 de octubre de 2016).



Fifth operation room of the Roosevelt Institute of Pediatric Orthopedics.

Source: Taken from the photographic archive of the Roosevelt Institute of Pediatric Orthopedics (October 26th of 2016).

- El Instituto Roosevelt inauguró su quinta sala de cirugía, con la cual podrá realizar 3 100 procedimientos quirúrgicos adicionales al año.
- Este proyecto de renovación tecnológica pretende reforzar la infraestructura hospitalaria para garantizar el derecho y acceso a servicios de salud especializados orientados a la población pediátrica.

Bogotá, noviembre de 2016.

El Instituto Roosevelt, hospital universitario y centro de referencia en pediatría especializada, ortopedia y rehabilitación infantil, inauguró su quinta sala de cirugía, con la cual podrá realizar 3 100 procedimientos quirúrgicos y atender a 1 200 pacientes adicionales al año.

La nueva sala de cirugía del hospital cuenta con modernas instalaciones y tecnología de punta, que le permitirán realizar todo tipo de procedimientos ambulatorios de las diferentes especialidades como ortopedia, urología, odontología, gastroenterología y pediatría, entre otras.

El hospital venía realizando alrededor de 12 500 cirugías al año; gracias a esta nueva sala, serán cerca de 16 000 mil las cirugías que se llevarán a cabo. Esta mejora contribuye al modelo de gestión del instituto y amplía las posibilidades de ayudar a miles de niños, lo que cambiará su vida y la de sus familias.

Este proyecto, que hace parte de los objetivos del instituto para ampliar su capacidad instalada, contó con una inversión de \$1 239 000 000 pesos, recursos que en su gran mayoría fueron conseguidos gracias a las diferentes actividades de recaudación de fondos que se realizan durante el año y al apoyo de empresas y delegaciones gubernamentales.

“Para nosotros, la construcción de esta sala de cirugía es un trabajo de responsabilidad social en el que quisimos participar por su relevancia para mejorar la atención de los miles de niños, y estamos seguros de que aportando este grano de arena lograremos montañas de esperanza”, aseguró Antonio Yeh, Representante de la Oficina Comercial de Taipéi en Colombia, y quien, junto a su equipo de trabajo en el país, fue uno de los gestores principales de este gran resultado.

Por su parte, José Ignacio Zapata, Director General de Instituto Roosevelt, manifestó que “para el instituto es muy importante poder dar cada día una mejor atención a más pacientes. Mediante

- Instituto Roosevelt inaugurated its fifth operating room, where it will perform 3,100 additional surgical procedures each year.
- This technological renovation project aims to strengthen the hospital infrastructure to guarantee the right and access to specialized health services for the pediatric population.

Bogotá, November of 2016.

Instituto Roosevelt, a university hospital and benchmark center in specialized pediatrics, orthopedics, and child rehabilitation, has inaugurated its fifth operating room, where it will perform 3,100 additional surgical procedures and assist 1,200 more patients each year.

The new operating room of the hospital has modern facilities and state-of-the-art technology, which will allow conducting all kinds of outpatient procedures in different specialties, such as orthopedics, urology, dentistry, gastroenterology, and pediatrics.

The hospital had been carrying out about 12,500 surgeries a year; thanks to this new room, it will perform about 16,000 thousand surgeries. This improvement contributes to the institute's management model and extends the possibilities for helping thousands of children, which will change their lives and the lives of their families.

This project, which is part of the institute's objectives to expand its installed capacity, required an investment of \$1,239,000,000 Colombian pesos, resources that were largely obtained thanks to the different fundraising activities carried out during the year and the support of companies and government delegations.

“For us, building this operating room is a social responsibility work in which we wanted to participate because of its relevance to improve the care of thousands of children. We firmly believe that by contributing this grain of sand we will achieve mountains of hope,” said Antonio Yeh, Representative of the Taipei Commercial Office in Colombia, who was one of the main advocates of this great accomplishment, along with his work team in the country.

In turn, José Ignacio Zapata, General Director of Instituto Roosevelt, said: “It is very important for the institute to be able to provide better care to more patients. These funding

estos planes de recaudo podemos construir y dotar más salas como esta, lo que nos permite atender a miles de pacientes adicionales cada año con la mejor tecnología”.

Acerca de la quinta sala de cirugía

Cuenta con:

- Una máquina de anestesia
- Una lámpara cielítica de dos satélites con luz led
- Unidad de electrocauterio
- Una mesa quirúrgica que permite diversas posiciones
- Un equipo de reanimación y desfibrilado
- Monitores multiparámetros tanto para la sala como para el área de recuperación
- Sistema de gases y succión a pared y sistema de recambio de aire

Esta nueva sala ofrece diversas ventajas:

- Permite el paso de procedimientos prioritarios
- Mejora la oportunidad quirúrgica
- Mejora los tiempos de espera de los usuarios
- Es posible aumentar el número de pacientes y procedimientos
- Mejora la rentabilidad del hospital

Acerca del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt

El Instituto Roosevelt es el primer hospital pediátrico universitario certificado en el país, entidad sin ánimo de lucro cuya misión es la prestación de servicios de salud, educación e investigación a nivel nacional, con énfasis en pediatría especializada, ortopedia y rehabilitación.

Con su experiencia de 68 años, el instituto ha sido reconocido a nivel nacional e internacional en la contribución al mejoramiento de las condiciones de calidad de vida de muchos colombianos con algún tipo de discapacidad física o mental, principalmente en la población infantil.

Hoy por hoy, el hospital se encuentra a la vanguardia en la implementación de sistemas de gestión que demuestran el mejoramiento continuo, lo que redundará en la calidad de vida del niño y su familia, del colaborador, del estudiante y todas las instituciones que participan en nuestra labor.

plans help us to build and equip more rooms like this, which allows us to assist thousands of additional patients every year with the best technology.”

About the Fifth Operating Room

It is equipped with:

- An anesthesia machine
- A two-celled ceiling lamp with led light
- An electrocautery unit
- A surgical table that allows for various positions
- A defibrillator and resuscitation machine
- Multi-parameter monitors for both the room and the recovery area
- A wall-mounted gas and suction system and an air exchange system

This new operating room provides several advantages:

- Allows conducting priority procedures
- Increases surgical opportunity
- Reduces user waiting times
- Allows increasing the number of patients and procedures
- Improves hospital profitability

About Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt

Instituto Roosevelt is the first university pediatric hospital certified in the country, a non-profit organization with the mission to provide health, education, and research services nationwide, with emphasis on specialized pediatrics, orthopedics, and rehabilitation.

Thanks to its sixty-eight years of experience, the institute has been recognized nationally and internationally in contributing to the improvement of the quality of life of many Colombians with different kinds of physical and mental disabilities, mainly children.

Today, the hospital is at the forefront of the implementation of management systems that show continuous improvement, which enhances the quality of life of children and their families, caretakers, students, and all the institutions involved in our work.

Los usuarios del Roosevelt provienen de los 32 departamentos de Colombia, principalmente de las regiones que presentan mayores dificultades en el acceso dadas sus condiciones geográficas y de desarrollo, y prioriza la cobertura de la población infantil clasificada según estudios socioeconómicos como estrato 0, 1 y 2, pero sin dejar de lado a todos aquellos usuarios que identifican al instituto como el lugar donde les brindarán la mejor atención y la solución a sus necesidades de salud.

Gracias al compromiso y constancia del instituto con los colombianos, durante los últimos 5 años se han realizado en las áreas de Ortopedia, Ciencias Pediátricas, Salud Mental y Rehabilitación más de 3 690 análisis de marcha, 51 612 procedimientos quirúrgicos, 33 289 atenciones hospitalarias, 337 841 consultas ambulatorias, 985 910 de sesiones terapéuticas y 465 099 exámenes diagnósticos.

The users of Instituto Roosevelt come from the thirty-two departments of Colombia, mainly from the regions that have greater difficulties in access given their geographical and development conditions, and prioritizes coverage for children living in strata 0, 1, and 2, according to socioeconomic studies, but without neglecting those users who consider the institute as the place that will provide the best care and the solution to their health needs.

Thanks to the commitment and consistency of the institute in the care of Colombians, during the last five years it has conducted more than 3,690 gait analyzes, 51,612 surgical procedures, 33,289 hospital care services, 337,841 outpatient visits, 985,910 therapeutic sessions, and 465,099 diagnostic exams in the fields of Orthopedics, Pediatric Sciences, Mental Health, and Rehabilitation.

Alianzas y convenios
Alianzas y convenios
Alliances and Agreements

Los lazos de cooperación creados para la integración de la educación superior son fundamentales en el intercambio multicultural de conocimiento que se propone dentro de la internacionalización. Por esta razón, la Universidad Piloto de Colombia y Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales se esfuerzan por generar alianzas con instituciones universitarias que promuevan el enriquecimiento de la formación estudiantil y docente.

Con este propósito, durante este semestre se establecieron los siguientes convenios:

- **G.H. Capital Invest, Chile.**

Firmado junio 2016. Empresa chilena que presta servicios en el área de economía financiera, incluyendo docencia, entrenamiento y capacitación laboral.

- **Structuralia S.A., Colombia.**

Firmado julio de 2016. Ofrece capacitación online, conferencias y videoconferencias a nivel nacional e internacional en el campo de la ingeniería civil.

- **Go Study and Travel, Colombia**

Representaciones con universidades, colleges y centros de idiomas en Estados Unidos, Canadá, Australia e Inglaterra. Fortalecer docencia, investigación y extensión.

- **The Hub Lab**

Firmado agosto de 2016. Colaboración conjunta en los campos de la investigación, extensión y difusión de los servicios de apoyo técnico y tecnológico.

- **Universidad de Buenos Aires (UBA), Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo, Argentina**

Firmado junio 2016. Cooperación académica en las áreas de arquitectura, diseño y urbanismo.

- **Universidad Autónoma de México (UNAM), México**

Firmado septiembre de 2016. Programa de intercambio de estudiantes.

- **Universidad Católica de Paraná, Brasil**

Firmado agosto de 2016. Actividades conjuntas de investigación, docencia, cursos de intercambio para docentes, estudiantes e investigadores.

Cooperation ties built for the integration of higher education are fundamental in the multicultural exchange of knowledge proposed as part of internationalization. Thus, Universidad Piloto de Colombia and the International and Interinstitutional Relations Division strive to make alliances with university institutions that promote the enrichment of student and teacher training.

To that end, the following agreements were made during this semester:

- **G.H. Capital Invest, Chile**

Signed in June of 2016. G.H. Capital Invest is a Chilean company that provides financial economics services, including teaching, educational training, and job training.

- **Structuralia S.A. Colombia**

Signed in July of 2016. Structuralia S.A. provides online training, conferences, and videoconferences nationally and internationally in the field of civil engineering

- **Go Study and Travel Colombia**

Go Study and Travel provides representations with universities, colleges, and language centers in the United States, Canada, Australia, and England. Its purpose is to strengthen teaching, research, and outreach.

- **The Hub Lab**

Signed in August of 2016. Joint collaboration in the fields of research, outreach, and dissemination of technical and technological support services.

- **Universidad de Buenos Aires (UBA), Faculty of Architecture, Design, and Urbanism, Argentina.**

Signed in June of 2016. Academic cooperation in the fields of architecture, design, and urbanism.

- **Universidad Autónoma de México (UNAM), Mexico**

Signed in September of 2016. Student exchange program.

- **Universidad Católica de Paraná, Brazil**

Signed in August of 2016. Joint research and teaching activities, exchange courses for student, teachers, and researchers.

Visión Internacional
Visión Internacional
Visión Internacional

El programa “Visión Internacional” es transmitido cada miércoles a las 3:30 p. m. a través de la Unipiloto Radio Online. Visión Internacional es un espacio dinámico en el que se tratan temas de interés académico, social y cultural, en el que se realizan entrevistas a invitados nacionales e internacionales, quienes con sus experiencias y conocimiento nutren las diferentes actividades y funciones con las que cumple el Departamento de Relaciones Internacionales e Interinstitucionales en su día a día.

Invitamos a toda la Comunidad Piloto, a nuestros aliados y amigos a sintonizar “Visión Internacional” en la página web: <http://www.unipiloto.edu.co/emisora/>

Every Wednesday at 3:30 p.m., Unipiloto Radio Online broadcasts the program *Visión Internacional*. This is a dynamic space with discussions about academic, social, and cultural issues and interviews with national and international guests that share their experiences and knowledge, enriching the various activities and tasks of the International and Interinstitutional Relations Division.

We cordially invite the UPC community, our allies, and friends to tune into *Visión Internacional* at: <http://www.unipiloto.edu.co/emisora/>

Programas emitidos durante el segundo semestre de 2016

Programs Broadcast during the Second Half of 2016

3 de agosto de 2016

Entrevista a Ilana Ospina, *life coach* encargada de dictar el Taller de Empoderamiento Femenino y el Taller de Empoderamiento Personal a estudiantes internacionales en la universidad, con el fin de ofrecer nuevas herramientas para la interacción con el entorno de manera activa.

10 de agosto de 2016

Entrevista a Catalina de Greiff, encargada de dictar la conferencia “Rumbo a la felicidad: 7 pasos hacia una vida llena de alegría” y “Un arcoíris en cada nube”. Catalina se dedica desde hace 25 años a estudiar y enseñar los pasos hacia una vida más feliz, y ofrece a partir de su propia experiencia los factores que nos acercan a este anhelado sentimiento y su impacto positivo en el ámbito social, laboral y personal. La conferencia fue ofrecida durante el evento de cierre a los estudiantes de intercambio académico del primer semestre.

17 de agosto de 2016

Entrevista a John Gattorna, reconocido autor y líder mundial en Supply Chains Management & Logística, quién dictó el workshop “Diseño y Operación de una Configuración de Supply Chains Múltiples para Distribuir Valor en las Empresas de Colombia y América Latina”, evento organizado

August 3rd, 2016

Interview with Ilana Ospina, life coach who led the Women Empowerment Workshop and the Personal Empowerment Workshop for international students at the university, aimed at providing new tools to actively interact with their surroundings.

August 10th, 2016

Interview with Catalina de Greiff, who gave the lectures “The Happiness Journey: 7 Paths to a Joyful Life” and “A Rainbow in Every Cloud.” For twenty-five years, Catalina has studied and taught the steps that lead to a happier life. Based on her own experience, she explains the elements that bring us closer to this longed for feeling and its positive impact on the social, work, and personal settings. This lecture was given during the first-semester closing event for academic exchange students.

August 17th, 2016

Interview with John Gattorna, recognized author and world leader in Supply Chains Management & Logistics, who led the workshop “Design and Operation of a Multiple Supply Chain Configuration to Distribute Value in Companies of Colombia and Latin America,”

por la Universidad Piloto de Colombia y que se realizó el 27 de mayo.

24 de agosto de 2016

Entrevista a Natalia Marulanda, Vicepresidente de Intercambios Sociales Salientes, y William Camilo Otálora, Team Member Program de AIESEC, en la cual se habló del convenio entre la organización y la UPC, el cual permite a nuestros estudiantes realizar intercambios sociales y prácticas alrededor del mundo y homologarlos por diversas opciones académicas.

31 de agosto de 2016

Entrevista a Rodrigo Velazco, Jefe de Laboratorio en Tecnología del Programa de Arquitectura de la UPC, donde se habló del proceso de organización y cronograma del XI Seminario Internacional de Arquitectura, *The Digital Reveal*.

7 de septiembre de 2016

Entrevista a Tatiana Huertas, Regional Manager de Education and Migration Services Australia, aliado fundamental para el acercamiento de la UPC con universidades de Australia, tal como la Universidad del Sur de Australia, con la cual se adelanta un convenio de doble titulación.

21 de septiembre de 2016

Entrevista a Doris Dukova, Encargada de Relaciones Internacionales de la Universidad Minuto de Dios y Directora de la Alianza Colombo-Búlgara, en el marco de la exposición de trajes típicos y bordados de Bulgaria que se realizó en el piso 11 del edificio Fundadores del 3 al 10 de octubre.

28 de septiembre de 2016

En la primera parte, se entrevistó a Annie Paola Gómez, Coordinadora de la Oficina de Cooperación Instituto de Ortopedia Roosevelt, donde se promocionó la cena concierto ofrecida por el instituto para la recolección de fondos para mejorar las condiciones de vida de los niños y niñas de Colombia en condiciones de discapacidad. En la segunda parte, se entrevistó al Docente Investigador del Programa de Ingeniería Civil, Ronal Serrano, donde se hizo promoción al VI Seminario Internacional de Investigación

an event organized by Universidad Piloto de Colombia and carried out on May 27th.

August 24th, 2016

Interview with Natalia Marulanda, Vice-President of Outgoing Social Exchanges, and William Camilo Otálora, Team Member Program, of AIESEC, who spoke about the agreement between the organization and the UPC, which allows our students to attend social exchanges and internships around the world, certifying them as different academic activities.

August 31st, 2016

Interview with Rodrigo Velazco, Technological Laboratory Manager of the Architecture Program, who talked about the organization process and events of the XI International Seminar of Architecture, *The Digital Reveal*.

September 7th, 2016

Interview with Tatiana Huertas, Regional Manager of Education and Migration Services Australia, a fundamental ally of the UPC in building ties with universities in Australia, such as the University of South Australia, with which a double major agreement is being coordinated.

September 21st, 2016

Interview with Doris Dukova, Responsible for International Relations at Universidad Minuto de Dios and Head of the Colombia and Bulgaria Alliance, in the framework of the exhibition of traditional costumes and embroidery from Bulgaria, held on the 11th floor of the Fundadores building, from October 3rd to 10th.

September 28th, 2016

The first part of the program featured an interview with Annie Paola Gómez, Coordinator of the Cooperation Office of Instituto de Ortopedia Roosevelt, who promoted the dinner concert hosted by the institute to collect funds to improve the living conditions of Colombian children with disabilities. The second part featured an interview with Ronal Serrano, Research Professor of the Civil Engineering Program, who promoted the VI International

en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público.

5 de octubre de 2016

Entrevista a Eduardo Costa y Lorenzo Bruno, estudiantes de intercambio de la Università degli Studi di Pavia, Italia, en estancia de investigación en la UPC.

12 de octubre de 2016

Entrevista a Ronal Serrano, Docente Investigador del Programa de Ingeniería Civil, y a los conferencistas del VI Seminario Internacional de Investigación en Gestión de la Infraestructura: Movilidad Urbana y Espacio Público, Daniel Escotto y Emmanuel Hernández de México, Pablo Martí y Andrés Martínez de España y Stavros Wrobel de Brasil.

26 de noviembre de 2016

Entrevista a Lala Lovera, donde se realizó la promoción del Primer Congreso Latinoamericano de Adopción, organizado por la Fundación Casa de la Madre y el Niño, la Fundación para la Asistencia de la Niñez Abandonada (Fana), el Centro para el Reintegro y la Adopción del Niño (Cran), la Asociación Amigos del Niño (Ayúdame) y la Fundación los Pisingos.

2 de noviembre de 2016

Entrevista a Andrea Feo, Jefe de Enlace Institucional, y Sareli Cermeño, Asesora de la Oficina de Cooperación Internacional de la Gobernación de Cundinamarca, en la cual se habló acerca del Workshop Gestión para la Cooperación y el Desarrollo Territorial, que se desarrolló el 31 de octubre en las instalaciones de la UPC en Bogotá.

9 de noviembre de 2016

Entrevista a Annie Gómez, Encargada de la Oficina de Cooperación, y Sandra Marín, Terapeuta Encargada de la Terapia del Amor, del Instituto de Ortopedia Roosevelt, aliado fundamental en proyección social para la UPC, en la cual se habló del proceso de recolección de fondos y voluntariado, que resultó en la inauguración de la quinta sala de cirugía del instituto, y de la Terapia del Amor, la cual ha impactado positivamente en la calidad de vida de los pacientes durante su tratamiento.

Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space.

October 5th, 2016

Interview with Eduardo Costa and Lorenzo Bruno, exchange students from Università di Pavia, Italy, who are attending a research exchange at the UPC.

October 12th, 2016

Interview with Ronal Serrano, Research Professor of the Civil Engineering Program, and the lecturers of the VI International Research Seminar on Infrastructure Management: Urban Mobility and Public Space, Daniel Escotto and Emmanuel Hernández from Mexico, Pablo Martí and Andrés Martínez from Spain, and Stavros Wrobel from Brazil.

November 26th, 2016

Interview with Lala Lovera, who promoted the First Latin American Adoption Conference, organized by Fundación Casa de la Madre y el Niño, Fundación para la Asistencia de la Niñez Abandonada (Fana), Centro para el Reintegro y la Adopción del Niño (Cran), Asociación Amigos del Niño (Ayúdame), and Fundación Los Pisingos.

November 2nd, 2016

Interview with Andrea Feo, Head of Institutional Liaison, and Sareli Cermeño, Advisor of the Office of International Cooperation of the Governor's Office of Cundinamarca, who spoke about the Workshop "Territorial Cooperation and Development," carried out on October 31st at the UPC facilities in Bogotá.

November 9th, 2016

Interview with Annie Gómez, Head of the Cooperation Office and Sandra Marín, Therapist in Charge of Love Therapy, from Instituto de Ortopedia Roosevelt, an essential ally in social outreach for the UPC, who talked about the fundraising and volunteering process, which resulted in the inauguration of the fifth operating room of the institute, and the Therapy of Love, which has had a positive impact on the quality of life of patients during their treatment.

16 de noviembre de 2016

Entrevista a Juana Karen Fabela, estudiante de Intercambio del Programa de Negocios Internacionales, proveniente del Instituto Politécnico de México (IPN), en la cual se habló de su experiencia en la Universidad Piloto y del aporte a su crecimiento académico y personal que deja la experiencia.

23 de noviembre de 2016

Entrevista a Ingeniera Yaneth Perilla, Docente del Programa de Ingeniería Financiera, quien nos habló de su participación en Congreso Internacional de Telecomunicaciones, Tecnologías de la Información y Comunicaciones, organizado por el Centro Internacional de Investigación Científica en Telecomunicaciones, Tecnologías de la Información y Comunicaciones en Ecuador.

November 16th, 2016

Interview with Juana Karen Fabela, exchange student of the International Business Program, from Instituto Politécnico de México (IPN), who talked about her experience at Universidad Piloto and how this experience contributed to her academic and personal growth.

November 23rd, 2016

Interview with Engineer Yaneth Perilla, Professor of the Financial Engineering Program, who talked about his participation in the International Conference on Telecommunication, Information Technology, and Communication, organized by the International Center for Scientific Research in Telecommunication, Information Technology, and Communication in Ecuador.

Bibliografía

References

- Geomática Andina. (2016). *Congreso Internacional Geomática Andina 2016*. Obtenido de <http://geo.sofexamericas.com/>
- BIBLIOGRAPHY LACCEI. (2016). *LACCEI 2017 — The OAS Summit of Engineering for the Americas*. Obtenido de <https://wp.eng.fau.edu/laccei/>
- Unipiloto Radio Online. (12 de octubre de 2016). *unipiloto.edu.co*. Obtenido de http://www.unipiloto.edu.co/wp-content/uploads/emisora/programas_emisora/Vision_internacional/2016/Vision_internacional_SIGI_EVENTO_12_10_2016_Terminado.mp3
- Universidad Piloto de Colombia. (s.f.). *Ingeniería de Telecomunicaciones*. Obtenido de <http://www.unipiloto.edu.co/programas/pregrado/ingenieria-de-telecomunicaciones-2/>
- Universidad Piloto de Colombia. (2016). Seminario Internacional de Arquitectura, *The Digital Reveal*. Obtenido de <http://www.unipiloto.edu.co/thedigitalreveal/>
- Velazco, R., Chavarro, D., Brakke, A., & Díaz, I. (Eds.). (2016). *Seminario Internacional de Arquitectura, The Digital Reveal*. Bogotá: Universidad Piloto de Colombia.
- Geomática Andina. (2016). *Andean Geomatics International Congress 2016*. Retrieved from: <http://geo.sofexamericas.com/>
- BIBLIOGRAPHY LACCEI. (2016). *LACCEI 2017 — The OAS Summit of Engineering for the Americas*. Retrieved from: <https://wp.eng.fau.edu/laccei/>
- Unipiloto Radio Online. (October 12th, 2016). *unipiloto.edu.co*. Retrieved from: http://www.unipiloto.edu.co/wp-content/uploads/emisora/programas_emisora/Vision_internacional/2016/Vision_internacional_SIGI_EVENTO_12_10_2016_Terminado.mp3
- Universidad Piloto de Colombia. (n.d.). *Ingeniería de Telecomunicaciones*. Retrieved from: <http://www.unipiloto.edu.co/programas/pregrado/ingenieria-de-telecomunicaciones-2/>
- Universidad Piloto de Colombia. (2016). *Seminario Internacional de Arquitectura, The Digital Reveal*. Retrieved from: <http://www.unipiloto.edu.co/thedigitalreveal/>
- Velazco, R., Chavarro, D., Brakke, A., & Díaz, I. (Eds.). (2016). *Seminario Internacional de Arquitectura, The Digital Reveal*. Bogotá: Universidad Piloto de Colombia

Artículos

Articles

Artículos

ARTICLES

184 - Internacionalización de la investigación en posgrados: buenas prácticas desde la Maestría de Gestión Urbana — Luis Miguel Barreto

Internationalization of Postgraduate Research: Good Practices from the MA Program in Urban Management (MGU) – Luis Miguel Barreto

.....

187 - 70 años al servicio de los colombianos — Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt
70 Years at the Service of Colombians – Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt

.....

Internacionalización de la investigación en posgrados: buenas prácticas desde la Maestría de Gestión Urbana

Internationalization of Postgraduate Research: Good Practices from the MA Program in Urban Management (MGU)

Luis Miguel Barreto

Gestor Académico de Internacionalización, Universidad Piloto de Colombia.
Academic Manager for Internationalization, Universidad Piloto de Colombia.

El día a día de los programas académicos de la UPC no da abasto para tantas oportunidades y tareas por atender. Esta es una realidad que vemos de manera general en el ámbito de la educación superior y sobre todo en la internacionalización de las IES. Es tal el caso de la Maestría de Gestión Urbana de la Universidad Piloto de Colombia, que ha venido participando en diferentes escenarios de índole internacional, lo que ha generado impactos y resultados concretos en sus planes de programa, así como en los planes institucionales.

The day-to-day of UPC academic programs is full of opportunities and tasks to be performed. This is a reality that we ordinarily see in the field of higher education, but especially in the internationalization of HEIs. Such is the case of the MA Program in Urban Management of Universidad Piloto de Colombia, which has participated in various international events, thus generating tangible impacts and results in its program plans, as well as in our institutional plans.



De la foto;
Caption

Jairo Bárcenas, Director de la Especialización en Gestión Ambiental Urbana de la UPC; Andrés Foglia, Coordinador de Investigaciones de Posgrado de la UPC; Mayerly Rosa Villar Lozano, Directora de la Maestría en Gestión Urbana de la UPC; Carlos Fonseca Zárate, Decano de la Facultad de Ciencias Económicas, Administrativas y Contables de la Universidad del Sinú en Bogotá.

Fuente: fotografía tomada del archivo fotográfico de la maestría en Gestión Urbana de la UPC (19 de octubre de 2016).

Jairo Bárcenas, Director of the Specialization in Urban Environmental Management at the UPC; Andrés Foglia, Coordinator of Postgraduate Research at the UPC; Mayerly Rosa Villar Lozano, Director of the MA Program in Urban Planning at the UPC; Carlos Fonseca Zárate, Dean of the Faculty of Economic, Administrative, and Accounting Sciences of Universidad del Sinú in Bogotá.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the MA Program in Urban Planning of the UPC (October 19th, 2016).

Teniendo en cuenta que estos impactos y resultados hacen parte de las funciones sustantivas de la institución, a saber, la docencia, la investigación y la extensión, el equipo docente y directivo de la MGU ha hecho esfuerzos que merecen ser dados a conocer.

Primero, la participación de la Arquitecta Mayerly Rosa Villar Lozano, Directora de la MGU, como ponente en el XIV Seminario Internacional de la RII "Crisis Mundial y Financiarización: Impactos Urbanos y Territoriales". Sus aportes fueron dados desde el Grupo temático 2 - Urbanización planetaria, mercantilización y metamorfosis urbana, con la ponencia "El fenómeno de transformación urbana. Una mirada desde la voluntad política y la mentalidad colectiva".

Dicho evento se llevó a cabo el pasado 3 al 7 de octubre y fue organizado por la Red Iberoamericana de Investigadores sobre Globalización y Territorio (RII) y la Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL). Esta iniciativa de colaboración académica produjo un evidente impacto en la internacionalización de la investigación y arrojó claros resultados, entre estos la ponencia citada y oportunidades de eventuales movilizaciones docentes en el marco de la RII. Por ejemplo, se acordó una visita académica de los líderes de la red (académicos de Argentina y México) a nuestra universidad para el próximo año, con el fin de dedicar una semana a trabajar con los programas de formación avanzada en la revisión de un marco epistemológico para las categorías globalización y territorio, objetos de investigación comunes entre la red y la universidad.

Segundo, la Cumbre de Gobiernos Locales y Unidos, un evento ejecutado por la Dirección de Relaciones Internacionales de la Alcaldía Mayor de Bogotá el pasado 12 al 15 de octubre, donde la MGU estuvo representada en la mesa de universidades organizada por el CIDER de la Universidad de los Andes, con el apoyo de varias instituciones, entre estas la Universidad Piloto. De nuevo, su resultado se materializó en forma de ponencia bajo el título "La formación en planificación urbana y regional: herramienta indispensable para el desarrollo territorial sostenible".

Finalmente, en el marco de un evento que enorgullece al Programa de Administración Ambiental, la MGU participó en el Foro de la Sostenibilidad, en el conversatorio "El papel de la academia frente al desarrollo del objetivo de ciudades y

Bearing in mind that these impacts and results are part of the substantive functions of the institution, namely teaching, research and social outreach, the faculty and management team of the MGU has made efforts that deserve to be disclosed.

First, the participation of Architect Mayerly Rosa Villar Lozano, Director of the MGU, as lecturer in the XIV International Seminar of the RII "World Crisis and Financing: Urban and Territorial Impacts." She contributed by being part of Thematic Group 2 – Planetary Urbanization, Mercantilization, and Urban Metamorphosis, with the talk "The Phenomenon of Urban Transformation. A Look from the Political Will and the Collective Mentality."

This event, held from October 3rd to 7th, was organized by the Ibero-American Network of Researchers on Globalization and Territory (RII) and Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL). This academic collaboration initiative had an evident impact on the internationalization of research and produced clear results, including the above-mentioned talk and opportunities for potential teacher mobility processes in the framework of the RII. For instance, we scheduled an academic visit of network leaders (scholars from Argentina and Mexico) to our university for next year, with the purpose of working for a week on the advanced training programs and the revision of an epistemological framework for the globalization and territory categories, research subjects that are common to the network and the university.

Furthermore, the Summit of Local and United Governments, an event conducted by the International Relations Division of the Mayor's Office of Bogotá from October 12th to 15th, where the MGU was represented at the roundtable of universities organized by the CIDER of Universidad de los Andes, with the support of several institutions, including the UPC. This activity produced a talk entitled "Training in Urban and Regional Planning: Essential Tool for Sustainable Territorial Development."

Finally, as part of an event that makes the Environmental Management Program very proud, the MGU participated in the Forum on Sustainability, in the discussion board "The Role of the Academic Field in the Development of Sustainable Cities

comunidades sostenibles — ODS_11”, organizado por el Programa de Administración Ambiental y la Especialización en Gestión Ambiental Urbana junto con Andrés Foglia y Carlos Fonseca, y moderado por Jairo Bárcenas.

El profesor Andrés Valverde participó también en representación de la MGU con la ponencia “¿Dónde está la sostenibilidad en el desarrollo de nuestras ciudades?”.

Estas participaciones permiten afirmar que, durante el pasado mes de octubre, la MGU hizo esfuerzos y obtuvo resultados en materia de internacionalización de la docencia y la investigación por medio de sus ponencias, y además promovió un diálogo académico institucional que beneficia a nuestros principales socios: los estudiantes.

and Communities – ODS_11,” organized by the Environmental Management Program and the Specialization in Urban Environmental Management, with the help of Andrés Foglia and Carlos Fonseca, and moderated by Jairo Bárcenas.

Professor Andrés Valverde also participated in representation of the MGU with the talk “Where is the Sustainability in the Development of our Cities?”

In conclusion, during October, the MGU made efforts and obtained results towards the internationalization of teaching and research by participating in events and giving talks, as well as encouraging the institutional academic dialogue that benefits our main partners: the students



De izq. a dcha.:
Caption

De izquierda a derecha: Angélica Camargo, Presidenta ACIUR; Eduardo Aldana Valdés, Profesor de Mérito de la Universidad de Los Andes; Mayerly Villar, Directora de la Maestría en Gestión Urbana de la UPC; Oscar Pardo Aragón, Director del Centro Interdisciplinario de Estudios sobre Desarrollo (CIDER) de la Universidad de Los Andes.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del Centro Interdisciplinario de Estudios sobre Desarrollo (CIDER) de la Universidad de Los Andes (15 de octubre de 2016).

From left to right: Angélica Camargo, Head of ACIUR; Eduardo Aldana Valdés, Professor Emeritus of Universidad de Los Andes; Mayerly Villar, Director of the MA Program in Urban Planning at the UPC; Oscar Pardo Aragón, Head of the Interdisciplinary Center for Development Studies (CIDER) of Universidad de Los Andes.

Source: Photograph taken from the photographic archive of the Interdisciplinary Center for Development Studies (CIDER) of Universidad de Los Andes (October 15th, 2016).

70 años al servicio de los colombianos 70 Years at the Service of Colombians

Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt

El Instituto Roosevelt atiende anualmente más de 86 mil consultas y 12 mil procedimientos de niños de escasos recursos socioeconómicos provenientes de los diferentes departamentos de Colombia.

Instituto Roosevelt performs more than 86 thousand consultations and 12 thousand procedures every year for children of low socioeconomic status from different regions of Colombia.

De foto:
Caption

Instalaciones del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt, ubicado en Bogotá.

Fuente: tomadas del archivo fotográfico del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (2016).

Facilities of Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt, located in Bogotá

Source: Photograph taken from the photographic archive of Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (2016).



El Instituto Roosevelt, entidad privada sin ánimo de lucro, considerado como centro de referencia en pediatría especializada de Latinoamérica, tiene como uno de sus objetivos principales atender a niños en condición de discapacidad física y/o mental, con dificultad osteomuscular y respiratoria, y enfermedades raras. Hace dos años, recibió de parte de los ministerios de Salud y de Educación un certificado que lo acredita como hospital universitario, y se convirtió así en una de las cinco instituciones de salud que han alcanzado este logro en el país.

Durante setenta años, niños de escasos recursos provenientes de diferentes regiones del país, especialmente de las zonas más apartadas, han acudido al Instituto Roosevelt para recibir atención de calidad en las especialidades de ortopedia, ciencias pediátricas, salud mental y rehabilitación. Algunos de ellos también

One of the main purposes of Instituto Roosevelt, a private non-profit institution deemed as a benchmark center in specialized pediatrics in Latin America, is to care for children with physical and/or mental disabilities, musculoskeletal and respiratory issues, and rare diseases. Two years ago, the ministries of Health and Education granted a certificate that accredits it as a university hospital, thus becoming one of the five health institutions that have achieved this accomplishment in the country.

For seventy years, low-income children from different regions of the country, especially from more remote areas, have come to Instituto Roosevelt to receive quality care in orthopedics, pediatric sciences, mental health, and rehabilitation. Some of them have also been provided

De la foto:
Caption

Instalaciones del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt, ubicado en Bogotá.

Fuente: tomadas del archivo fotográfico del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (2016).

Facilities of Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt, located in Bogotá

Source: Photograph taken from the photographic archive of Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (2016).



reciben análisis de marcha, procedimientos quirúrgicos, atenciones hospitalarias, consultas ambulatorias, sesiones terapéuticas y exámenes diagnósticos.

Aunque sus principales beneficiarios son niños en condición de vulnerabilidad, el instituto abre sus puertas a aquellos usuarios que lo consideran como el lugar idóneo para recibir atención de calidad, con tecnología de avanzada, con la mejor atención y la solución a sus necesidades en materia de salud.

Es importante destacar que el instituto es considerado como referente en ortopedia en América Latina, pues otro de sus focos es adelantar investigaciones en pediatría especializada, ortopedia y rehabilitación.

Gracias a su gran gestión y dedicación, el instituto ha sido reconocido a nivel nacional e internacional en la contribución al mejoramiento de las condiciones de calidad de vida de muchos colombianos con algún tipo de discapacidad física o mental, principalmente en la población infantil.

Actualmente, el hospital está a la vanguardia tecnológica para mejorar la calidad de vida del niño y su familia, del colaborador, del estudiante y de todas las instituciones que participan en la labor y en la prestación de servicio.

Recursos por la niñez

El Instituto Roosevelt es una entidad autosostenible, con un exitoso modelo de gestión ideado por José Ignacio Zapata Sánchez, director general del Instituto Roosevelt. "Contar con el apoyo de todos los colombianos es muy importante para el hospital. Nuestro compromiso con la población infantil del país es cada vez mayor. Gracias a sus aportes, continuaremos con los proyectos de mejora y ampliación, los cuales nos permitirán incrementar nuestra capacidad de atención", indicó Zapata.

El objetivo de la entidad es ayudar cada año a 2 500 nuevos pacientes, ya que, en promedio, la entidad se ve obligada a rechazar anualmente a 18 mil niños.

Por ello, con actividades de *fundraising*¹ se espera atender y brindar atención de calidad a más niños colombianos.

gait analysis, surgical procedures, hospital care, outpatient consultations, therapeutic sessions, and diagnostic tests.

Although its main beneficiaries are children in vulnerable situations, the institute opens its doors to anyone who considers it the most suitable place to get quality care, with advanced technology, the best care, and able to provide a solution to their health needs.

It is important to emphasize that the institute is considered as a benchmark in orthopedics in Latin America, given that it also focuses on conducting investigations in specialized pediatrics, orthopedics, and rehabilitation.

Thanks to its hard work and dedication, the institute has been recognized nationally and internationally in contributing to the improvement of the quality of life of many Colombians with different kinds of physical and mental disabilities, mainly children.

Currently, the hospital is at the forefront of technology to improve the quality of life of children and their families, caretakers, students, and all the institutions involved in the work and the provision of health services.

Resources for Children

Instituto Roosevelt is a self-sustaining organization, with a successful management model devised by José Ignacio Zapata Sánchez, General Director of Instituto Roosevelt. "Having the support of all Colombians is very important for the hospital. Our commitment to the country's children is ever growing. Thanks to these contributions, we will continue to improve and expand our projects, which will allow us to increase our service capacity," said Zapata.

The goal of the entity is to help 2,500 new patients each year, considering that it is forced to reject 18 thousand children on average every year.

Therefore, fundraising activities¹ will allow Instituto Roosevelt to help and provide quality care to more Colombian children.

1. Proceso de recolección de contribuciones voluntarias de dinero mediante la solicitud de donaciones de individuos, empresas, fundaciones benéficas o agencias gubernamentales.

1. Collect process of voluntary contributions of money through donation requests to individuals, businesses, charity foundations or governmental agencies.

Anualmente se realizan dos grandes eventos, como la Marcha de la Moneda y la Cena Concierto, que promueven el crecimiento y ampliación del Instituto Roosevelt. El año pasado, los recaudos del *fundraising* durante el 2016 se destinaron a la adquisición de los equipos médicos necesarios para habilitar la quinta sala de cirugía, inaugurada en octubre, y con la que se espera realizar 1 200 procedimientos quirúrgicos pediátricos adicionales a los 14 000 que han realizado hasta ahora, principalmente a niños provenientes de las zonas más apartadas del país y que actualmente no han podido ser atendidos por falta de capacidad instalada.

Two major events, such as the Donation Marathon and the Dinner Concert, are held every year to promote the growth and expansion of the Roosevelt Institute. Resources collected through fundraising during 2016 were used to acquire the medical equipment necessary to enable the fifth operating room, inaugurated in October, where the institute expects to perform 1,200 pediatric surgical procedures, additional to the 14,000 that have been carried out so far, mainly to help children of the most remote areas of the country and that have not been able to receive care due to lack of installed capacity.



De la foto:
Caption

Fotografía de uno de los gimnasios donde se realizan las rehabilitaciones físicas.

Fuente: tomada del archivo fotográfico del Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (2016).

Photograph of one of the gyms where physical rehabilitations are conducted.

Source: Taken from the photographic archive of Instituto de Ortopedia Infantil Roosevelt (2016).

Marcha de la Moneda

Este evento promueve el uso de los diferentes canales de recaudo disponibles para hacer una donación de \$5 000 o más. Los donantes reciben a cambio un par de cordones rojos con una invitación para usarlos el último día de la campaña como un acto de solidaridad con los pequeños pacientes del instituto.

En el 2015, diecinueve colegios y jardines infantiles se unieron a la campaña, cuyos aportes se sumaron a los de los donantes particulares. El Instituto Roosevelt destinó el dinero recaudado a proyectos de ampliación de su planta física. Para el 2017, se espera de nuevo su apoyo y el de algunas universidades. El objetivo es conseguir que los estudiantes lideren esta iniciativa al interior de sus comunidades.

Cena Concierto

Este es un evento que se realiza cada año a beneficio de los niños del instituto. Artistas de diferentes géneros musicales donan su tiempo y deleitan a los asistentes con lo mejor de su talento. Los fondos recaudados son también destinados a importantes obras de readecuación, que permitirán atender a 2 500 niños más cada año.

A mediano plazo, se busca obtener fondos para iniciar la construcción del pabellón de salud mental, donde se dará tratamiento a adolescentes con problemas mentales y trastornos de alimentación.

Colombia por la Niñez

Donaciones de la empresa privada, fundaciones o personas naturales también pueden vincularse a este tipo de iniciativas. Para los más comprometidos, existe un Programa de Voluntariado, en el que pueden participar activamente.

La Quinta Sala

La nueva sala de cirugía del hospital cuenta con modernas instalaciones y tecnología de punta, que permitirá realizar todo tipo de procedimientos ambulatorios de diversas especialidades, incluyendo ortopedia, urología, odontología, gastroenterología y pediatría, entre otras.

Este proyecto, que hace parte de los objetivos del instituto para ampliar su capacidad instalada, contó con una inversión de \$1 239 000 000 pesos, recursos que en su gran mayoría fueron conseguidos gracias a las diferentes actividades de recaudación

Marcha de la Moneda (Donation Marathon)

This event promotes the use of the various donation channels available to make a donation of \$5,000 or more Colombian pesos. In return, donors receive a pair of red laces with an invitation to use them on the last day of the campaign as an act of solidarity with the children who are treated in the hospital.

In 2015, nineteen schools and kindergartens joined the campaign, and their contributions were added to those of private donors. Instituto Roosevelt used the money raised in projects to expand its physical facilities. Their support is expected again in 2017, along with contributions from some universities. The goal is to get students to lead this initiative within their communities.

Dinner Concert

This event is held every year to benefit the children of the institute. Artists of various musical genres donate their time and entertain the audience with the best of their talent. Funds raised will also be used for major restructuring projects, which will enable the institute to tend to 2,500 more children each year.

In the medium term, funds are required to start building the mental health ward, which will treat adolescents with mental issues and eating disorders.

Colombia por la Niñez (Colombia for Children)

Donations from private companies, foundations, or natural persons can also contribute to this type of initiatives. For the most committed, there is a Volunteer Program in which they can participate actively.

The Fifth Operating Room

The new operating room of the hospital has modern facilities and state-of-the-art technology, which will allow conducting all kinds of outpatient procedures in various specialties, including orthopedics, urology, dentistry, gastroenterology, and pediatrics.

This project, which is part of the institute's objectives to expand its installed capacity, required an investment of \$1,239,000,000 Colombian pesos, resources that were largely obtained thanks to the different fundraising activities carried out

de fondos que se realizan durante el año y al apoyo de empresas y delegaciones gubernamentales.

“Para nosotros, la construcción de esta sala de cirugía es un trabajo de responsabilidad social en el que quisimos participar por su relevancia para mejorar la atención de miles de niños. Estamos seguros de que aportando este grano de arena lograremos montañas de esperanza”, aseguró Antonio Yeh, Representante de la Oficina Comercial de Taipéi en Colombia y quien, junto a su equipo de trabajo en el país, fue uno de los gestores principales de este gran resultado.

Instituto Roosevelt en cifras

- 12 029 procedimientos
- 7 653 hospitalizaciones
- 4 693 pacientes quirúrgicos
- 334 615 rehabilitaciones
- 86 042 consultas al año

during the year and the support of companies and government delegations.

“For us, building this operating room is a social responsibility work in which we wanted to participate because of its relevance to improve the care of thousands of children. We firmly believe that by contributing this grain of sand we will achieve mountains of hope,” said Antonio Yeh, Representative of the Taipei Commercial Office in Colombia, who was one of the main advocates of this great accomplishment, along with his work team in the country.

Instituto Roosevelt in Numbers

- 12,029 procedures
- 7,653 hospitalizations
- 4,693 surgical patients
- 334.615 rehabilitations
- 86,042 medical consultations per year

